SABO 54-K VARIO B

Rasenmäher DE
Betriebsanleitung

Tondeuse à gazon FR
Livret d'entretien

Lawnmower GB
Operator's manual

Grasmaaier NL
Bedieningshandleiding

Газонокосилка RU
Руководство по эксплуатации

SAU11516

Deutsch
DE
Beim Lesen der Betriebsanleitung vorne und hinten die Seiten heraus klappen.

Français
FR
Lors de la lecture du mode d'emploi, ouvrez la première et la dernière page.

English
GB
When you are reading the operator's manual, please unfold the front and back page.

Nederlands
NL
Voor het lezen van de bedieningshandleiding gelieve de eerste en laatste pagina uit te klappen.

Русский
RU
При чтении руководства по эксплуатации раскрыть обложку в начале и в конце.

Deutsch **DE**

Originalbetriebsanleitung

Français **FR**

Mode d'emploi d'origine

English **GB**

Original Instruction

Nederlands **NL**

Originele gebruiksaanwijzing

Русский **RU**

Оригинальное руководство по эксплуатации

(DE) **Erklärung der Piktogramme**

(FR) **Explication des pictogrammes**

(GB) **Explanation of the pictograms**

(NL) **Verduidelijking van de pictogrammen**

(RU) **Расшифровка пиктограмм**

(DE) Betriebsanleitung lesen!

(FR) Lisez le mode d'emploi!

(GB) Read the operator's manual!

(NL) Bedieningshandleiding lezen!

(RU) Прочитать руководство по эксплуатации!

(DE) Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor - Sicherheitsabstand halten / Dritte fernhalten!

(FR) Les pièces éjectées représentent un danger lorsque le moteur est en marche – conserver les distances de sécurité / garder les personnes étrangères à l'écart !

(GB) Risk caused by thrown elements when the motor is running - Maintain the safety gap / Keep others away!

(NL) Gevaar door weggeslingerde delen bij lopende motor - veiligheidsafstand houden / derden op afstand houden!

(RU) Опасность выбрасывания предметов при включенном двигателе - соблюдать безопасное расстояние и не допускать нахождения других людей в опасной зоне!

(DE) Achtung vor scharfen Messern – vor Wartung Zündkerzenstecker ziehen.

(FR) Attention aux lames tranchantes – Avant l'entretien, retirez la cosse de bougie d'allumage.

(GB) Caution, sharp blades. Disconnect the spark plug connector before performing any maintenance work.

(NL) Attentie voor scherpe messen – voor het onderhoud de bougiestekker aftrekken.

(RU) Внимание - острые ножи! Перед началом техобслуживания отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.

(DE) Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll, Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

(FR) Cet appareil ne doit pas être jeté à la poubelle; remettre l'appareil, les accessoires et l'emballage à un centre de recyclage écologique.

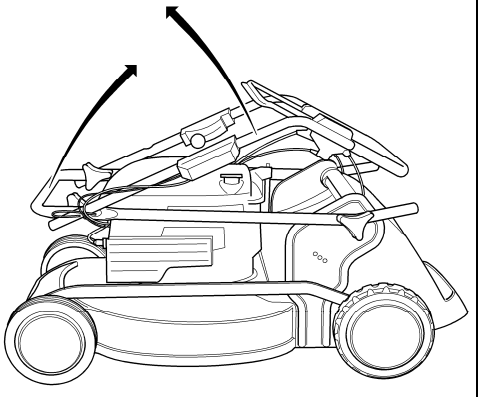
(GB) This appliance must not be disposed of as household waste. Send equipment, accessories and packaging for environmental recycling.

(NL) Dit toestel hoort niet bij het huisvuil; breng apparaat, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recyclagepunt.

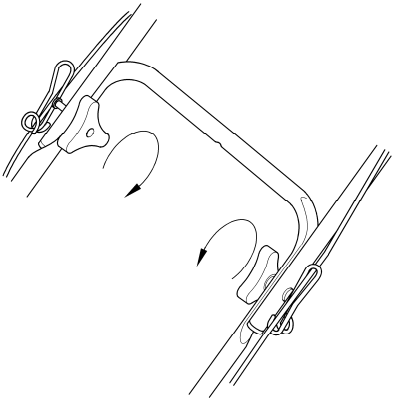
(RU) Не выбрасывать электрические приборы в бытовые отходы. Устройство, комплектующие и упаковка подлежат утилизации с целью вторичной переработки.

17
1
16
2
3
15
14
4
13
5
12
11
6
7
10
8
9
SABO
OHV

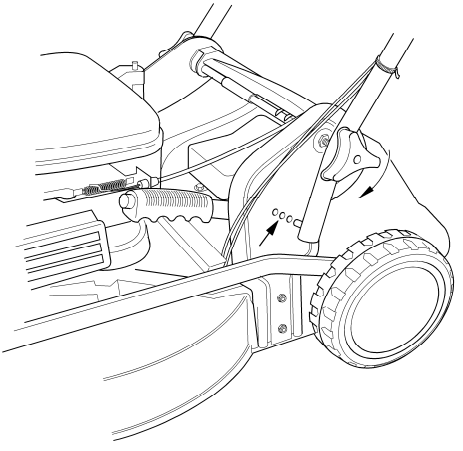
A1



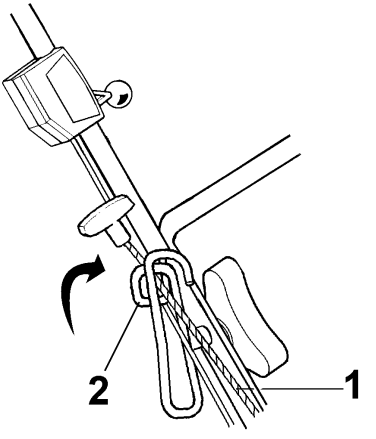
E1



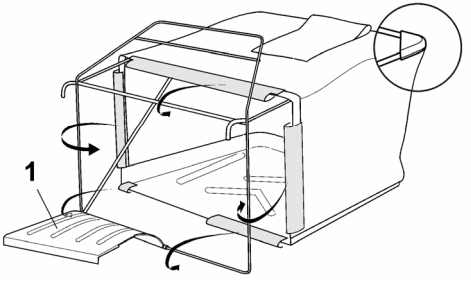
B1



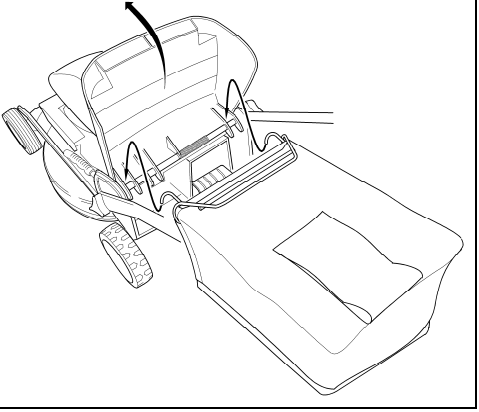
L1



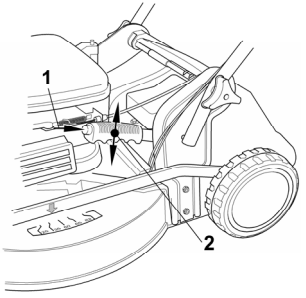
R1



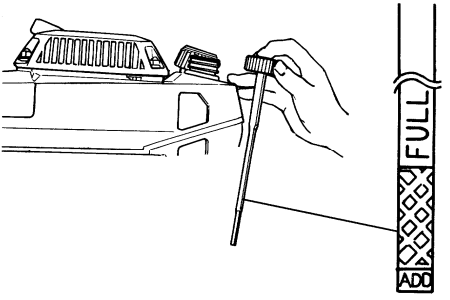
S1



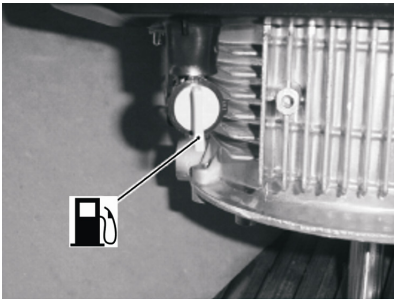
I



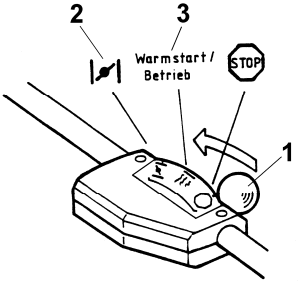
Y1



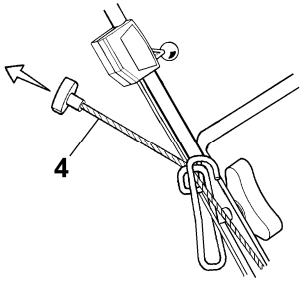
S2



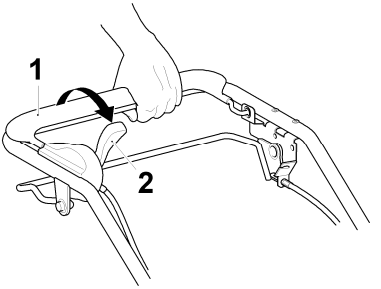
C



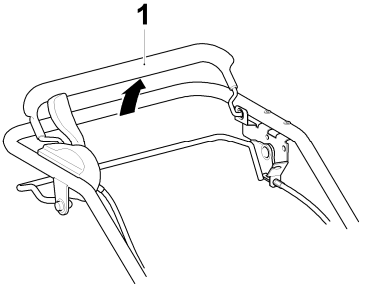
E



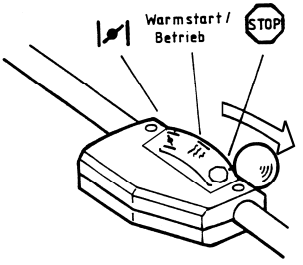
H3



I3



G3



(DE) **Erklärung der Piktogramme**

(FR) **Explication des pictogrammes**

(GB) **Explanation of the pictograms**

(NL) **Verduidelijking van de pictogrammen**

(RU) **Расшифровка пиктограмм**

(DE) Warnung vor heißen Oberflächen - Motor und Auspuff nicht berühren. Verbrennungsgefahr!

(FR) Mise en garde contre les surfaces chaudes - ne pas toucher le moteur et le pot d'échappement. Risque de brûlure !

(GB) Beware of hot surfaces - do not touch the engine and exhaust. Risk of burns!

(NL) Waarschuwing voor hete oppervlakken - motor en uitlaat niet aanraken. Verbrandingsgevaar!

(RU) Внимание: горячие поверхности! Не прикасаться к двигателю и выхлопной трубе. Опасность ожога!

(DE) Abgase sind giftig - Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr!

(FR) Les gaz d'échappement sont toxiques - Ne pas faire tourner le moteur dans des pièces closes. Risque d'intoxication !

(GB) Exhaust fumes are toxic - do not have the engine running in closed rooms. Risk of poisoning!

(NL) Uitlaatgassen zijn giftig - motor niet in gesloten ruimtes laten lopen. Vergiftigingsgevaar!

(RU) Ядовитые выхлопные газы - не допускать работу двигателя в закрытых помещениях. Опасность отравления!

(DE) Benzin ist leicht entflammbar - Funken und Flammen fernhalten, nicht rauchen. Feuergefahr!

(FR) L'essence s'enflamme facilement - Tenir à l'écart des étincelles et des flammes, ne pas fumer. Risque d'incendie!

(GB) Petrol is highly inflammable - keep away from sparks and open flame, do not smoke. Fire hazard!

(NL) Benzine is licht ontvlambaar - vonken en vlammen uit de buurt houden, niet roken. Brandgevaar!

(RU) Бензин легко воспламеняется - держать вдали от искр и огня, не курить. Опасность пожара!

DE	FR	GB	NL	RU
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Технические характеристик**

Schallleistungspegel / Sound power level / Niveau de puissance acoustique / Geluidsvermogen / Гарантируемый уровень звуковой мощности

Garantierter Schallleistungspegel; gemessen nach EN 2000/14/EC	L_{WA} = 98 dB(A)
Niveau de puissance acoustique assuré ; mesuré selon EN 2000/14/EC	
Guaranteed sound power level; measured according to EN 2000/14/EC	
Gegarandeerd geluidsvermogen; gemeten conform EN 2000/14/EC	
Гарантируемый уровень звуковой мощности; измеренный согласно EN 2000/14/EC	L_{WA} = 98 дБ(A)

Schalldruckpegel / Niveau de pression sonore / Sound pressure level / Geluidsdrukniveau / Уровень звукового давления

Emissions-Schalldruckpegel am Bedienerplatz; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach ISO4871	L_{pA} = 84 dB(A) 3 dB
Niveau de pression sonore d'émission au poste d'opérateur; mesuré selon EN 836/A2 Incertitudes de mesure ; selon ISO4871	
Emission sound pressure level at operator's workplace; measured according to EN 836/A2 Measuring inaccuracy; according to ISO4871	
Emissie - geluidsdrukniveau op de plaats van de operator; gemeten volgens EN 836/A2 Meetonzekerheden; conform ISO4871	
Уровень излучаемых шумов на рабочем месте; измеренный согласно EN 836/A2 Погрешности измерений; согласно ISO4871	L_{pA} = 84 дБ(A) 3 дБ

Schwingungen / Vibrations / Vibrations / Trillingen / Вибрация

Schwingungen am Führungsholm; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach EN12096	a_{hw} = 5 m/s^2 2,5 m/s^2
Vibrations sur la poignée ; mesurées selon EN 836/A2 Incertitudes de mesure ; selon EN12096	
Vibrations on the lawnmower's handlebar; measured according to EN 836/A2 Measuring inaccuracy; according EN12096	
Trillingen aan de stuurboom; gemeten volgens EN 836/A2 Meetonzekerheden; conform EN12096	
Вибрация ручки; измеренная согласно EN 836/A2 Погрешности измерений; согласно EN12096	a_{hw} = 5 м/с^2 2,5 м/с^2

DE	FR	GB	NL	RU
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Технические характеристик**

Motor	**Moteur**	**Motor**	**Motor**	**Двигатель**
KAWASAKI 4-Takt-Motor, FJ180V	KAWASAKI moteur à 4 temps, FJ180V	KAWASAKI 4-stroke motor, FJ180V	KAWASAKI 4-takt-motor, FJ180V	4-тактный двигатель KAWASAKI FJ180V
Hubraum	Cylindrée	Capacity	Cilinderinhoud	Рабочий объем
179 cm^3				179 $см^3$
Drehzahl	Tours par minute	Rotation speed	Toerental	Частота вращения
2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 rpm	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Geräteleistung	Puissance des appareils	Power of Device	Apparaatvermogen	Мощность устройства
2,8 kW *				2,8 кВт *
Elektrodenabstand	Ecartement des électrodes	Electrode gap	Afstand elektroden	Расстояние между электродами
0,7 – 0,8 mm				0,7 – 0,8 мм
Kraftstoff	Carburant	Fuel	Brandstof	Топливо
Bleifreier Standard-kraftstoff, mit max.10% Ethanol	Carburant standard, sans plomb, avec au max. 10 % d'éthanol	Unleaded standard petrol, with max.10% ethanol	Loodvrije standaard brandstof, met max. 10% ethanol	Стандартный неэтилированный бензин, макс. 10% этанола
Tankinhalt	Contenance du reservoir	Tank capacity	Tankinhoud	Объем топливного бака
ca. 2 Liter	env. 2 litre	approx. 2 litres	ca.2 liter	ок. 2 л
Schmieröl	Huile lubrifiante	Lubricating oil	Smeerolie	Смазка
SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 oder ähnliches Markenöl, Mindestqualität SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 ou une huile de marque équiv., qualité minimum SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 or similar brand name oil, minimum quality SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 of soort-gelijke kwaliteitsolie, min. kwaliteit SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 или аналогичное марочное масло, мин. качество SF
Ölmenge	Débit d'huile	Oil quantity	Hoeveelheid olie	Количество смазки
0,65 Liter				0,65 л

* Die Leistungsangaben in dieser Bedienungsanleitung weichen teilweise trotz baugleichen Motors von den Leistungsangaben, in den bis zum 31.10.2008 ausgelieferten Bedienungsanleitungen für Modelle dieser Baureihe ab. Dies beruht nicht auf technischen Änderungen. Ab 01.11.2008 legen wir eine neue Messmethode sowie geänderte Mess-Parameter zugrunde. Die von uns eingebauten Motoren bleiben unverändert.

* Les puissances moteur indiquées dans ce manuel d'utilisation peuvent, malgré une construction identique des moteurs, différer de celles qui figurent dans les manuels d'utilisation livrés avant le 31/10/2008 avec les modèles de la même série. Ces écarts ne sont pas dus à des modifications techniques, mais à une nouvelle méthode et de nouveaux paramètres de mesure introduits le 01/11/2008. Les moteurs que nous fabriquons restent inchangés.

* Despite the identically constructed engine, the performance specifications in this operating manual partially deviate from the performance specifications given in the operating manual supplied up until 31st October 2008 for models in this series. This is not due to technical alterations. From 1st November 2008, we will be using a new measuring method and altered measuring parameters as a basis. The engines installed by us remain unchanged.

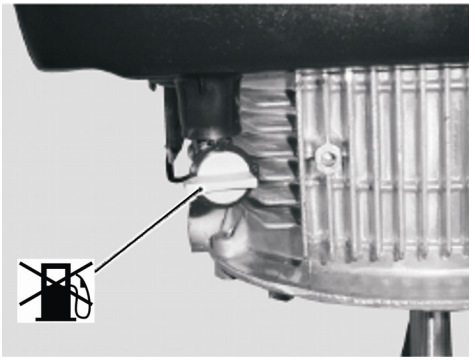
* De vermogensgegevens in deze bedieningshandleiding wijken deels ondanks de motor met dezelfde constructie af van de vermogensgegevens in de tot en met 31-10-2008 geleverde bedieningshandleidingen voor modellen uit deze constructieserie. Dit berust niet op technische wijzigingen. Vanaf 01-11-2008 baseren wij ons op een nieuwe meetmethode en gewijzigde meetparameters. De door ons ingebouwde motoren blijven ongewijzigd.

* Рабочие данные в данной инструкции по эксплуатации, несмотря на одну и ту же серию двигателя, частично отклоняются от рабочих данных в инструкциях по эксплуатации, предоставленных до 31.10.2008 г. для моделей одной и той же серии. Данное несоответствие не связано с техническими изменениями. Начиная с 01.11.2008 г. в качестве основы мы используем новый метод измерения, а также другие измерительные параметры. При этом качество двигателей, используемых нами, не меняется.

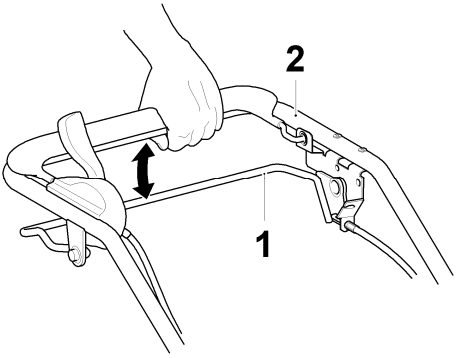
DE	FR	GB	NL	RU
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Технические характеристик**

Mäher	**Tondeuse**	**Mower**	**Maaier**	**Газонокосилка**
Gehäuse	Carter	Housing	Behuizing	Корпус
Aluminium-Druckguss	Aluminium moulé sous pression	Die-cast aluminium	Aluminium spuitgietwerk	Алюминиевый, литой под давлением
Schnittbreite	Largeur de coupe	Cutting width	Maaibreedte	Ширина скашивания
540 mm				540 мм
Schnitthöhen	Hauteurs de coupe	Cutting heights	Maaihoogte	Высота скашивания
Zentrale, 25, 35, 45, 65, 80, 100 mm	Centrale, 25, 35, 45, 65, 80, 100 mm	Central, 25, 35, 45, 65, 80, 100 mm	Zentrale, 25, 35, 45, 65, 80, 100 mm	Централизованная настройка, 25, 35, 45, 65, 80, 100 мм
Führungsholm höhenverstellbar	Poignée réglable en hauteur	Adjustable-height handlebar	Stuurboom in hoogte regelbaar	Регулировка высоты ручки
3-fach	triple	3-way	3-voudig	3 положения
Fangsackvolumen	Contenu du sac de récupération	Grass collector capacity	Capaciteit opvangzak	Объем травосборника
75 Liter	75 litres	75 litres	75 liter	75 л
Fahrgeschwindigkeit	Vitesse de déplacement	Speed	Snelheid	Скорость перемещения
2,7 – 4,8 km/h				2,7 – 4,8 км/ч
Gewicht	Poids	Weight	Gewicht	Вес
54 kg				54 кг
Länge	Longueur	Length	Lengte	Длина
1720 mm				1720 мм
Breite	Largeur	Width	Breedte	Ширина
600 mm				600 мм
Höhe	Hauteur	Height	Hoogte	Altura
960 mm				960 мм
Räder vorn/hinten	Roues avant/arrière	Wheels front/rear	Wielen voor/achter	Передние/задние колеса
Ø 210 mm / Ø 210 mm				Ø 210 мм/Ø 210 мм
Lagerung vorn	Logement avant	Bearing front	Lagers voor	Передние подшипники
Konuskugellager	Roulement à billes conique	Cup-and-cone bearing	Conische kogellagers	Конические шарикоподшипники
Lagerung hinten	Logement arrière	Bearing rear	Lagers achter	Задние подшипники
Nadellager	Roulement à aiguilles	Needle bearing	Naaldlagers	Игольчатые подшипники

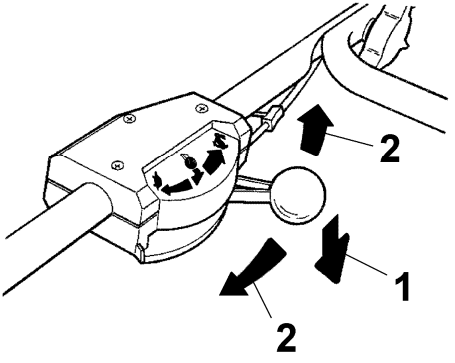
Y2



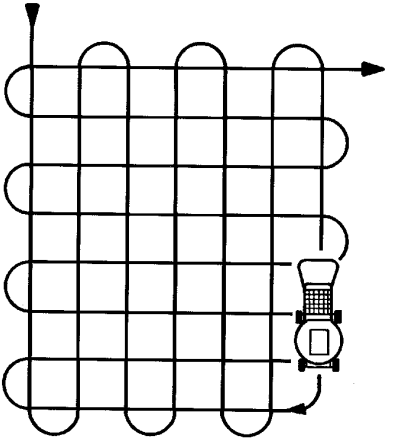
G



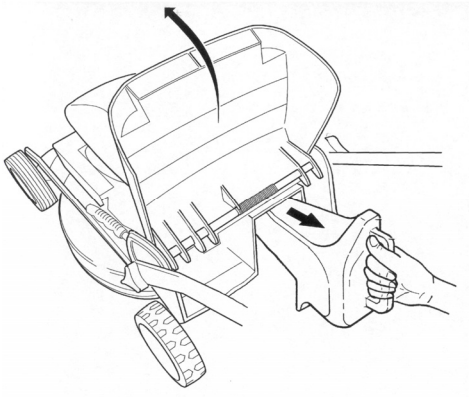
H



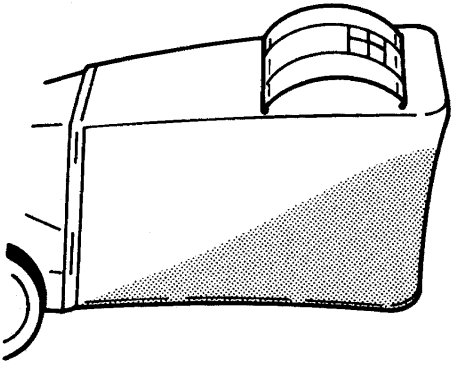
M



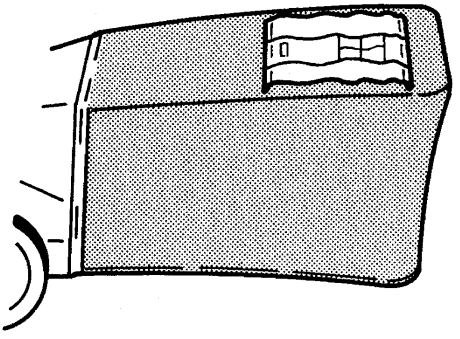
U2



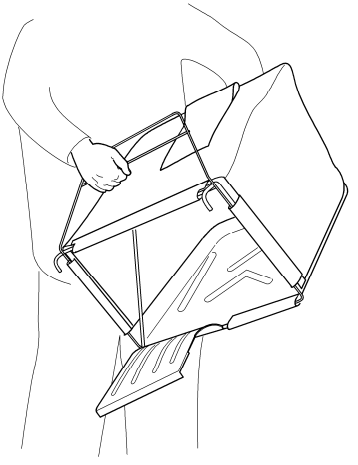
J



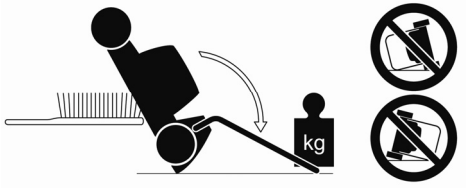
K



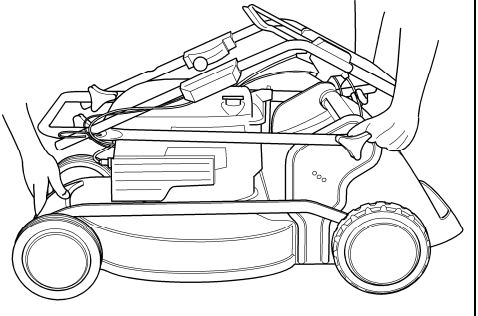
L



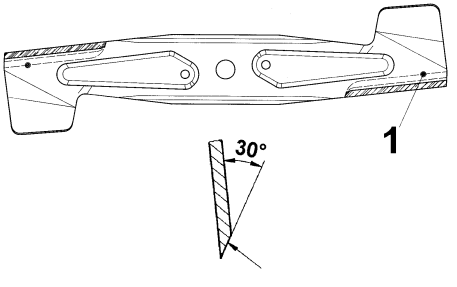
O



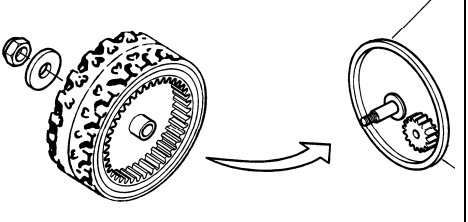
N



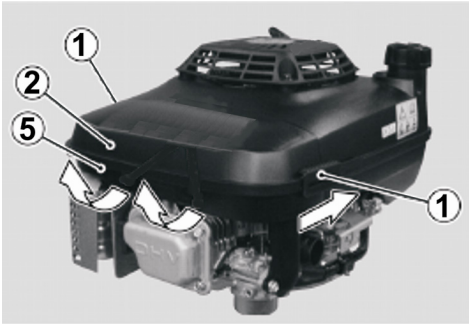
Q



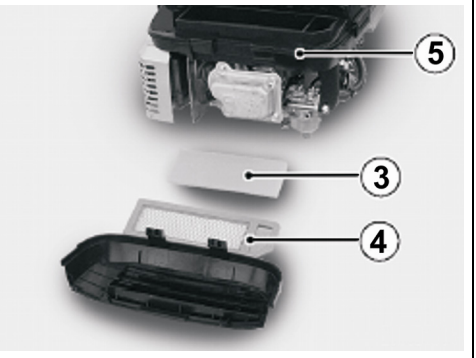
R



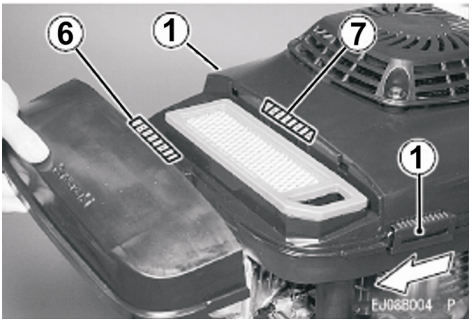
W



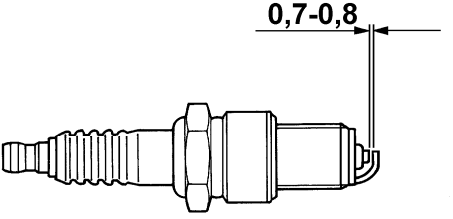
W



W



Y



DE	FR	GB	NL	RU
Original-Ersatzteile und Zubehör	**Pièces détachées originales**	**Original spare parts**	**Originele onderdelen**	**Оригинальные запчасти и комплектующие**

Motoröl	Huile à moteur	Motor oil	Motorolie	Моторное масло
SA24208				
Zündkerze	Bougie d'allumage	Spark plug	Bougie	Свеча зажигания
M802138				
Luftfiltereinsatz	Cartouche de filtre à air	Air filter insert	Luchtfilterelement	Патрон воздушного фильтра
AM134111				
Vorfilter	Fréfiltre	Preliminary filter	Voorfilter	Предварительный фильтр
M151345				
Prallschutz	Chicane	Deflector	Deflector	Защита от столкновения
SA592				
Umrüstsatz auf Mulchsystem	Kit pour transformation de la tondeuse pour l'épandage	Kit for converting the mower for mulching	Set voor verbouwen van de maaimachine om te mulchen	Набор для мульчирования
SA610				

SABO- Maschinenfabrik GmbH

A John Deere Company

Auf dem Höchsten 22

D-51645 Gummersbach

Tel. +49 (0) 22 61 704-0

Fax +49 (0) 22 61 704-104

post@sabo-online.com

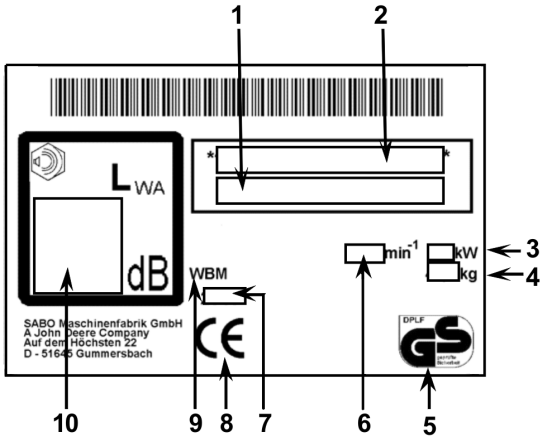
www.sabo-online.com

01/2013

1 Erklärung des auf der Maschine angebrachten Typenschildes 2
2 Einführung 2
3 Erklärung der Symbole 3
4 Bestimmungsgemässer Gebrauch 4
5 Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den handgeführten Sichelrasenmäher (Benzin) 4
Allgemeine Sicherheitshinweise 4
Vorbereitende Maßnahmen 5
Handhabung 5
Wartung und Lagerung 7
6 Beschreibung der Bauteile 8
7 Vorbereitende Arbeiten 9
Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + E1 + B1) 9
Holmstart-Montage (Abbildung G3 + L1) 9
Grasfangsack am Mäher einhängen (Abbildung R1 + S1) 9
Schnitthöhe einstellen (Abbildung I) 9
8 Vor der ersten Inbetriebnahme 10
Öl einfüllen (Abbildung Y1) 10
Kraftstoff einfüllen 10
9 Starten des Motors (Abbildung S2 + C + E) 10
10 Einschalten des Mähwerks (Abbildung H3) 11
11 Ausschalten des Mähwerks (Abbildung I3) 11
12 Abstellen des Motors (Abbildung I3 + G3 + Y2) ... 11
13 Anhalten im Notfall 11
14 Fahrantrieb 11
Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G) ... 11
Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H) 11
15 Grasfangeinrichtung 12
Betrieb mit Grasfangsack 12
TurboSignal (Füll-Anzeige des Grasfangsacks) (Abbildung J + K) 12
Entleeren des Grasfangsacks (Abbildung I3 + L) .. 12
Betrieb ohne Grasfangsack 12
16 Mähbetrieb 12
Mähen an Hanglagen 12
Ölstandkontrolle 12
Prüfung der Betriebssicherheit 12
Zeitliche Einschränkungen 13
Tipps zur Rasenpflege 13
Mähen (Abbildung M) 13
Mulchen 13
Was versteht man unter Mulchen? 13
Wie erreicht man einen perfekten Rasenschnitt? 14
Umbau auf Heckauswurfmäher (Abbildung U2 + S1) 14
17 Wartungsintervalle 14
18 Pflege und Wartung des Mähers 15
Reinigung (Abbildung O) 15
Aufbewahrung 15
Umklappen des Führungsholmes (Abbildung A1) ... 16
Transport und Sicherung des Gerätes (Abbildung N) 16
Wartung des Messerbalkens 16
Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens (Abbildung Q) 16
Auswechseln des Messerbalkens 16
Wartung der Vorderräder 17
Wartung des Hinterradantriebs (Abbildung R) 17
Wartung des Antriebs 17
Auswechseln der Bremskupplung und des Antriebkeilriemens 17
Nachstellen des Messer-Brems-Bowdenzuges 17
19 Wartung des Motors 17
Ölwechsel 18
Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W) 18
Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y) 18
Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch) 18
20 Störungsursachen und deren Beseitigung 19
Technische Daten ..... siehe hintere Umschlaginnenseite
Konformitätserklärung ..... vor Technische Daten

DE

1 ERKLÄRUNG DES AUF DER MASCHINE ANGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



1 Typenbezeichnung
2 Modell- und Seriennummer
3 Geräteleistung
4 Gewicht
5 Geprüfte Sicherheit
6 Motor Nenndrehzahl
7 Baujahr
8 CE Konformitätskennzeichen
9 Handgeführter Rasenmäher
10 Garantierter Schallleistungspegel

DE

2 EINFÜHRUNG

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund,

wenn zum Stolz auf einen gepflegten Rasen die Freude an der Gartenarbeit kommt, dann weiß man erst, was man an seinen Gartengeräten hat. Mit Ihrem neuen SABO Rasenmäher haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er vereint die Leistungsstärke einer großen Traditionsmarke mit den Innovationen modernen High-Techs. Das spüren Sie, wenn Sie mit ihm arbeiten, und das freut Sie, wenn Sie das wunderbare Ergebnis sehen.

Doch bevor Sie mit der Rasenpflege starten, hier einige wichtige Informationen, die Sie bitte unbedingt beachten sollten.

Bevor Sie den Mäher erstmals in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Rasenmäher zu vermeiden.

Benutzen Sie den Rasenmäher vorsichtig. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme weisen Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hin. Die Bedeutung der Piktogramme ist auf der Umschlagseite erklärt.

Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind mit Symbolen gekennzeichnet. Die Erklärung der Symbole finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.

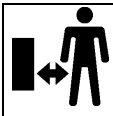
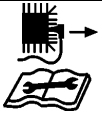
Die Bezeichnungen links und rechts beziehen sich immer auf die in Fahrtrichtung gesehene linke oder rechte Seite des Gerätes.

Bei genauer Beachtung der technischen Anweisungen wird Ihr SABO Rasenmäher zuverlässig funktionieren. Wir weisen darauf hin, dass Schäden am Mäher, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht unserer Garantiepflicht unterliegen. Bitte beachten Sie den beigefügten Auszug aus unseren Garantiebedingungen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Rasen- und Grundstückspflege.

Ihre SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	WARNUNG Betriebsanleitung und allgemeine Sicherheitsvorschriften sorgfältig lesen und beachten. Die Betriebsanleitung zum Nachlesen aufbewahren. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
	**WARNUNG** Abstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Verletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
	WARNUNG Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Auslaufendes Benzin und Öl auf dem heißen Motor ist leicht entflammbar. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden. Bei laufendem Motor muss der Ölmess-Stab immer fest eingeschraubt sein.
	WARNUNG Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Fußverletzungen führen. Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten. Darauf achten, dass die Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Bei laufendem Motor/Messer den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand einhalten. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vor dem Mähen insbesondere bei Laub bedeckten Flächen alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper von dem Rasen entfernen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen benutzen. Vor der ersten Inbetriebnahme die Befestigung der Messerschraube prüfen, danach den Messerbalken vor jedem Mähen auf festen Sitz, Verschleiß und Schäden untersuchen. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen lassen. Die Messerschraube von einer autorisierten Fachwerkstatt festziehen lassen. Vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Werkzeuge entfernt sind.
	VORSICHT Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Verbrennungsgefahr! Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Auspuffschutzgitter benutzen.
	**VORSICHT** Wenn bei Arbeiten am Gerät der Zündkerzenstecker nicht abgezogen wird, könnte der Motor gestartet werden und schwere Verletzungen die Folge sein. Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen, Zündkerzenstecker abziehen und Zündschlüssel, wenn vorhanden, entfernen. Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen. Gefährdung: elektrischer Schlag! Für entsprechende Reinigungs- oder Wartungshinweise in der Betriebsanleitung nachschlagen.

DE

WARNUNG
Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen.
Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.
Das Mähwerk ausschalten und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht:
– beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen;
– bevor die Schnitthöhe eingestellt wird;
– bevor der Grasfangsack abgenommen wird;
– bevor der Mulchstopfen entfernt wird.
Zusätzlich den Motor abstellen:
– wenn der Mäher angehoben oder gekippt werden muss, z.B. zum Transport;
– wenn die Maschine für kurze Zeit unbeaufsichtigt bleibt;
– vor dem Nachtanken.

VORSICHT
Der Kontakt mit den scharfen Kanten des Messerbalkens kann zu Verletzungen führen.
Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

4 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

DE

- Das Gerät ist ausschließlich zum Mähen von Gras- und Rasenflächen im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege bestimmt ("Bestimmungsgemäßer Gebrauch"). Jeder darüber hinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.
- Nicht eingesetzt werden darf der Mäher insbesondere zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und/oder Fortblasen auf Gehwegen.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher von SABO nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Rasenmäher schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

5 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN HANDGEFÜHRTEN SICHELRASENMÄHER (BENZIN)

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Die Betriebsanleitung zum Nachlesen aufbewahren.

- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und muss im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Gerätes ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind. Dieses Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Diese Aufsichts-Person muss im Vorfeld entscheiden, ob die Person mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten für diese Tätigkeit geeignet ist.

Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

- Bewahren Sie Ihre Maschine sicher auf! Unbenutzte Geräte sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk oder Sicherheitsschuhe und lange Hosen zu tragen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Gürteln. Mähen Sie nicht barfüßig oder in Sandalen. Zum Schutz der Augen tragen Sie eine Sicherheitsbrille.

Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper die erfasst und weggeschleudert werden können.

Wenn Sie zur Rasenpflege auch einen autonomen Mäher einsetzen, sind folgende Sicherheitshinweise im Hinblick auf die Arbeitsfläche des autonomen Mähers zu beachten:

- vor dem Arbeiten auf diesen Flächen (mähen, vertikutieren, usw.) ist immer der Bereich des Begrenzungskabels zu prüfen.
- sind die Kabel in der Erde verlegt, müssen sie überprüft werden, es dürfen keine Kabel zu sehen sein, besondere Vorsicht ist bei der Ladestation geboten.
- sind die Begrenzungskabel oberirdisch verlegt, so sollten diese direkt auf dem Untergrund gespannt verlaufen und nicht schlaff im Gras herumliegen. Die Kabel müssen ausreichend durch Begrenzungsnägel fixiert sein, siehe Bedienungsanleitung.
- die Begrenzungsnägel dürfen nicht hervorstehen, ansonsten müssen die Nägel nachgedrückt werden.
- herumliegende Kabelreste vor dem Mähen entfernen.

Bei den oben beschriebenen Zuständen besteht die Gefahr, dass das Kabel vom Arbeitswerkzeug eingezogen und aufgewickelt wird, das kann zu erheblichen Verletzungen führen.

DE

- Herunterhängende Zweige und ähnliche Hindernisse können den Benutzer verletzen oder das Mähen behindern. Vor dem Mähen auf mögliche Hindernisse wie z. B. herunterhängende Zweige achten und diese zurückschneiden oder entfernen.

WARNUNG

- Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv.
  Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.
- Benzin nur in einem zugelassenen Behälter und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Behälter nicht im Fahrzeug, auf einer Ladefläche oder einem Anhänger mit Kunststoffauskleidung befüllen. Behälter vor dem Auffüllen mit Kraftstoff nicht in der Nähe des Fahrzeugs und stets auf dem Boden abstellen.

- Nur im Freien und bei kaltem Motor auftanken. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten.
- Mit Kraftstoff angetriebene Geräte, welche sich auf einer Ladefläche oder einem Anhänger befinden, nicht von der Zapfsäule aus betanken, sondern mit einem tragbaren Kraftstoffbehälter auftanken.
- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen.
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen, der übergelaufene Kraftstoff am Motor abzuwischen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Benzinkanister wieder sorgfältig zu verschließen.
- Bei Beschädigung sind Benzintank und Tankverschluss auszutauschen.

- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob das Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben ausgetauscht werden.
- Der Zustand der Piktogramme ist bei jedem Einsatz zu prüfen. Abgenutzte oder beschädigte Piktogramme müssen ersetzt werden.

Handhabung

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
- Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Abgase sammeln können. Vergiftungsgefahr.

- Träger von Herzschrittmachern dürfen bei laufendem Motor keine spannungsführenden Motorteile berühren.
- Achtung! Gerät nicht vor Ansaugöffnungen von Raumbelüftungsanlagen laufen lassen.
- Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen. Gefährdung: elektrischer Schlag!
- Keine Kopfhörer zum Radio oder Musik hören tragen. Sicherheit bei der Wartung und beim Betrieb erfordert uneingeschränkte Aufmerksamkeit.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung. Führen Sie die Maschine im Schritt-Tempo.
- Die Fahrgeschwindigkeit an Person und Gelände anpassen. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit langsam, bis Sie Ihre passende Fahrgeschwindigkeit erreicht haben, gegebenenfalls Fahrantrieb ausschalten.
- Besonders vorsichtig sein, wenn unübersichtliche Ecken, Sträucher, Bäume oder andere Hindernisse die Sicht beeinträchtigen können.
- Nicht zu nahe an Geländestufen, Gräben und Böschungen heranfahren. Die Maschine kann sich plötzlich überschlagen, wenn ein Rad über die Kante einer Klippe oder eines Grabens fährt oder wenn eine Kante plötzlich nachgibt.
- Vorsicht beim Mähen unter Spielgeräten (z.B. Schaukeln). Das Gerät könnte in unsichere Lage kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Die Maschine nicht bei Krankheit, Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
- Wenn möglich ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Es besteht Ausrutschgefahr.
- Achten Sie immer auf einen guten, sicheren Stand an Hängen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.

DE

- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Mähen an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Ihr Rasenmäher ist so leistungsfähig, dass er noch an Hängen mit bis zu 30° Schräge mähen kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden. Es droht der Verlust der Standfestigkeit.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder das Gerät zu sich heranziehen.
- Bei Rückwärtsbewegungen mit der Maschine besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden. Vermeiden Sie anormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Um ein Abrutschen des Gerätes beim Tragen zu verhindern, fassen Sie das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Greifvorrichtungen (Tragegriff, Gehäuse, Holmenden oder Querholm des Führungsholm-Unterteils). Nicht an der Auswurfklappe anfassen!
- Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.

Sicherheitseinrichtungen sind:

– Sicherheitsschaltbügel (1)
Schaltbügel für Messerbremse im Gefahrenmoment loslassen: Der Messerbalken muss innerhalb von drei Sekunden zum Stillstand kommen.
Die Funktion des Sicherheitsschaltbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.
Auf die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsschaltbügels ist zu achten. Wenn das nicht der Fall ist, von einer autorisierten Fachwerkstatt instand setzen lassen.
Um die ordnungsgemäße Funktion der Sicherheitseinrichtung zu gewährleisten, muss der Schaltbügel, das Schaltgehäuse mit Bowdenzug und die Messerbremse regelmäßig mindestens aber einmal pro Mähsaison von einer autorisierten Fachwerkstatt überprüft werden.

Schutzeinrichtungen sind:

– Gehäuse, Grasfangsack, Auswurfklappe (14), Prallschutz
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch hoch geschleuderte Gegenstände.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse bzw. ohne ordnungsgemäß befestigtem Grasfangsack bzw. Prallschutz oder am Gehäuse anliegender Auswurfklappe betrieben werden.

– Gehäuse
Diese Schutzeinrichtung schützt vor Verletzungen durch den Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken. Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse betrieben werden. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.

– Abdeckungen des Riementriebs (11), Motorabdeckungen (5)
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch bewegliche Teile.
Das Gerät darf nicht mit beschädigten bzw. ohne ordnungsgemäß befestigte Abdeckungen betrieben werden.

– Auspuffschutzgitter (10)
Der Motor/Auspuff wird sehr heiß. Das Schutzgitter schützt vor Verbrennungen.
Gerät nicht ohne Auspuffschutzgitter benutzen.

Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht verändert werden.

- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Während des Startvorgangs den Antrieb, wenn vorhanden, nicht einschalten.

Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.

Beim Einschalten des Mähwerks darf die Maschine nicht hoch gekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.

Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

Halten Sie den Motor an, ziehen Sie den Kerzenstecker ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist:
– wenn die Maschine verlassen wird;
– bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
– bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
– wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
– wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde und bei Blockierungen der Maschine, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muss durch eine autorisierte Fachwerkstatt geprüft werden, ob Teile des Gerätes beschädigt oder verformt wurden. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.
- Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

Schalten Sie das Mähwerk aus, vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerkzeug still steht:
– beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen;
– wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen;
– bevor Sie den Grasfangsack abnehmen;
– bevor Sie den Mulchstopfen entfernen.

- Stellen Sie den Motor ab, vergewissern Sie sich, dass der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist:
  – wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
  – wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
  – bevor Sie nachtanken.
- Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Das Öffnen der Auswurfklappe und Abnehmen des Grasfangsacks oder Enfernen des Mulchstopfens darf nur bei ausgeschaltetem Mähwerk erfolgen.

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden könnten.

Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen.
Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Schalldämpfer (Auspuff) und Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Öl (Fett).
  Beim auf die Seite legen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!
  Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
  Die Maschine nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Feuerquellen wie z. B. Boilern oder Heizungen lagern.

Prüfen Sie vor jedem Mähen die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.

Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Das Auswechseln, Nachschleifen und Auswuchten des Messers muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.
Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung kann der Messerbalken sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.
Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

DE

- Auf festen Sitz des Zündkerzensteckers achten! Berühren ist nur gefährlich solange der Kerzenstecker nicht vorschriftsmäßig installiert ist.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker auf ebenen Flächen durchzuführen.

- Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen! Gefährdung: elektrischer Schlag.
- Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen. Darauf achten, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

Aus Garantieleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

6 BESCHREIBUNG DER BAUTEILE

1 Sicherheitsschaltbügel für Messerbremse
2 Variobetätigung
3 Antriebsschaltbügel
4 Tankverschluss
5 Motorabdeckung
6 Schnitthöhenverstellung
7 Kraftstoffhahn
8 Zündkerze
9 Tragegriff
10 Auspuffschutzgitter
11 Abdeckungen des Riementriebs
12 Luftfilter
13 Öleinfüllstutzen mit Ölmess-Stab
14 Auswurfklappe
15 Starterseil-Griff
16 Betätigungshebel für Motor
17 Einschalthebel Schneidwerk

7 VORBEREITENDE ARBEITEN

Zur Montage des Mähers befinden sich folgende Einzelteile in der Verpackung:

- Mäher mit vormontiertem Führungsholm
- Fangtuch, Fangsackgestell
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  - Betriebsanleitung mit Konformitätserklärung
  - Garantiekarte und Garantiebedingungen
  - diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + E1 + B1)

– Den Z-förmig zusammengeklappten Führungsholm nach oben auseinander ziehen **A1** .
– Wenn Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen, die Griffmuttern von Hand fest anziehen **E1** .
– Am Führungsholm-Unterteil die Enden soweit auseinander drücken, dass die beidseitigen nach innen zeigenden Arretierungsnocken in die entsprechenden Bohrungen einrasten **B1** .
Es können drei unterschiedliche Holmhöhen eingestellt werden.
– Die beidseitigen Griffmuttern von Hand fest anziehen **B1** .
– Das Kabel auf beiden Seiten in die Kabelführung einlegen. Dadurch wird ein Einklemmen des Kabels beim Umklappen des Führungsholmes verhindert **E1** .
– Die Bowdenzüge mit Hilfe der Kabelbänder aus dem Werkzeugbeutel am Unterholm befestigen.

VORSICHT

Bei der Betätigung der Holmhöhenverstellung kann es beim Lösen der Griffmuttern B1 zur Befestigung des Holm-Unterteils am Gehäuse (nur soweit lösen, dass der Holm frei beweglich ist) und Ausrasten der Arretierungsnocken aus den Bohrungen der Holmanbindung zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm-Unterteil und Holmanbindung/Gehäuse ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!

DE

Holmstart-Montage (Abbildung G3 + L1)

– Den Betätigungshebel in Stellung STOP schieben **G3** .
– Starterseil (1) herausziehen und durch eine drehende Bewegung in Startergriffhalterung (2) einhängen **L1** .

Grasfangsack am Mäher einhängen (Abbildung R1 + S1)

– Das Fangsackgestell mit dem Bügel voran in das Fangtuch einsetzen. Darauf achten, dass die Schutzecken des Fangtuchs die hinteren Ecken des Fangsackgestells umhüllen. Die oberen Nähte des Fangtuchs am Bügel ausrichten.
– Die Halteprofile auf den Vorderrahmen des Fangsackgestells aufdrücken **R1** .
– Die Auswurfklappe des Mähers nach oben öffnen.
– Den Grasfangsack am Tragbügel anheben, die Schanze (1) **R1** an der Fangsacköffnung in die Auswurföffnung einsetzen und Grasfangsack mit seinen beiden seitlichen Haken oben am Mähergehäuse einhängen **S1** .
– Die Auswurfklappe auf den Grasfangsack klappen.

Schnitthöhe einstellen (Abbildung I)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

– Die Schnitthöhe wird an der linken Seite des Mähers eingestellt.
– Mit dem Daumen die Drucktaste betätigen (1), am Griff den Mäher durch Heben oder Senken in die gewünschte Position bringen (2).
– Nach Loslassen der Drucktaste rastet der Hebel in der gewünschten Schnitthöhe ein.
– Die Markierung links auf dem Gehäuse zeigt die Schnitthöhe an.

WICHTIG

Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden! Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.

Außer der Schnitthöhe beeinflusst auch die Fahrgeschwindigkeit das Schnittbild und Fangergebnis. Schnitthöhe und Fahrgeschwindigkeit an die zu schneidende Grashöhe anpassen.

8 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Alle Verschraubungen und den Zündkerzenstecker auf festen Sitz prüfen. Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Insbesondere die Befestigung des Messerbalkens ist zu prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens“).

Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Öl einfüllen (Abbildung Y1)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WICHTIG

Schäden vermeiden! Der Motor wird ohne Öl geliefert. Er muss vor dem ersten Anlassen mit Öl gefüllt werden.

Vor dem ersten Start Motorenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) mit einem Trichter nach Abschrauben des Ölmess-Stabes in diese Öffnung einfüllen.

- Den Mäher auf ebenem Boden parken.
- Öl langsam durch den Einfüllstutzen einfüllen. Nicht überfüllen.
- **Ölstand prüfen**
  Ölmess-Stab entfernen. Den Mess-Stab mit einem sauberen Lappen abwischen, wieder einstecken, jedoch nicht festschrauben. Dann den Mess-Stab wieder herausziehen und den Ölstand ablesen. Das Öl muss sich zwischen den Markierungen "ADD" und "FULL" befinden. Gegebenenfalls Öl nachfüllen. Der Ölstand darf jedoch nicht oberhalb der FULL-Markierung liegen.
  Ölmess-Stab wieder einsetzen und festdrehen.
- Nach der Erstbefüllung das Schild „NO OIL“ (KEIN ÖL) oben am Motor entfernen.

DE

Kraftstoff einfüllen

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

- Verwenden Sie als Tankfüllung nur frischen und sauberen bleifreien Standardkraftstoff.
  Kraftstoff mit bis zu 10% Ethanol ist akzeptabel.
- Kraftstoffhahn sollte geschlossen sein Y2 !
- Tankdeckel abschrauben.
- Kraftstoff mit einem Trichter bis max. Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
- Tankdeckel aufsetzen und festschrauben.

9 STARTEN DES MOTORS (Abbildung S2 + C + E)

Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten.

- Kraftstoffhahn öffnen S2 .
- Bei kaltem Motor den Betätigungshebel (1) in Stellung **"I/I"** (Choke) (2) schieben C .
- Das Starterseil (4) langsam ziehen bis Widerstand spürbar wird, dann zügig herausziehen E , - der Motor beginnt zu laufen; das Seil langsam zurückführen.
- Unter Umständen muss der Startvorgang wiederholt werden.
- Sobald der Motor angesprungen ist, Betätigungshebel (1) auf Position "Warmstart/Betrieb" (3) stellen C .
- Bei betriebswarmem Motor den Betätigungshebel in Stellung "Warmstart/Betrieb" (3) schieben und wie eben beschrieben den Motor starten.
- Springt der Motor nicht an, dann wie beim Starten des kalten Motors verfahren.
- In Position "Warmstart/Betrieb" arbeitet der Motor mit seiner höchsten Leistung bei max. Drehzahl, die für ein sauberes Schnittbild erforderlich ist (Motordrehzahl = Messerdrehzahl).

VORSICHT

Starterseilgriff während des Startens fest umfassen. Der Griff könnte sonst aus der Hand rutschen. Verletzungsgefahr!

10 EINSCHALTEN DES MÄHWERKS (Abbildung H3)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Das Mähwerk nur hinter dem Mäher stehend einschalten.
Den Mäher in jedem Fall auf ebener, nicht mit hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, hilft man sich durch Schrägstellen des Mähers in der Art, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.

– Den Sicherheitsschaltbügel (1) auf das Holmoberteil drücken und festhalten.
– Den Hebel (2) bis zum Anschlag **zügig** nach vorne schieben und loslassen. Der Hebel kommt automatisch in seine Ausgangsposition zurück.

WICHTIG
Langsames Einschalten des Mähwerks führt zu einem übermäßigen Verschleiß der Brems-und Kupplungsbeläge und zu einer Überhitzung des gesamten Bremskupplungssystems
Für eine einwandfreie Funktion des Startsystems ist es erforderlich, dass das Mähwerk nach der oben beschriebenen Reihenfolge gestartet wird.

11 AUSSCHALTEN DES MÄHWERKS (Abbildung I3)

– Sicherheitsschaltbügel für die Messerbremse zügig loslassen.

WICHTIG
In dem Moment, in dem der Sicherheitsschaltbügel losgelassen wird, klappt dieser durch Federkraft wieder in seine Ausgangsposition zurück, die Messerbremse wird ausgelöst und innerhalb drei Sekunden kommt das Messer zum Stillstand.

DE

12 ABSTELLEN DES MOTORS (Abbildung I3 + G3 + Y2)

– Sicherheitsschaltbügel für die Messerbremse zügig loslassen **I3**.
– Den Betätigungshebel in Stellung STOP schieben **G3**.
– Kraftstoffhahn schließen **Y2**.

13 ANHALTEN IM NOTFALL

ACHTUNG
Verletzungen vermeiden! Der Messerbalken muss innerhalb von 3 Sekunden stehen bleiben. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.
Sicherheitsschaltbügel und Antriebsschaltbügel loslassen.
– Der Mäher hält an.
– Das Messer kommt zum Stillstand.

14 FAHRANTRIEB

Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G)

Der Hinterradantrieb wird über den Antriebsschaltbügel (1) am oberen Führungsholm (2) bei laufendem Motor und Mähwerk ein- und ausgeschaltet:
– Antriebsschaltbügel anziehen und festhalten = Mäher fährt.
– Antriebsschaltbügel loslassen = Mäher bleibt stehen (0-Stellung).
Beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen den Antrieb nur bei laufendem Motor einschalten.

Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H)

WICHTIG
Die Geschwindigkeitseinstellung darf nur bei laufendem Motor vorgenommen werden, um Beschädigungen zu vermeiden!
Die Fahrgeschwindigkeit wird mit dem links angebrachten Hebel der Variobetätigung eingestellt.
– Den Hebel zum ausrasten zuerst nach unten drücken (1) und dann durch Verstellen die gewünschte Fahrgeschwindigkeit einstellen (2). Der Hebel rastet in der nächstliegenden neuen Position wieder selbsttätig ein.
  – Stellung „Hase" = schnell (max. Geschwindigkeit).
  – Stellung „Schildkröte" = langsam (min. Geschwindigkeit).

HINWEIS
Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit führt zu schlechtem Schnittbild bzw. Fangergebnis. Geschwindigkeit immer den Gegebenheiten anpassen. Bei längeren Grasabschnitten sollte eine langsamere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden.

15 GRASFANGEINRICHTUNG

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Betrieb mit Grasfangsack

Beim Mähen darauf achten, dass der Grasfangsack rechtzeitig geleert wird. Das TurboSignal auf dem Grasfangsack zeigt Ihnen den richtigen Zeitpunkt zum Entleeren. Anstelle des Grasfangsacks kann auch ein Prallschutz (im Fachhandel als Zubehör unter Bestell-Nr. SA592 erhältlich) ein gehangen werden.

WICHTIG

Darauf achten, dass bei der Handhabung des Grasfangsacks die Schanze (1) R1 nicht verbogen wird.

TurboSignal (Füll-Anzeige des Grasfangsacks) (Abbildung J + K)

Auf der Oberseite des Grasfangsacks ist eine Anzeige aufgesetzt, die anzeigt, ob der Grasfangsack leer oder gefüllt ist:

– Bei leerem Grasfangsack und während des Mähens bläht sich das Turbo Signal auf J.
– Ist der Grasfangsack gefüllt, fällt das Turbo Signal in sich zusammen; dann sofort den Mähvorgang stoppen und den Grasfangsack entleeren K.

WICHTIG

Bei stark verschmutztem Fangsackgewebe bläht sich das Turbo Signal nicht auf - Sie sollten das Gewebe sofort reinigen. Nur mit einem luftdurchlässigen Grasfangsack erzielen Sie eine einwandfreie Grasaufnahme.

WICHTIG

Grasfangsack nicht mit heißem Wasser reinigen!

DE

Entleeren des Grasfangsacks (Abbildung I3 + L)

Sicherheitsschaltbügel loslassen I3. Die dadurch in Funktion gesetzte Messerbremse bringt das Messer innerhalb von 3 Sekunden zum Stillstand. Bei laufendem Motor kann nun der Grasfangsack wie folgt entleert werden:

– Auswurfklappe anheben.
– Am Tragbügel den gefüllten Grasfangsack vom Mäher aushängen – Auswurfklappe schließt selbsttätig.
– Grasfangsack am Tragbügel und der Griffmulde an der Bodenunterseite haltend gründlich ausschütten L.

Betrieb ohne Grasfangsack

WARNUNG

Beim Betrieb ohne Grasfangsack muss die Auswurfklappe am Mähergehäuse immer geschlossen (heruntergeklappt) sein.

16 MÄHBETRIEB

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Mähen an Hanglagen

ACHTUNG

Der Mäher kann an Böschungen und Hängen in eine Schräglage bis zu 30° Neigung gefahren werden. Darüber hinausgehende Schräglagen können zu Motorschäden führen.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Achten Sie immer auf Ihren sicheren Stand. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden. Es droht der Verlust der Standfestigkeit!

Ölstandkontrolle

Vor jedem Mähen Ölstand überprüfen Y1. Niemals den Motor mit zu wenig oder zu viel Öl laufen lassen. Es könnten irreparable Schäden auftreten.

Prüfung der Betriebssicherheit

Vor jedem Mähen darauf achten, dass der Sicherheitsschaltbügel für die Messerbremse einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel losgelassen wird, muss der Messerbalken innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Zur Vermeidung einer Gefährdung vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers prüfen. Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden. (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens").

Alle 10 Betriebsstunden Lüfter, Messerkupplung und Lüftergehäuse auf Verschleiß und Sitz prüfen. Außerdem Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen und gegebenenfalls nachziehen!

Auf festen Sitz des Zündkerzensteckers achten! Berühren ist nur gefährlich solange der Kerzenstecker nicht vorschriftsmäßig installiert ist. Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen! Gefährdung: elektrischer Schlag.

Bei Blockierung des Mähwerks, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Zeitliche Einschränkungen

Der zeitliche Betrieb von Rasenmähern ist in der „32. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (32. BImSch-V)" geregelt.

Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z.B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige kommunale Behörde Auskunft geben kann.

Tipps zur Rasenpflege

Mähen (Abbildung M)

Nach 10 – 14 Tagen fängt jeder Rasen an zu verwildern. Sie werden feststellen: je öfter er geschnitten wird, umso besser und kräftiger sieht er aus; denn ein regelmäßiger Schnitt fördert ein gleichmäßiges Wachstum.

Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf herumliegende Gegenstände.

Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen. Bei nassem Boden wird die Grasnarbe leicht beschädigt; die Räder drücken sich ein und hinterlassen Spuren.

Ist das Gras einmal zu lang geworden, schneiden Sie erst den Rasen mit hoher Schnitthöheneinstellung in der einen Richtung und danach mit tieferer, von Ihnen gewünschter Höheneinstellung quer dazu. Schneiden Sie nur mit scharfem, einwandfreiem Messer, damit die Grashalme nicht ausfransen. Ein sauberes Schnittbild erzielen Sie, wenn Sie den Mäher im Schritt-Tempo in möglichst geraden Bahnen führen. Diese Bahnen sollen sich immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Streifen stehen bleiben.

Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden!
Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.

Außer der Schnitthöhe beeinflusst auch die Fahrgeschwindigkeit das Schnittbild und das Fangverhalten. Die Fahrgeschwindigkeit an Person, Gelände und an die zu schneidende Grashöhe anpassen. Bei längeren Grasabschnitten sollte eine langsamere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden, gegebenenfalls Fahrantrieb nicht einschalten.

Beim Mähen von hohem Gras zuerst eine hohe Schnitthöheneinstellung wählen und danach mit niedrigerer Höheneinstellung quer dazu noch einmal mähen.

Mulchen

Ihr Rasenmäher kann mit einem Mulchkit ausgerüstet werden. Der entsprechende Umrüstsatz auf Mulchsystem ist im Fachhandel als Zubehör erhältlich (Bestell-Nr. Umrüstsatz siehe Original-Ersatzteile und Zubehör).

WARNUNG

Der Umbau des Mähers auf Mulchsystem immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung oder durch eine zu fest oder zu locker angezogene Messerschraube können sich die Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Was versteht man unter Mulchen?

Beim Mulchen wird der Rasen geschnitten und die abgeschnittenen Halme gleichzeitig durch das spezielle Mulchmesser mehrfach zerkleinert. Dieses Mulchmesser richtet die Grashalme auf und schneidet die Halme in sehr kurze Stücke, die dann gleichmäßig auf der Rasenfläche verteilt werden.

Die Grasabschnitte können nun schneller trocknen und verrotten, wodurch die Humusbildung gefördert wird. Der Boden wird so auf natürliche Weise gedüngt und auch noch vor Austrocknung geschützt.

Das Aufsammeln und Entsorgen des Schnittgutes entfällt. Das Mulchkonzept unterstützt somit wesentlich den ökologischen Kreislauf.

Wie erreicht man einen perfekten Rasenschnitt?

Beim Einsatz des Mulchmähers sollte die zu schneidende Grashöhe 10 cm möglichst nicht übersteigen. In einem Arbeitsgang wird nun maximal 1/3 der Grashöhe herunter geschnitten. Wenn kein positives Ergebnis erreicht wird, muss gegebenenfalls zweimal hintereinander gemulcht werden.

Je nach Rasensorte und Wachstumsintensität sollte regelmäßig gemäht werden. Mulchen erfordert gerade in der starken Wachstumsphase häufigeres Mähen als das traditionelle Aufsammeln, da sonst diese Drittelregel schwer einzuhalten ist.

Um ein optimales Mulchergebnis zu erreichen, sollten Sie beim Mulchen im Vergleich zum traditionellen Mähen die Geschwindigkeit der Maschine senken, um dem Gras Zeit zu geben, länger im Mähwerk zu verbleiben und dadurch mehrfach geschnitten zu werden.

Das beste Schnittbild und Ergebnis wird auf einem trocknen Rasen erzielt, da nasser Rasen durch die kurzen Grasabschnitte schnell verklebt und verklumpt. Diese Grasklumpen bilden Fäulnis und Schimmel und behindern den gewünschten ökologischen Kreislauf.

Muss der Rasen trotzdem einmal in sehr feuchtem, nassen Zustand gemäht werden, müssen die Grasabschnitte kürzer sein, d.h. die Schnitthöhe muss um 1-2 Stufen höher eingestellt sein, als bei trockenem Rasen.

Sie werden merken, dass Sie bei der Beachtung dieser einfachen Regeln einen gesunden Rasen erhalten und sich die Grünschnittentsorgung sparen.

Wenn das Gras doch einmal zu hoch fürs Mulchen ist, kann mit wenigen Handgriffen der Mulchmäher für das Mähen mit Grasfangsack umgebaut werden.

Umbau auf Heckauswurfmäher (Abbildung U2 + S1)

DE

– Motor abstellen.
– Auswurfklappe anheben.
– Den Mulchstopfen aus dem Kanal entfernen **U2**.
– Den Grasfangsack in die vorgesehene Halterung am Mähergehäuse einhängen **S1**.

Ein Umbau des Mulch-Messersystems ist nicht notwendig! Bei schwierigen Mähbedingungen (z.B. nasses Gras) kann es allerdings zu einer reduzierten Fangsackfüllung kommen.
Damit das Gerät erneut als Mulchmäher eingesetzt werden kann, muss der Mulchstopfen wieder eingebaut werden. Hierzu den Grasfangsack abnehmen, den Mulchstopfen in den Auswurfkanal einführen und die Auswurfklappe schließen.

17 WARTUNGSINTERVALLE

WICHTIG

Vermeiden Sie Schäden! Unter extremen bzw. außergewöhnlichen Bedingungen sind ggf. kürzere Wartungszeiträume als unten angegeben erforderlich. Falls Sie Mängel feststellen wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Fachwerkstatt.

Routinewartungen an der Maschine entsprechend den nachfolgenden Wartungsintervallen durchführen.
Die folgenden Wartungsintervalle müssen zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Den Ölstand prüfen **Y1**.
- Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen.
- Die Messerschraube prüfen und gegebenenfalls von einer autorisierten Fachwerkstatt festziehen lassen.
- Prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel für die Messerbremse einwandfrei funktioniert.
- Prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind.

Vor jedem Betrieb

- Rasenfläche überprüfen und alle Fremdkörper entfernen.
- Bereich des Begrenzungskabels prüfen (falls auch ein autonomer Mäher zur Rasenpflege eingesetzt wird).
- Den Ölstand prüfen **Y1**.
- Zustand und festen Sitz des Messers prüfen, die Messerschraube gegebenenfalls von einer autorisierten Fachwerkstatt festziehen lassen.
- Prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel für die Messerbremse einwandfrei funktioniert.
- Prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind.
- Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit prüfen.

Alle 10 Betriebsstunden

- Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen.
- Lüfter, Messerkupplung und Lüftergehäuse auf Verschleiß und Sitz prüfen.

Nach jedem Betrieb
- Den Mäher reinigen.
- Das Messer auf Schäden und Verschleiß überprüfen.

Einfahrzeit – Nach den ersten 8 Betriebsstunden
- Das Motoröl wechseln **Y1**.

Alle 25 Betriebsstunden oder alle drei Monate
- Vorfilter reinigen **W**.
- Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen **Y**.

Alle 50 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr
- Das Motoröl wechseln **Y1**.
- Die Lager der Räder ölen bzw. fetten.

Alle 100 Betriebsstunden
- Luftfilter-Papiereinsatz reinigen **W**.

Bei der Jahresinspektion
- Luftfilter-Papiereinsatz und Vorfilter austauschen lassen **W**.
- Zündkerze austauschen lassen **Y**.
- Das Getriebe und den Bereich unter der Riemenabdeckung reinigen lassen.
- Den Antriebsbowdenzug prüfen und ggf. einstellen lassen.
- Schaltbügel, Messer-Brems-Bowdenzug, Einschalthebel Schneidwerk mit Bowdenzug und die Messerbremse prüfen und ggf. einstellen lassen.

18 PFLEGE UND WARTUNG DES MÄHERS

DE

Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb!
Verwenden Sie nur Originalersatzteile, denn nur diese bürgen für Sicherheit und Qualität!

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Reinigung (Abbildung **O**)

WICHTIG
Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Kraftstoffhahn schließen Y2, den Mäher auf die rechte Seite legen besser jedoch vorne hoch kippen O (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. Beim hoch kippen des Mähers darauf achten, dass die Auswurfklappe nicht beschädigt wird. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

ACHTUNG
Beim hoch kippen oder auf die Seite legen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!
Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.

ACHTUNG
Die Finger nicht in die Öffnungen des Lüftergehäuses stecken und Lüfter festhalten. Sollte der Messerbalken beim Reinigen gedreht werden, besteht die Gefahr, dass die Finger zwischen Lüfter und Lüftergehäuse gequetscht werden!

WICHTIG
Niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl den Antriebsbereich, Motorteile (wie Zündanlage, Vergaser, usw.) Dichtungen und Lagerstellen reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

WICHTIG
Im Bereich des Getriebes frei von Schmutz. Alle beweglichen Teile müssen frei von Schmutz sein.

WICHTIG
Falls die Mäherunterseite versehentlich mit Wasser gereinigt wurde, unbedingt noch einmal den Motor starten und das Mähwerk einschalten. Verbleibendes Wasser kann unter Umständen die Bauteile (z.B. Kugellager) beschädigen, deshalb die Kupplung einige Minuten laufen lassen, damit das Wasser von den Bauteilen weggeschleudert wird.

Aufbewahrung

Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, abstellen. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.

Umklappen des Führungsholmes (Abbildung A1)

– Zur Platz sparenden Aufbewahrung oder zum Transport die vier Griffmuttern soweit lösen, dass sich der Führungsholm ohne Widerstand in Z-Form über dem Motor zusammenklappen lässt **A1**.
Die Arretierungsnocken am Unterholmende müssen aus den Bohrungen der Holmanbindung ausrasten.
– Die Bowdenzüge dabei nicht knicken oder quetschen.

VORSICHT

Beim Umlegen des Holms zu Transport- und Lagerungszwecken kann es beim Lösen der Griffmuttern und Ausrasten der Arretierungsnocken aus den Bohrungen der Holmanbindung zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm-Unterteil, -Oberteil und Holmanbindung/Gehäuse ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!

Transport und Sicherung des Gerätes (Abbildung N)

– Soll das Gerät getragen werden, nicht an der Auswurfklappe anfassen! Fassen Sie nur vorne am Tragegriff und hinten an den Holmenden **N**. Darauf achten, dass der nach vorne geklappte Teil des Holmes nicht angehoben wird. Es besteht Verletzungsgefahr an den Holmenden.
Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
Wir empfehlen, das Gerät immer mit zwei Personen zu Heben oder Tragen.
– Das Gerät stehend transportieren.
– Das Transportmittel auf ebenem Boden parken, damit das Gerät nicht wegrollen kann, bevor es gesichert wird.
– Den Grasfangsack aushängen und während des Transports separat sichern.
– Das Gerät mit zugelassenen Ladungssicherungsmitteln (z.B. Zurrgurte mit Spannelement) auf oder im Fahrzeug sicher befestigen. Zurrgurte sind Gurtbänder aus synthetischen Fasern. Jeder Zurrgurt ist gekennzeichnet. Das Etikett enthält wichtige Angaben zur Verwendung.
– Bei Ladegütern die rollen können wird das Direktzurren mit vier Spanngurten empfohlen. Sichern Sie das Gerät an den Rädern so, dass es sich während der Fahrt nicht bewegt.

ACHTUNG

Die Gurte nicht zu fest anziehen. Ein zu starkes Fixieren des Gerätes kann zu Beschädigungen führen.

Wartung des Messerbalkens

Ein scharfes Messer garantiert optimale Schnittleistung. Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens (Abbildung Q)

WARNUNG

Das Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

Die Schneidkanten des Messerbalkens dürfen nur solange nachgeschliffen werden, bis die Markierung (1) auf dem Messerbalken (Ring) (siehe Abbildung **Q**) erreicht worden ist. Achtung! Schleifwinkel von 30° beachten.
Ihre Fachwerkstatt kann diesen Wert (Verschleißgrenze) für Sie prüfen!

WARNUNG

Ein Messer, bei dem die Verschleißgrenze (Markierung) überschritten wurde, kann brechen und weggeschleudert werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Auswechseln des Messerbalkens

WARNUNG

Das Auswechseln des Messerbalkens muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung oder durch eine zu fest oder zu locker angezogene Messerschraube kann sich der Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

– Bei Ersatz nur Original-Messerbalken verwenden!
– Ersatz-Schneidwerkzeuge müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein.

Wartung der Vorderräder

Einmal jährlich oder alle 50 Betriebsstunden die Lager der Räder ölen.

– Mit einem Steckschlüssel die Sechskantmutter lösen und die Räder abnehmen.
– Nachdem die Lager geölt wurden, die Räder aufschieben und wieder soweit festziehen, dass die Räder sich noch leicht aber spielfrei drehen lassen.

Wartung des Hinterradantriebs (Abbildung R)

Einmal jährlich oder alle 50 Betriebsstunden die Lager der Räder fetten.

– Die Antriebsräder nach Lösen der Mutter von der Radachse abziehen.
– Schmutz und Fettreste von der Radabdeckung, dem Freilaufritzel auf der Getriebewelle und dem Antriebsritzel an der Radinnenseite entfernen.

HINWEIS

Das Freilaufritzel nicht von der Getriebewelle abziehen!

– Das Ritzelpaar (Freilaufritzel und Antriebsritzel im Rad) mit dem Wälzlagerfett „KAJO-Langzeitfett LZR 2“ ringsherum so einfetten, dass die Zahnzwischenräume vollständig gefüllt sind.
– Beim Aufstecken des Antriebsrades darauf achten, dass die Ritzel ineinander greifen, evtl. das Rad auf der Achse leicht verdrehen.

Wartung des Antriebs

– Für die einwandfreie Funktion des Riemenantriebs ist es unbedingt erforderlich, dass der Bowdenzug zum Ein-/Ausschalten des Fahrantriebs leichtgängig ist.
– Der Bowdenzug ist werkseitig eingestellt und bedarf keiner Nachstellung.
– Der Bowdenzug ist nur durch eine Fachwerkstatt einzustellen.

DE

Auswechseln der Bremskupplung und des Antriebkeilriemens

Das Auswechseln der Bremskupplung und des Antriebkeilriemens nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Nachstellen des Messer-Brems-Bowdenzuges

Das Nachstellen des Messer-Brems-Bowdenzuges muss mindestens einmal pro Mähsaison von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgeführt werden.

Die richtige Einstellung des Bowdenzuges gewährleistet die Sicherstellung der wesentlichen Sicherheitsfunktion des Schaltbügels. Sobald der Schaltbügel losgelassen wird, muss der Messerbalken innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben.

19 WARTUNG DES MOTORS

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WARNUNG

Verletzungen vermeiden! Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid und können ernsthafte Erkrankungen oder Tod zur Folge haben.

Den Motor nicht in geschlossenen Räumen, wie Garagen, betreiben, auch dann nicht, wenn Türen und Fenster geöffnet sind. Die Maschine ins Freie bewegen, bevor der Motor angelassen wird.

WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Kraftstoffhahn schließen Y2, den Mäher auf die rechte Seite legen besser jedoch vorne hoch kippen O (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. Beim hoch kippen des Mähers darauf achten, dass die Auswurfklappe nicht beschädigt wird. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

ACHTUNG

Beim kippen oder auf die Seite legen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!

Die regelmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungs- und Pflegearbeiten sind die Voraussetzung für eine dauerhafte und störungsfreie Funktion des Motors und außerdem Grundvoraussetzung für Garantieansprüche.
Den Motor vor allem äußerlich stets sauber halten, besonders der Schalldämpfer- und Zylinderbereich muss immer frei von Fremdkörpern sein (z.B. Grasreste). Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Brennbare Fremdkörper wie Laub, Gras usw. können sich entzünden.
Auch eine einwandfreie Kühlung ist nur gewährleistet, wenn die Zylinderrippen stets sauber sind.

WICHTIG

Den Motor niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

Ölwechsel

HINWEIS

Aus Umweltschutz empfehlen wir, den Ölwechsel von einer Fachwerkstatt machen zu lassen.

Der erste Ölwechsel bei neuem Motor ist nach ca. 8 Betriebsstunden erforderlich. Später etwa alle 50 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Mähsaison.

- Den Motor warm laufen lassen.
- Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
- Das Öl wechseln, solange der Motor warm ist.
- Ein Ölwechsel ist nur durch Absaugen des Altöles am Öleinfüllstutzen möglich. Handpumpen sind im Fachhandel erhältlich.
  Altöl nicht ins Kanalnetz oder Erdreich ablassen, sondern gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.
- Nach dem Absaugen am Öleinfüllstutzen frisches, sauberes Markenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen. Den Mess-Stab einstecken und Ölstand kontrollieren (siehe Kapitel **Öl einfüllen**, Abbildung **Y1**)!

Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung **W**)

WICHTIG

Niemals den Motor mit abgenommenem Luftfilter starten oder laufen lassen.

- Verriegelungen (1) nach hinten schieben.
- Den Luftfilterdeckel (2) vorne an der unteren Kante anfassen, nach vorn und nach oben ziehen und Deckel entfernen.
- Vorfilter (3) und Papierfiltereinsatz (4) aus dem Luftfiltergehäuse (5) entnehmen.
- Papierfiltereinsatz (4) alle 100 Betriebsstunden reinigen.
  Bei leichter Verschmutzung vorsichtig ausklopfen; bei starker Verschmutzung oder Beschädigung erneuern. Papierfilter nicht auswaschen, nicht mit Druckluft ausblasen und nicht einölen.
- Den Vorfilter (3) alle 25 Betriebsstunden reinigen.
  Vorfilter in warmem Wasser mit flüssigem Reinigungsmittel waschen und an der Luft gründlich trocknen lassen. Den Vorfilter nicht einölen.
- Nach dem Reinigen bzw. Austausch zunächst den Vorfilter, dann den Papierfiltereinsatz ins Gehäuse (5) einsetzen.
- Luftfilterdeckel mit Lasche (6) in die Aufnahme (7) des Gehäuses einsetzen. Deckel nach unten drücken und verriegeln (1).

Bei ungünstigen Einsatzbedingungen (starke Staubentwicklung) ist die Reinigung bei jedem Mähen erforderlich.
Papierfiltereinsatz jährlich oder alle 300 Betriebsstunden ersetzen.
(Bestell-Nr. Filtereinsatz und Vorfilter siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)

Kontrolle der Zündkerze (Abbildung **Y**)

Zur Verschleißprüfung den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze herausschrauben. Ist die Elektrode stark abgenutzt, muss die Zündkerze in jedem Fall ersetzt werden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör). Anderenfalls genügt es, die Kerze mit einer Stahlbürste zu reinigen und den Elektrodenabstand auf 0,7-0,8 mm einzustellen. Die Zündkerze (auf Dichtring achten) von Hand in den Motor einschrauben und mit dem Steckschlüssel handfest anziehen. Kerzenstecker aufdrücken. Zündkerze jährlich austauschen.

Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch)

- Benzintank entleeren und Motor solange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
- Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
- Solange der Motor noch warm ist, das Öl absaugen. Frisches Öl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen.
- Gras und Mähgutablagerungen von Zylinder und Zylinderrippen, unter der Motorabdeckhaube und um den Schalldämpfer herum beseitigen.
- Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahren.

20 STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor springt nicht an	Kraftstofftank leer.	Sauberen und frischen Kraftstoff nachtanken.
	Kraftstoffhahn geschlossen.	Kraftstoffhahn öffnen **S2** .
	Zündkerzenstecker lose.	Kerzenstecker aufdrücken oder von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Zündkerze defekt bzw. verschmutzt oder Elektroden abgebrannt.	Zündkerze ersetzen bzw. reinigen, Elektrodenabstand auf 0,7-0,8 mm einstellen **Y** .
	Motor bekommt zu viel Benzin (Zündkerze nass).	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W** .
Motorleistung lässt nach	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W** .
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Motor läuft unregelmäßig	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W** .
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Messer schaltet nicht zu	Schaltbügel nicht umgeklappt.	Schaltbügel auf das Holmoberteil drücken **H3** .
	Einschalthebel Schneidwerk nicht betätigt	Den Hebel bis zum Anschlag zügig nach vorne schieben und loslassen **H3** .
	Die Reihenfolge beim Einschalten des Mähwerks nicht beachtet.	Schaltbügel und Einschalthebel Schneidwerk müssen in der vorgegebenen Reihenfolge betätigt werden.
	Zu viele Grasreste unter dem Gehäuse	Schneidraum von Gras reinigen. Spalt zwischen Lüfter und Gehäuse sauber halten. Messerbalken auf Freigängigkeit prüfen. Achtung! Vor diesen Arbeiten Sicherheitshinweise beachten!
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Mäher fährt nicht	Antriebsschaltbügel nicht gezogen.	Antriebsschaltbügel ziehen **G** .
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Fahrgeschwindigkeit kann nicht reguliert werden		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Starke Erschütterungen (Vibrieren)		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.

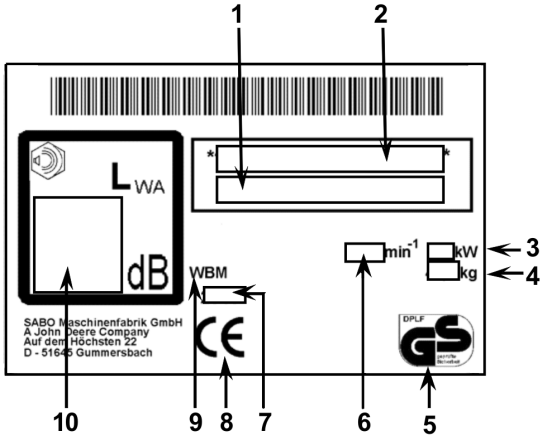
Schnitt unsauber, Rasen wird gelb	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen **Q**.
	Schnitthöhe zu niedrig.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Motordrehzahl zu gering.	Mit max. Drehzahl arbeiten.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen, gegebenenfalls Fahrantrieb ausschalten.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Rasen verfilzt.	Durch Einsatz eines Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.
Auswurf verstopft	TurboSignal nicht beachtet **J** + **K**.	Fangsack leeren **L**.
	Motordrehzahl zu gering.	Mit max. Drehzahl arbeiten.
	Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen, gegebenenfalls Fahrantrieb ausschalten.
	Gras ist feucht.	Rasen trocknen lassen.
Das gemulchte Gras sieht schlecht aus: Klumpen, übermäßige Schnittgutmengen, grober Schnitt	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen.
	Mulchregel nicht befolgt (max. 1/3 der Grashöhe schneiden; die zu schneidende Grashöhe muss niedriger als 10 cm sein)	Größere Schnitthöhe einstellen **I**. Mäher auf Heckauswurf umbauen **U2** + **S1** und Rasen zuerst mit hoher Schnitteinstellung mähen.
	Fahrgeschwindigkeit zu hoch.	Fahrgeschwindigkeit anpassen, gegebenenfalls Fahrantrieb ausschalten.
	Grasansammlung unter dem Mähwerk.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Gras ist feucht.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**. Rasen trocknen lassen.

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt. Reparaturen, die Fachkenntnis erfordern, sollten Sie nur von einem Fachmann durchführen lassen. Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

1 Explication de la plaque signaletique placée sur la machine 2
2 Introduction 2
3 Explication des symboles 3
4 Utilisation conforme a l'emploi prevu 4
5 Prescriptions générales de sécurité relatives a la tondeuse commandée a la main (à essence) 4
Consignes générales de sécurité 4
Mesures préparatoires 5
Maniement 6
Entretien et rangement 7
6 Description des elements 8
7 Travaux préliminaires 9
Dépliage de la fourche du guidon (Illustration A1 + E1 + B1) 9
Montage du câble de lancement sur le guidon (Illustration G3 + L1) 9
Suspension du sac de récupération sur la tondeuse (Illustration R1 + S1) 9
Réglage de la hauteur de coupe (Illustration I) 9
8 Avant la première mise en marche 10
Remplissage d'huile (Illustration Y1) 10
Remplissage de carburant 10
9 Démarrage du moteur (Illustration S2 + C + E) 10
10 Mise en marche du systeme de coupe (Illustration H3) 11
11 Mise à l'arrêt du systeme de coupe (Illustration I3) 11
12 Arrêt du moteur (Illustration I3 + G3 + Y2) 11
13 Arrêt d'urgence 11
14 Mecanisme de translation 11
Fonctionnement des roues arrière motrices (Illustration G) 11
Réglage de la vitesse (Illustration H) 11
15 Dispositif de récupération de l'herbe 12
Fonctionnement avec sac de récupération de l'herbe 12
Signal turbo (indicateur de niveau de remplissage du sac de récupération) (Illustration J + K) 12
Vidage de l'herbe du sac de récupération (Illustration I3 + L) 12
Fonctionnement sans sac de récupération de l'herbe 12
16 L'opération de tonte 12
Tonte sur des terrains en pente 12
Contrôle du niveau d'huile 12
Contrôle de la sécurité de fonctionnement 12
Restrictions horaires 13
Conseils pour l'entretien des pelouses 13
Tonte (Illustration M) 13
Production de paillis 13
Qu'est-ce que la production de paillis ? 13
Comment obtenir une tonte parfaite? 14
Passage en mode d'éjection arrière (Illustration U2 + S1) 14
17 Intervalles d'entretien 14
18 Entretien et maintenance de la tondeuse 15
Nettoyage (Illustration O) 15
Stockage 16
Escamotage du guidon (Illustration A1) 16
Transport et sécurité de la tondeuse (Illustration N) 16
Maintenance de la lame 16
Affûtage et équilibrage de la lame (Illustration Q) 16
Remplacement de la lame 16
Maintenance des roues avant 17
Maintenance des roues arrière motrices (Illustration R) 17
Entretien de la transmission 17
Remplacement de l'accouplement de frein et de la courroie trapézoïdale de transmission 17
Réajustement du câble Bowden du frein de lame 17
19 Maintenance du moteur 17
Vidange d'huile 18
Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Illustration W) 18
Contrôle de la bougie d'allumage (Illustration Y) 18
Hibernation du moteur conforme au règlement (ou non utilisation prolongée) 18
20 Causes de dérangements et élimination 19
Caractéristiques techniques ..... voir page intérieure de la couverture arrière
Déclaration de conformité ..... avant les caractéristiques techniques

FR

1 EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALETIQUE PLACÉE SUR LA MACHINE



1 Désignation du modèle
2 Numéro du modèle et de série
3 Puissance de l'appareil
4 Poids
5 Sécurité contrôlée
6 Vitesse nominale
7 Année de construction
8 Marquage CE de conformité
9 Tondeuse à main
10 Niveau de puissance acoustique garanti

FR

2 INTRODUCTION

Chère amatrice de jardinage, cher amateur de jardinage,

Lorsque l'on est satisfait de ses travaux de jardinage et fier de son gazon entretenu, on sait alors que l'on dispose d'outils de jardinage de qualité. En optant pour votre nouvelle tondeuse à gazon SABO, vous avez fait un bon choix. Ce produit allie la performance d'une grande marque de tradition et des innovations ultramodernes. Vous verrez cela en travaillant avec cette tondeuse et serez ravi d'obtenir des résultats parfaits.

Toutefois, avant de commencer l'entretien du gazon, veuillez prendre connaissance d'un certain nombre d'informations importantes que vous devez impérativement observer.

Avant de mettre la tondeuse pour la première fois en service, lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'utilisation et la maintenance correcte de la machine et éviter des blessures ou un endommagement de votre tondeuse.

Utilisez la tondeuse à gazon avec prudence. Les pictogrammes placés sur l'appareil attirent votre attention sur les précautions les plus importantes. La signification des pictogrammes est expliquée à la page de couverture.

Les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi sont accompagnées de symboles. Les symboles sont expliqués dans le tableau à la page suivante.

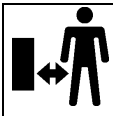
Les désignations à gauche et à droite se réfèrent toujours au côté gauche ou droit de la tondeuse, vu dans le sens de marche.

Mieux ces consignes techniques seront respectées et plus votre tondeuse à gazon SABO fonctionnera de manière fiable. Nous nous permettons de vous rappeler que tout endommagement de la tondeuse du à une erreur de manipulation, n'entre pas dans le cadre de notre obligation de garantie. Veuillez observer l'extrait de nos conditions de garantie ci-joint.

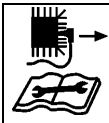
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans vos travaux d'entretien du gazon et du terrain !

Société SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 EXPLICATION DES SYMBOLES

	AVERTISSEMENT Lire soigneusement et respecter les instructions de service et les consignes de sécurité générales. Conserver le mode d'emploi en vue d'une consultation future. Le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien fait également partie d'une utilisation conforme aux prescriptions.
	**MISE EN GARDE** Tenir des tiers éloignés de la zone de danger ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures. Des projections d'objets peuvent provoquer de graves blessures. Ne jamais tondre tandis que des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
	MISE EN GARDE L'essence est facilement enflammable et très explosive. De l'essence ou de l'huile écoulée sur le moteur chaud est facilement enflammable. Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels. Pendant que le moteur est en marche ou que la machine est à chaud, il ne faut pas ouvrir le bouchon du réservoir, ni refaire le plein d'essence. Lorsque le moteur est en marche, le niveau d'huile doit toujours être vissé à fond.
	MISE EN GARDE L'essence est facilement inflammable et très explosive. Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
	MISE EN GARDE Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux pieds. Ne démarrez le moteur que lorsque vous êtes debout derrière la tondeuse. Veillez à ne pas mettre les pieds sous le carter.
	MISE EN GARDE Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Lorsque le moteur/la lame est en marche, l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite doit être respecté. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter.
	AVERTISSEMENT Les objets projetés peuvent entraîner des blessures graves. Avant de tondre, retirer de la pelouse, en particulier sur les surfaces couvertes de feuilles, toutes les pierres, branches, fils et autres objets étrangers. Ne jamais utiliser l'appareil avec des dispositifs de protection endommagés ou absents. Avant la première mise en service, contrôler la fixation de la vis de lame, puis contrôler avant chaque tonte la bonne fixation, l'usure et la présence éventuelle de dommages sur la barre de lame. Faire remplacer une lame usée ou endommagée par un atelier spécialisé autorisé. Faites resserrer la vis de lame par un atelier spécialisé. Avant de démarrer le moteur, vérifier si les outils sont retirés.
	PRUDENCE L'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement. Risque de brûlure ! Avant des travaux d'entretien et de nettoyage, laissez refroidir la machine pendant au moins 15 minutes. Ne jamais utiliser la machine avec des grilles de protection d'échappement endommagées ou manquantes.

FR



ATTENTION
Si la cosse de la bougie d'allumage n'est pas retirée lors de travaux sur l'appareil, cela pourrait faire démarrer le moteur et causer de graves blessures.
Avant de réaliser des travaux d'entretien et de réparation, arrêter le moteur, retirer la cosse de la bougie d'allumage et la clé de contact s'il y en a une. Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche. Danger : décharge électrique !
Consulter le mode d'emploi pour les consignes de nettoyage et d'entretien correspondantes.

MISE EN GARDE
Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Des projections d'objets peuvent également provoquer de graves blessures.
Mettre le système de coupe à l'arrêt et attendre que l'outil de coupe soit à l'arrêt :
– si la tondeuse circule hors du gazon sur des sentiers ou des rues ;
– avant que la hauteur de coupe ne soit réglée ;
– avant que le sac de récupération de l'herbe ne soit enlevé ;
– avant que le bouchon pour la production de paillis ne soit enlevé.
En outre, couper le contact :
– si la tondeuse doit être soulevée ou inclinée, p. ex. pour le transport;
– si la machine reste sans surveillance pendant une courte durée;
– avant de refaire le plein.

PRUDENCE
Le contact avec les bords tranchants de la lame peut entraîner des blessures.
Pour les travaux d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.

FR

4 UTILISATION CONFORME A L'EMPLOI PREVU

- La tondeuse est conçue uniquement pour tondre des surfaces d'herbe et de gazon dans le cadre de l'entretien de jardins et de paysages ("Utilisation conforme à l'emploi prévu"). Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l'emploi prévu ; le fabricant décline toute responsabilité quant à des dommages résultant d'une telle utilisation ; seul l'utilisateur en supporte les risques. Le respect des conditions d'exploitation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant entre également dans le cadre d'une utilisation conforme à l'emploi prévu.
- L'utilisation dans les jardins publics, parcs, terrains de sports, bordures de rues et dans des entreprises agricoles ou forestières nécessite une attention particulière.
- Il n'est pas autorisé d'utiliser la tondeuse notamment pour tailler des arbustes, haies et buissons, pour couper les plantes à sarments ou les plantes qui poussent sur les toits et dans les jardinières, pour nettoyer les trottoirs.
- L'utilisation d'outils supplémentaires ou rapportés non agréés par SABO est interdite. L'utilisation de ce type d'outil supplémentaire ou rapporté annule la conformité CE et le droit à la garantie. Toute transformation sur cette tondeuse, effectuée de sa propre initiative, exclut toute responsabilité du fabricant quant aux dommages découlant d'une telle opération.

5 PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ RELATIVES A LA TONDEUSE COMMANDÉE A LA MAIN (À ESSENCE)

Consignes générales de sécurité

Pour votre protection et pour la garantie du fonctionnement, lire soigneusement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'emploi correct de la machine. Conserver le mode d'emploi en vue d'une consultation future.

- N'oubliez pas que le conducteur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents impliquant des tiers ou leur propriété.
- Ce mode d'emploi fait partie de la machine et doit être remis à l'acheteur de l'appareil en cas de revente.
- N'autorisez jamais les enfants et les personnes de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi, à utiliser la machine. Des dispositions locales définissent éventuellement l'âge minimum de l'utilisateur.
- Expliquez à chaque personne supposée travailler avec l'appareil les dangers possibles et comment éviter les accidents. Cet appareil ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes familiarisées avec le mode d'emploi et connaissant les dangers.

- Cet appareil ne convient pas à une utilisation par des personnes (dont des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience et/ou de savoir-faire, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et que celle-ci leur fournisse les instructions nécessaires sur la façon d'utiliser l'appareil. La personne exerçant la surveillance doivent décider en premier lieu si la personne présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentale est en mesure de faire cette activité.

Ne jamais tondre pendant que des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, sont à proximité.

- Conservez votre machine en toute sécurité ! Toujours conserver les appareil non utilisés dans une pièce fermée, sèche et hors de la portée des enfants.

Mesures préparatoires

- Lorsque vous tondez, portez toujours des chaussures solides et fermées ou de sécurité ainsi qu'un pantalon. Evitez de porter des vêtements larges ou avec des cordons ou des ceintures pendants. Ne tondez pas pieds-nus ou en sandales. Portez des lunettes de sécurité afin de vous protéger les yeux.

Avant et pendant la tonte, vérifiez toute la surface à tondre, enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers, pouvant être saisis et projetés.
Si des feuilles doivent être aspirées avec la tondeuse, toutes les pierres et autres corps étrangers doivent être également enlevés préalablement. Si cela ne peut être garanti en raison des feuilles tombées sur le gazon, les feuilles ne doivent pas être aspirées.

Si vous utilisez également une tondeuse autonome pour l'entretien de la pelouse, respectez les consignes de sécurité suivantes concernant la surface de travail de la tondeuse autonome :
- Toujours vérifier la plage du câble de limitation avant tout travail sur ces surfaces (tondre, scarifier, etc.).
- Si les câbles sont posés dans la terre, ils doivent être contrôlés. Aucun câble ne doit être visible. Faire particulièrement attention au chargeur.
- Si les câbles de limitation sont posés à l'extérieur, ils doivent se dérouler de manière tendue directement sur le support et ne pas "traîner" dans l'herbe. Les câbles doivent être suffisamment fixés à l'aide des câbles de limitation, voir le mode d'emploi à ce propos.
- Les clous de limitation ne doivent pas dépasser, autrement ils doivent être à nouveau enfoncés.
- Eliminer les restes de câbles qui traînent avant de tondre.

Les cas décrits ci-dessus constituent un danger que le câble soit accroché par l'outil et s'enroule. Cela peut entraîner des blessures graves.

- Des branches basses ou des obstacles similaires peuvent blesser l'opérateur et interférer avec le fonctionnement de l'unité de coupe. Avant de tondre, identifier les obstacles possibles tels que des branches basses et couper ou retirer ces obstacles.

MISE EN GARDE

- L'essence est facilement inflammable et très explosive.
  Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels.
- Ne conserver l'essence que dans un récipient homologué et tenir hors de la portée des enfants.
- Ne jamais remplir les récipients dans un véhicule ou sur un camion ou une remorque à revêtement plastique. Toujours placer les récipients au sol à l'écart du véhicule avant de faire le plein.

- Ne faites le plein qu'à l'extérieur et que lorsque le moteur est froid. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
- Pour les appareils fonctionnant à l'essence, qui se trouvent sur une plate-forme de chargement ou sur une remorque, ne faites pas le plein à la pompe mais au moyen d'un jerrican d'essence portatif.
- Faites le plein d'essence avant de démarrer le moteur.
- N'ouvrez pas le bouchon du réservoir et ne refaites pas le plein d'essence quand le moteur est en marche ou quand il est encore chaud.
- Si de l'essence a débordé, n'essayez pas de démarrer le moteur mais enlevez la machine de l'endroit souillé par l'essence, et essuyez le moteur pour éliminer l'essence qui a débordé. N'essayez pas de mettre le moteur en marche avant que les vapeurs d'essence ne se soient évaporées.
- Pour des raisons de sécurité, refermez soigneusement le réservoir d'essence et le bidon d'essence.
- En cas d'endommagement, remplacez le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir.

- Avant l'utilisation, procédez toujours à un contrôle visuel pour vérifier l'état d'usure ou d'endommagement des outils de coupe, des vis de fixation et de l'unité de coupe tout entière. Pour éviter un défaut d'équilibrage, il faut remplacer les couteaux usés ou endommagés, ainsi que les vis de fixation.
- Contrôler l'état des pictogrammes avant chaque utilisation. Les pictogrammes usés ou endommagés doivent être remplacés.

Maniement

- L'appareil ne doit pas être exploité dans une zone explosive.
- Ne faites pas marcher le moteur à essence dans des endroits fermés où il pourrait y avoir une concentration de gaz d'échappement dangereux. Danger d'intoxication.
- Il est recommandé aux personnes portant un stimulateur cardiaque de ne pas toucher les parties du moteur sous tension quand il est en marche.
- Attention ! Ne pas faire fonctionner l'appareil devant des orifices d'aspiration de ventilations de pièces.
- Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche. Danger : décharge électrique !
- Ne pas écouter la radio ou de la musique avec des écouteurs pendant l'utilisation de la tondeuse. L'utilisation et l'entretien de la machine en toute sécurité exigent une attention totale.
- Ne tondez que de jour ou qu'avec un éclairage suffisant. Conduisez la machine au pas.
- Adaptez la vitesse de marche à la personne et à l'environnement. Augmentez lentement la vitesse jusqu'à ce que vous atteigniez la vitesse appropriée, coupez éventuellement l'entraînement.
- Faire preuve de prudence à l'approche d'angles morts, d'arbustes, d'arbres ou de tout autre objet limitant le champ de vision.
- Tenez vous éloigné des marches, tombes et talus. L'appareil peut caboter subitement lorsqu'une roue se trouve au-dessus du rebord d'un rocher, d'une tombe ou lorsqu'un rebord s'affaisse brusquement.
- Faites attention lorsque vous tondez sous des équipements de jeux pour enfants (par exemple des balançoires). La machine pourrait passer dans une zone non sécurisée. Un risque de blessures existe.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes malade, fatigué ou si vous vous trouvez sous l'influence d'alcool, de médicament ou de drogue.
- L'utilisation de cette machine sur de l'herbe humide doit être, de préférence, évitée en raison du risque de glissement.

- Vérifiez la position de la tondeuse sur les surfaces en pente. Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en montant ou en descendant. Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la tondeuse sur une pente.
- Ne pas tondre sur des pentes trop raides ! La tonte sur pente comporte généralement des dangers. Votre tondeuse est si performante qu'elle peut tondre sur des pentes avec une inclinaison jusqu'à 30°. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois urgemment de ne pas épuiser ce potentiel théorique. Veillez toujours à une stabilité sûre. Généralement, les tondeuses manuelles ne doivent pas être utilisées sur des pentes de plus de 15°. Vous risquez de perdre la stabilité.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche et lorsque vous tirez la machine vers vous.
- Evitez de faire des mouvements de marche arrière avec la machine, vous risquez de trébucher. Evitez de vous tenir anormalement. Veillez à avoir une position debout sûre et à toujours garder l'équilibre.
- Respectez l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite.
- Pour éviter que l'appareil ne glisse pendant le transport, toujours le fixer au dispositif de fixation prévu (poignée de transport, carter, extrémités de longerons ou longeron transversal de la partie inférieure du guide). Ne pas fixer l'appareil par son clapet anti-projections !
- Avant de lever ou transporter la machine, contrôler son poids (voir données techniques). Le levage de poids élevés peut provoquer des risques pour la santé des utilisateurs.
- Ne soulevez ou ne portez jamais une machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité et de protection endommagés ou manquants.

Les dispositifs de sécurité sont :

– Etrier de commande de sécurité (1)
En cas de danger, relâcher l'étrier de commande pour le frein de la lame : La barre de coupe doit s'immobiliser en trois secondes.
Le fonctionnement de l'étrier de commande de sécurité ne doit pas être mis hors service.
Veiller au bon fonctionnement de l'étrier de commande de sécurité. Si tel n'est pas le cas, il est impératif de le faire réparer par un atelier spécialisé agréé.
Afin de garantir le bon fonctionnement du dispositif de sécurité, l'étrier de commande , le carter de commande avec le câble Bowden et le frein de la lame doivent être régulièrement contrôlés, toutefois au moins une fois par saison de tonte par un atelier spécialisé agréé.

Les dispositifs de protection sont :

– Carter, sac de récupération de l'herbe, clapet d'éjection (14), déflecteur
Ces dispositifs de protection protègent des blessures liées à des projections d'objets.
La tondeuse ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé ou sans sac de récupération de l'herbe et/ou déflecteur fixé de façon réglementaire ou clapet d'éjection placé sur le carter.

– Carter
Ce dispositif de protection prévient les blessures liées au contact avec la barre de coupe en rotation.
La machine ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé. Pour cela, veillez à ne pas placer vos pieds ou vos mains sous le carter.

– Capots des entraînements de courroies (11), capots-moteur (5)
Ces dispositifs de protection préviennent les blessures dues aux pièces en mouvement.
La machine ne doit pas être utilisée avec des capots endommagés ou mal fixés.

– Grille de protection d'échappement (10)
Le moteur/l'échappement est très chaud. La grille de protection protège des brûlures.
Ne jamais utiliser la machine sans grille de protection d'échappement.

Les dispositifs de protection ne doivent pas être modifiés.

- Ne pas modifier le réglage de base du moteur et ne pas monter en régime.
- Pendant la procédure de démarrage de l'entraînement, ne pas lancer la machine.

Lors de la mise en marche, veillez à ne pas avoir les pieds à proximité des outils de coupe.

Lors de la mise en marche du système de coupe, ne mettez pas la machine debout mais inclinez-la seulement si cela est nécessaire et veillez à ce que l'outil de coupe soit dirigé dans la direction opposée à l'utilisateur, mais seulement à la distance absolument nécessaire.

Ne mettez jamais les mains ou les pieds à proximité ou en dessous des pièces en rotation. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter. Tenez vous toujours éloigné de l'ouverture d'éjection.

Arrêter le moteur, retirer la cosse de la bougie, s'assurer que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet et que la clé de contact a été enlevée s'il y en a une :
– lorsque l'appareil n'est plus utilisé ;
– avant de contrôler l'appareil, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux sur celui-ci ;
– avant de résoudre les blocages ou d'éliminer les colmatages dans le canal d'évacuation ;
– lorsqu'un corps étranger a été touché ;
– lorsque l'appareil commence à vibrer de manière inhabituelle.

- Si un corps étranger a été trouvé et en cas de blocage de la machine, p. ex. lorsque vous avez roulé sur un objet, faites vérifier par un revendeur si des pièces de la machine ont été endommagées ou tordues. Confiez également toujours toutes les éventuelles réparations nécessaires à un atelier agréé.
- Si la machine commence à émettre de fortes vibrations inhabituelles, une vérification immédiate par le revendeur s'avère nécessaire.

Arrêtez le système de coupe, assurez-vous que l'outil de coupe est à l'arrêt :
– si la tondeuse circule hors du gazon sur des sentiers ou des rues ;
– si vous souhaitez régler la hauteur de coupe ;
– avant d'enlever le sac de récupération de l'herbe;
– avant que le bouchon pour la production de paillis ne soit enlevé.

- Arrêtez le moteur, assurez-vous que, le cas échéant, la clé de contact est retirée :
  – lorsque vous voulez soulever ou incliner la tondeuse, p. ex. pour le transport;
  – lorsque vous vous éloignez de la tondeuse pour un court instant;
  – avant de refaire le plein.
- Si le moteur possède un robinet d'arrêt de l'essence, celui-ci doit être fermé après avoir tondu le gazon.

Entretien et rangement

- Veillez à ce que tous les raccords vissés soient bien serrés et à ce que la machine soit dans un état de fonctionnement sûr.

Il n'est autorisé d'ouvrir le clapet d'éjection, d'enlever le sac de récupération ou le bouchon pour la production de paillis que lorsque le système de coupe est arrêté.

Ne rangez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme directe ou avec des étincelles, risquant ainsi de s'enflammer.

L'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement.
Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage, laissez refroidir la machine pendant au moins 15 minutes.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'herbe, de feuilles ou d'huile qui s'échappe (graisse) dans le moteur, le pot d'échappement et le réservoir de carburant.
  Durant le positionnement sur le côté, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile ou d'essence qui s'échappe. Risque d'incendie !
  Laisser refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans un espace clos.
  Ne pas entreposer l'appareil à proximité de flammes à l'air libre ou de sources de feu comme par ex. les chauffe-eau ou les radiateurs.

Avant chaque tonte, vérifiez l'usure ou la perte de fonction du dispositif de récupération d'herbe.

Avant chaque tonte, vérifiez l'état et l'assise de la lame. La vis de fixation de lame doit toujours être serrée par un atelier spécialisé. Si la vis de lame est trop ou pas assez serrée, cela peut provoquer le dommage ou le détachement du raccord de lame ou de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures.
Remplacer obligatoirement une lame usée ou endommagée.

Le remplacement, la rectification et l'équilibrage de la lame doivent être effectués par un atelier spécialisé autorisé.
Um embrayage de lame mal monté peut provoquer le détachement de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures.
Une lame aiguisée de manière incorrecte et non équilibrée peut provoquer de fortes vibrations et endommager la tondeuse à gazon.

FR

- Veiller à la bonne fixation de la cosse de la bougie d'allumage ! Le toucher n'est dangereux que si la cosse de la bougie n'est pas installée de manière réglementaire.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

Portez systématiquement des gants de protection lors des travaux de maintenance et de nettoyage.

N'effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage qu'après avoir arrêté le moteur et retiré la cosse de bougie d'allumage.

- Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche ! Danger : décharge électrique.
- Si le réservoir doit être vidé, cela doit être effectué en plein air et lorsque le moteur est à froid. Veillez à ce que du carburant ne soit pas répandu.

Pour des raisons de garantie et de sécurité, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

6 DESCRIPTION DES ELEMENTS

1 Etrier de commande de sécurité pour le frein à lame
2 Actionnement vario
3 Etrier de commande de l'entraînement
4 Bouchon de fermeture du réservoir
5 Couvercle du moteur
6 Réglage de la hauteur de coupe
7 Robinet à carburant
8 Bougie d'allumage
9 Poignée de port
10 Grille de protection du pot d'échappement
11 Couvercles de la courroie
12 Filtre à air
13 Tubulure de remplissage d'huile avec jauge de mesure d'huile
14 Clapet d'éjection
15 Poignée à cordon de démarreur
16 Levier de commande pour moteur
17 Levier de mise en marche du dispositif de coupe

7 TRAVAUX PRELIMINAIRES

Pour le montage de la tondeuse, les pièces suivantes se trouvent dans l'emballage :

- Tondeuse avec guidon prémonté
- Sac de récupération, châssis du sac
- Sac d'outil contenant :
  - Mode d'emploi avec Déclaration de conformité
  - Conditions de garantie et Carte de garantie
  - Diverses pièces de fixation.

Si une de ces pièces venait à manquer, veuillez vous adresser à votre distributeur spécialisé.

Dépliage de la fourche du guidon (Illustration A1 + E1 + B1)

– Déplier vers le haut les fourches de guidon repliées en forme de Z **A1** .
– Quand les parties supérieure et inférieure du guidon sont à niveau, serrer à bloc manuellement les deux écrous de la poignée **E1** .
– Presser sur les extrémités de la partie inférieure du guidon pour les séparer, jusqu'à ce que les ergots d'arrêt des deux côtés tournés vers l'intérieur s'encliquettent dans les orifices adéquats **B1** . Trois hauteurs de guidon différentes peuvent être réglées.
– Serrer à bloc manuellement les deux écrous de la poignée **B1** .
– Insérer le câble des deux côtés dans la gaine. Ainsi, on évite un pincement du câble lors du basculement du guidon **E1** .
– Fixer les câbles Bowden à l'aide des attaches de câbles à l'extérieur du sac de l'outil sur la partie inférieure du guidon.

ATTENTION

Pour le réglage de la hauteur de la barre, il est possible que le fait de desserrer les écrous de la poignée B1 afin de fixer la partie inférieure de la barre au carter (ne les desserrer que jusqu'à ce que la barre puisse être déplacée librement) et de dégager les cames d'arrêt des creux de rattachement à la barre fasse renverser involontairement la barre. De plus, des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure de la barre et l'attache de la barre/le carter. Un risque de blessures existe !

FR

Montage du câble de lancement sur le guidon (Illustration G3 + L1)

– Replacez la manette de commande en position STOP **G3** .
– Retirez lentement le câble de lancement (1) et accrochez-le en décrivant un cercle dans le support de la poignée du câble de lancement (2) **L1** .

Suspension du sac de récupération sur la tondeuse (Illustration R1 + S1)

– Placez le châssis du sac de récupération avec l'étrier devant dans le tissu de récupération. Veillez à ce que les coins protecteurs du sac de récupération entourent les coins arrière du châssis du sac de récupération. Alignez les coutures supérieures du tissu de récupération avec l'étrier.
– Poussez les profilés de maintien du tissu de récupération sur les tiges du châssis-support du sac de récupération de l'herbe **R1** .
– Ouvrez le clapet d'éjection de l'herbe vers le haut.
– Relevez le sac de récupération sur l'étrier de transport, placez le déflecteur (1) **R1** de l'ouverture du sac de récupération dans l'ouverture d'éjection et suspendez-le par ses deux crochets latéraux en haut du carter de la tondeuse **S1** .
– Refermez le clapet d'éjection de l'herbe du sac de récupération.

Réglage de la hauteur de coupe (Illustration I)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

– La hauteur de coupe est réglée sur le côté gauche de la tondeuse.
– Appuyer sur la touche avec le pouce (1), sur le manche, mettre la tondeuse dans la position souhaitée en soulevant ou en abaissant (2).
– En relâchant la touche, le levier s'enclenche dans la hauteur de coupe souhaitée.
– La marque à gauche sur le carter indique la hauteur de coupe.

IMPORTANT

La tonte à la hauteur de coupe la plus basse devrait uniquement se faire sur des pelouses planes et régulières ! Tenir compte que les réglages de hauteurs de coupe inférieurs doivent uniquement être utilisés lorsque les conditions sont optimales. Si la hauteur de coupe est choisie trop basse, la pelouse risque d'être endommagée et même détruite dans certains cas.

Hormis la hauteur de coupe, la vitesse de marche influence également le résultat de la coupe et la récupération de l'herbe coupée. Adapter la hauteur de coupe et la vitesse à la hauteur de la pelouse devant être tondue.

8 AVANT LA PREMIERE MISE EN MARCHE

Conisgne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Vérifiez tous les raccords à vis et le bon branchement de la cosse de la bougie. Resserrez les vis, si nécessaire! Tout particulièrement vérifiez la fixation de la lame (à cet effet, voir chapitre “Maintenance de la lame“).

La vis de fixation de la lame doit toujours être serrée par un atelier agréé. Si la vis de lame est trop ou pas suffisamment serrée, l’accouplement de la lame et la lame peuvent être endommagés ou de se détacher, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

S'assurer que tous le dispositifs de protection sont montés correctement et ne sont pas endommagés!

Remplissage d'huile (Illustration Y1)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

IMPORTANT

Risque de dégâts matériels ! La machine est livrée sans huile. Ajouter de l'huile avant de mettre le moteur en marche.

Avant la première mise en marche, verser de l’huile à moteurs (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques) dans le réservoir correspondant avec un entonnoir après avoir dévissé la jauge.

- Arrêter la tondeuse sur un terrain plat.
- Remplir lentement d'huile par la tubulure de remplissage. Ne pas surcharger.
- **Vérifier le niveau d’huile.**
  Retirer la jauge d’huile graduée. Nettoyer la jauge avec un chiffon propre, la réintroduire dans la tubulure sans la visser. Ensuite, retirer à nouveau la jauge graduée et lire le niveau d’huile. Le niveau d’huile devrait se situer entre les repères « ADD » et « FULL ». Ajouter de l’huile si nécessaire. Le niveau d’huile doit se trouver pas au-delà du repère « FULL ». Remettre la jauge en place et la revisser.
- Une fois le réservoir rempli pour la première fois, retirer le panneau « NO OIL » (Pas d’huile) sur le dessus du moteur.

FR

Remplissage de carburant

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

- Pour le remplissage du réservoir, n’utiliser qu'un carburant standard écologique, sans plomb et non usagé.
  Un carburant contenant au plus 10 % d'éthanol est admissible.
- Le robinet de carburant devrait être fermé Y2 !
- Dévissez le bouchon du réservoir.
- Versez le carburant avec un entonnoir; ne dépassez pas l'extrémité inférieure du tube de remplissage.
- Remettez le bouchon en place et revissez-le.

9 DEMARRAGE DU MOTEUR (Illustration S2 + C + E)

Ne démarrez le moteur que lorsque vous vous trouvez derrière la tondeuse.

- Ouvrez le robinet à carburant S2 .
- Lorsque le moteur est froid, poussez le levier de commande (1) en position «**I/I**» (Choke) (2) C .
- Tirez lentement sur le cordon du démarreur (4) jusqu’à ce qu’une résistance se fasse sentir puis tirez avec force sur celui-ci E – le moteur démarre, laissez le cordon retourner lentement dans sa position initiale.
- Il se peut que l’opération de démarrage doive être répétée.
- Dès que le moteur a démarré, réglez le levier de commande (1) sur la position «Démarrage à chaud/Fonctionnement» (3) C .
- Lorsque le moteur est chaud, poussez le levier de commande en position «Démarrage à chaud/Fonctionnement» (3) et démarrez le moteur comme décrit précédemment.
- Si le moteur ne répond pas, procédez comme pour le démarrage du moteur froid.
- En position «Démarrage à chaud/Fonctionnement», le moteur fonctionne à son rendement maximal à plein régime, ce qui est indispensable pour un bon résultat de coupe (vitesse du moteur = vitesse de la lame).

ATTENTION

Saisir fermement la poignée du démarreur durant la mise en marche. Sinon, la poignée pourrait glisser de la main. Risque de blessures !

10 MISE EN MARCHE DU SYSTEME DE COUPE (Illustration H3)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Ne démarrez le système de coupe que lorsque vous vous trouvez derrière la tondeuse. Veillez, dans tous les cas, à ce que la tondeuse soit placée sur une surface plane et qui ne soit pas recouverte d'herbe haute (une herbe trop haute gênerait le mouvement de la lame et rendrait le démarrage difficile). Si un démarrage dans de telles conditions n'est pas possible, inclinez la tondeuse de manière à ne pas orienter l'outil de coupe vers l'utilisateur, mais seulement à la distance qui est absolument nécessaire.

– Enfoncez et retenez l'étrier de commande de sécurité (1) sur la partie supérieure du guidon.
– Poussez **sans interruption** le levier (2) vers l'avant jusqu'à la butée et le relâcher. Le levier revient automatiquement dans sa position initiale.

IMPORTANT

Une mise en route lente du système de coupe conduit à une usure excessive des garnitures de frein et d'accouplement et à une surchauffe de l'ensemble du système d'accouplement de frein.
Pour assurer le bon fonctionnement du système de démarrage, il est nécessaire que le système de coupe soit mis en marche suivant l'ordre décrit ci-dessus.

11 MISE À L'ARRÊT DU SYSTEME DE COUPE (Illustration I3)

– Relâchez sans interruption l'étrier de commande de sécurité activant le frein de lame.

IMPORTANT

Au moment où l'étrier de commande de sécurité est relâché, ce dernier revient dans sa position intiiale par l'effet de ressort ; le frein de lame intervient et la lame est mis à l'arrêt en l'espace de 3 secondes.

12 ARRÊT DU MOTEUR (Illustration I3 + G3 + Y2)

– Relâchez sans interruption l'étrier de commande de sécurité activant le frein de lame **I3** .
– Replacez la manette de commande en position STOP **G3** .
– Fermer le robinet de carburant **Y2** .

13 ARRET D'URGENCE

ATTENTION

Risque de blessures ! La lame doit s'arrêter dans les trois secondes qui suivent. Si ce n'est pas le cas, consulter l'atelier autorisé le plus proche.

Désenclencher l'étrier de commande de sécurité et l'étrier de commande de l'embrayage.

– La tondeuse s'arrête.
– La lame s'arrête.

14 MECANISME DE TRANSLATION

Fonctionnement des roues arrière motrices (Illustration G)

La mise en et hors service de l'entraînement des roues arrière se fait par l'étrier de commande de l'entraînement (1) sur la barre de guidage supérieure (2) alors que le moteur et la tondeuse sont en marche :

– Tirer vers soi l'étrier de commande de l'entraînement et le maintenir sans cette position = la tondeuse avance.
– Relâcher l'étrier de commande de l'entraînement = la tondeuse s'arrête (position 0).

Lors d'un déplacement en dehors de la pelouse, sur des voies ou des routes, ne mettre l'entraînement en marche que lorsque le moteur tourne.

Réglage de la vitesse (Illustration H)

IMPORTANT

Afin d'éviter d'endommager le moteur, ne procédez à des changements de vitesse que pendant qu'il est en marche.

La vitesse de translation est réglée sans gradations à l'aide de la manette de réglage montée à gauche.

– Pour décliqueter le levier, commencez par le pousser vers le bas (1), puis réglez la vitesse de marche souhaitée en le positionnant (2). La manette se réenclenche automatiquement dans la nouvelle position la plus proche.
  – Position «lièvre» = avance rapide (vitesse maximum)
  – Position «tortue» = avance lente (vitesse minimum).

REMARQUE

Une tonte à une vitesse trop élevée donne un mauvais résultat de coupe ou de récupération de l'herbe coupée. La vitesse doit toujours être adaptée aux conditions rencontrées. Une vitesse de marche plus lente doit être choisie lorsque l'herbe de la pelouse est plus haute.

15 DISPOSITIF DE RÉCUPÉRATION DE L'HERBE

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Fonctionnement avec sac de récupération de l'herbe

Pendant la tonte, veillez à vider le sac de récupération de l'herbe à temps. Le signal turbo sur le sac de récupération vous indique quand il est temps de vider le sac. Vous pouvez accrocher une chicane (accessoire en vente sous la réf. SA592 dans un magasin spécialisé) à la place du sac de ramassage.

IMPORTANT
Veillez à ce que le déflecteur (1) R1 ne soit pas déformé pendant la manipulation.

Signal turbo (indicateur de niveau de remplissage du sac de récupération) (Illustration J + K)

Un indicateur, situé sur le dessus du sac de récupération de l'herbe permet de constater si le sac est vide ou plein:

– Pendant la tonte et lorsque le sac de récupération est vide, le signal turbo se gonfle J.
– Lorsque le sac est plein, le signal turbo se dégonfle, arrêtez immédiatement de tondre et videz le sac de récupération de l'herbe K.

IMPORTANT
Si le tissu du sac de récupération est très sale, le signal turbo ne se gonfle pas. Il est alors conseillé de le nettoyer immédiatement. Seul un sac perméable à l'air permet une récupération parfaite de l'herbe coupée.
IMPORTANT
Ne nettoyez pas le sac de récupération à l'eau chaude!

Vidage de l'herbe du sac de récupération (Illustration I3 + L)

FR

Relâchez l'étrier de commande de sécurité I3. Le frein de lame ainsi en marche met la lame à l'arrêt en l'espace de 3 secondes. Lorsque le moteur est en marche, le sac de récupération peut être vidé de la façon suivante :

– Relevez le clapet d'éjection de l'herbe.
– Suspendez le sac de récupération plein sur l'étrier de transport de la tondeuse; le clapet d'éjection se ferme automatiquement.
– Videz le sac en le tenant par l'étrier de transport et par la poignée encastrée dans le fond du sac en le secouant afin de faire tomber toute l'herbe L.

Fonctionnement sans sac de récupération de l'herbe

MISE EN GARDE
Si la tondeuse est utilisée sans le sac de récupération de l'herbe, le clapet d'éjection doit toujours être fermé (rabattu vers le bas) sur le carter.

16 L'OPERATION DE TONTE

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Tonte sur des terrains en pente

ATTENTION
La tondeuse peut être conduite sur des talus et des pentes avec une inclinaison jusqu'à 30°. Toute autre pente peut entraîner des dommages du moteur.
Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois urgemment de ne pas épuiser ce potentiel théorique. Veillez toujours à une stabilité sûre. Généralement, les tondeuses manuelles ne doivent pas être utilisées sur des pentes de plus de 15°. Vous risquez de perdre la stabilité.

Contrôle du niveau d'huile

Avant de tondre, contrôler à chaque fois le niveau d'huile Y1. Ne jamais faire tourner le moteur avec trop ou trop peu d'huile. Des dommages irréparables pourraient se produire.

Contrôle de la sécurité de fonctionnement

Avant de tondre, veiller toujours à ce que l'étrier de commande de sécurité fonctionne de manière irréprochable pour le frein de la lame. Si l'étrier de commande est relâché, la barre de coupe doit s'arrêter durant trois secondes. Si ce n'est pas le cas, se rendre à l'atelier spécialisé habilité le plus proche.

Veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient correctement fixés et non endommagés !

Pour éviter une mise en danger, vérifiez l'état et l'assise de la lame avant chaque tonte. La vis de fixation de lame doit toujours être serrée par un atelier spécialisé. Si la vis de lame est trop ou pas assez serrée, cela peut provoquer le dommage ou le détachement du raccord de lame ou de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures. Remplacer obligatoirement une lame usée ou endommagée. (Voir à ce propos le chapitre « Entretien de la barre de coupe »).

Vérifier toutes les 10 heures de fonctionnement la position et l'usure du ventilateur, de l'embrayage de la lame et du carter du ventilateur. En outre, contrôler la bonne assise des vis et des écrous et resserrer éventuellement !

Veiller à la bonne fixation de la cosse de la bougie d'allumage ! Le toucher n'est dangereux que si la cosse de la bougie n'est pas installée de manière réglementaire. Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche ! Danger : décharge électrique.

Si la tondeuse est bloquée, par ex. à cause du heurt d'un obstacle, charger un atelier spécialisé habilité de vérifier si des pièces de la tondeuse ont été endommagées ou déformées. Toujours faire réaliser les réparations éventuellement nécessaires par un atelier spécialisé habilité.

Restrictions horaires

L'utilisation de tondeuses est parfois soumise à certaines restrictions horaires variant d'un pays à l'autre (pour ne pas déranger le voisinage). Veuillez vous informer avant la mise en service de la tondeuse auprès des autorités compétentes.

Conseils pour l'entretien des pelouses

Tonte (Illustration M)

Toute pelouse commence à devenir sauvage au bout de 10 à 14 jours. Vous constaterez : Plus l'herbe est coupée souvent, plus la pelouse est belle et vigoureuse; car une tonte régulière favorise une croissance homogène.

Avant de tondre, retirez tous les corps étrangers (pierres, bois, branches, etc.); faites attention à que d'autres objets ne traînent pas lorsque vous tondez.

Ne tondez si possible que des pelouses sèches. Si le sol est humide, l'herbe risque d'être légèrement endommagée, les roues s'enfoncent et laissent des traces sur la pelouse.

Si l'herbe est trop haute, tondez tout d'abord la pelouse en réglant la tondeuse sur une hauteur de coupe haute dans un sens puis transversalement avec une hauteur de coupe plus basse pour obtenir la hauteur souhaitée. Ne tondez la pelouse qu'avec une lame bien affûtée pour ne pas effilocher les brins d'herbe. Vous obtiendrez un bon résultat de coupe en passant la tondeuse à vitesse lente et en décrivant des bandes si possible droites. Ces bandes doivent toujours se chevaucher de quelques centimètres pour éviter des endroits non tondus.

La tonte à la hauteur de coupe la plus basse devrait uniquement se faire sur des pelouses planes et régulières !
Tenir compte du fait que les réglages de hauteurs de coupe inférieurs doivent uniquement être utilisés lorsque les conditions sont optimales. Si la hauteur de coupe est choisie trop basse, la pelouse risque d'être endommagée et même détruite dans certains cas.

Hormis la hauteur de coupe, la vitesse de marche influence également le résultat de la coupe et la récupération de l'herbe coupée. La vitesse de marche doit être adaptée à la personne, au terrain et à la hauteur de l'herbe à couper. Une vitesse de marche plus lente doit être choisie lorsque l'herbe de la pelouse est plus haute. Eventuellement, ne pas activer l'entraînement.

Si l'herbe est trop haute, tondez tout d'abord la pelouse en réglant la tondeuse sur une hauteur de coupe haute puis transversalement avec une hauteur de coupe plus basse.

Production de paillis

Votre tondeuse peut être dotée d'un kit pour la production de paillis. Ce kit de transformation en système de production de paillis est disponible comme accessoire dans le commerce spécialisé (réf. de commande : kit de rééquipement, voir pièces de rechange et accessoires d'origine).

MISE EN GARDE
La transformation de la tondeuse en tondeuse-mulcheuse doit toujours être effectuée par un atelier spécialisé autorisé. Un assemblage incorrect de la lame ou une vis de lame trop ou pas assez serrée peut entraîner un détachement de la barre de coupe, ce qui risque de causer de graves blessures.

Qu'est-ce que la production de paillis ?

Pendant la production de paillis, la pelouse est coupée et la lame de tonte spéciale permet de hacher simultanément les herbes coupées. Cette lame de tonte relève les tiges d'herbe et les coupe en de très courts morceaux qui sont ensuite répartis uniformément sur toute la surface de coupe.

Les bouts d'herbe peuvent maintenant sécher et se décomposer plus rapidement de façon à favoriser la formation d'humus. Le sol est ainsi fertilisé de manière naturelle et protégé contre le dessèchement.

Le ramassage et l'élimination de l'herbe coupée ne sont plus nécessaires. Le concept de production de paillis est ainsi destiné à soutenir le recyclage à des fins écologiques.

Comment obtenir une tonte parfaite?

En cas d'utilisation de la tondeuse de paillage, la hauteur d'herbe à couper ne doit pas dépasser 10 cm dans la mesure du possible. Seul 1/3 de la hauteur d'herbe max. est coupé en une fois. Si aucun résultat positif n'est obtenu, le paillage doit éventuellement être répété deux fois de suite.

Selon le type de pelouse et l'intensité de pousse, la tonte doit être effectuée régulièrement. En particulier dans la phase de croissance importante, le paillage nécessite une tonte plus fréquente que le ramassage traditionnel car autrement, cette règle des 1/3 est difficile à respecter.

Pour obtenir un résultat de paillage optimal, vous devez réduire la vitesse de la machine lors du paillage en comparaison de la tonte traditionnelle afin de laisser le temps à l'herbe de passer plus de temps dans la tondeuse et ainsi d'être coupée plusieurs fois.

La meilleure image de coupe et le meilleur résultat sont obtenus sur une pelouse sèche car une pelouse mouillée adhère et forme rapidement des grumeaux en raison des petites sections d'herbe. Ces grumeaux d'herbe créent de la pourriture et du moisi et entravent le système écologique souhaité.

Si la pelouse doit toutefois exceptionnellement être tondue dans un état très humide, voire mouillé, les sections d'herbe doivent être encore plus courtes, c'est-à-dire que la hauteur de coupe doit être relevée de 1 ou 2 niveaux que pour l'herbe sèche.

Vous remarquerez que si vous respectez ces règles simples, vous obtenez une pelouse saine et vous évitez l'élimination des déchets de verdure.

Si l'herbe est cependant trop haute pour le paillage, quelques petites manipulations suffisent pour transformer la tondeuse de paillage en vue de la tonte avec sac de récupération d'herbe.

FR

Passage en mode d'éjection arrière (Illustration U2 + S1)

– Couper le contact
– Soulever le clapet d'éjection
– Retirer le bouchon mulch du canal **U2** .
– Suspendre le bac de ramassage au support prévu à cet effet au niveau du châssis de la tondeuse **S1** .

Le démontage du système de couteau à paillis n'est pas nécessaire ! Dans des conditions de tonte particulièrement difficiles (par ex. de l'herbe mouillée), il est possible que la capacité de remplissage du bac soit réduite.
Afin de pouvoir utiliser de nouveau la tondeuse pour des paillis, il est nécessaire de remonter le bouchon mulch. Retirer le bac de collecte, insérer le bouchon mulch dans le canal d'évacuation et fermer le clapet d'évacuation.

17 INTERVALLES D'ENTRETIEN

ATTENTION
Eviter les dommages ! Sous des conditions extrêmes ou inhabituelles, des intervalles d'entretien plus courts que ceux indiqués sont éventuellement nécessaires. Si vous constatez des défauts, adressez-vous à un atelier autorisé.
Effectuer les entretiens de routine de la machine conformément aux intervalles d'entretien suivants.
En plus de ceux indiqués dans ce mode d'emploi, respecter les intervalles d'entretien suivants.

Avant la première mise en service
- Contrôler le niveau d'huile **Y1** .
- Contrôler le serrage de tous les vissages.
- Contrôler la vis de lame et la faire éventuellement resserrer par un atelier spécialisé.
- Contrôler si l'étrier de commande de sécurité pour le frein de lama fonctionne de manière irréprochable.
- Contrôler si tous les dispositifs de protection sont correctement fixés et non endommagés.

Avant chaque utilisation
- Contrôler la pelouse et retirer tous les corps étrangers.
- Contrôler la zone du câble de limitation (si une tondeuse autonome est également utilisée pour l'entretien de la pelouse).
- Contrôler le niveau d'huile **Y1** .
- Contrôler l'état et le serrage de la lame et faire éventuellement resserrer la vis de lame par un atelier spécialisé.
- Contrôler si l'étrier de commande de sécurité pour le frein de lama fonctionne de manière irréprochable.
- Contrôler si tous les dispositifs de protection sont correctement fixés et non endommagés.
- Contrôler l'usure ou la perte de fonction du dispositif de récupération d'herbe.

Toutes les 10 heures de fonctionnement
- Contrôler le serrage de tous les vissages.
- Vérifier la position et l'usure du ventilateur, de l'embrayage de la lame et du carter du ventilateur.

Après chaque utilisation
- Nettoyer la tondeuse.
- Contrôler les dommages et l'usure sur la lame.

Temps de rodage – après les 8 premières heures de fonctionnement
- Changer l'huile de moteur **Y1** .

Toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les trois mois
- Nettoyer le pré-filtre **W** .
- Nettoyer la bougie d'allumage et régler l'espace des électrodes **Y** .

Toutes les 50 heures de fonctionnement ou une fois par an
- Changer l'huile de moteur **Y1** .
- Huiler ou graisser le palier des roues.

Toutes les 100 heures de fonctionnement
- Nettoyer l'insert en papier du filtre à air **W** .

Lors de l'inspection annuelle
- Faire remplacer l'insert en papier du filtre à air et le pré-filtre **W** .
- Faire remplacer la bougie d'allumage **Y** .
- Faire nettoyer l'engrenage et la zone sous le couvercle de courroie.
- Contrôler le câble Bowden d'entraînement et le faire éventuellement régler.
- Contrôler et faire éventuellement régler l'étrier de commande, le câble Bowden de lame et de frein, le levier de commande de coupe avec câble Bowden et le frein de lame.

18 ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE LA TONDEUSE

FR

Un entretien régulier est la meilleure garantie d'une longue durée de vie et d'un bon fonctionnement !
Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales, elles seules vous garantissent sécurité et qualité.

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Nettoyage (Illustration **O**)

IMPORTANT
Lors des travaux de maintenance et de nettoyage, fermer le robinet du carburant Y2 , positionner la tondeuse sur le côté droit plutôt que de la soulever vers l'avant et le haut O (bougie vers le haut), dans ce cas des difficultés de démarrage pouvant survenir. Si la tondeuse est basculée vers le haut, veiller à ce que le clapet d'évacuation ne soit pas endommagé. Protéger la tondeuse une fois repliée !

ATTENTION
Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile ou d'essence qui s'échappe lors du soulèvement de la tondeuse ou de son positionnement sur le côté. Risque d'incendie !

Éliminer les résidus de tonte et les impuretés juste après la tonte. Utiliser des brosses pour le nettoyage ou des chiffons.

ATTENTION
Ne pas insérer les doigts dans les orifices du carter du ventilateur et maintenir le ventilateur. Si la barre de coupe est tournée lors du nettoyage, il y a un risque de se coincer les doigts entre le ventilateur et le carter du ventilateur !

IMPORTANT
Ne jamais nettoyer la zone d'entraînement, les pièces moteurs (ainsi que le système d'allumage, carburateur, etc.), les joints et le carburateur au moyen d'un jet d'eau haute pression ou normal. Il en résulterait des dommages ou des réparations onéreuses.

IMPORTANT
La zone de l'entraînement doit rester propre. Toutes les pièces mobiles doivent être propres.

IMPORTANT
Si le dessous de la tondeuse a été nettoyé à l'eau par inadvertance, redémarrer impérativement le moteur et mettre la tondeuse en marche. Dans certaines conditions, l'eau restante peut endommager les pièces (par ex. palier à bille), c'est pourquoi il faut laisser tourner le couple quelques minutes pour évacuer l'eau de ces pièces.

Stockage

Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants. Laissez le moteur se refroidir avant de ranger la machine dans un endroit fermé.

Escamotage du guidon (Illustration A1)

– Afin de gagner de la place pour le stockage ou pour le transport, desserrer les quatre écrous de la poignée jusqu'à ce qu'il soit possible de replier la barre de guidage en forme de Z sur le moteur sans résistance **A1**.
Dégager les cames d'arrêt situées au bout de la barre inférieure des creux de rattachement à la barre.
– Lors de cette opération, ne pas plier ou ne pas écraser les câbles Bowden.

ATTENTION

Lors du rabattage de la barre à des fins de transport ou de stockage, il est possible que le fait de desserrer les écrous de la poignée et de dégager les cames d'arrêt des creux de rattachement à la barre fasse renverser involontairement la barre. De plus, des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure, supérieure de la barre et l'attache de la barre/le carter. Un risque de blessures existe !

Transport et sécurité de la tondeuse (Illustration N)

– Si vous devez porter l'appareil, ne saisissez pas le clapet d'éjection! Ne saisissez l'appareil que par la poignée située à l'avant et aux extrémités du guidon à l'arrière **N**. Pour ce faire, veillez à ce que la partie du guidon rabattue vers l'avant ne soit pas soulevée. Des risques de blessures existent au niveau du guidon.
Avant de soulever ou de porter la machine, renseignez-vous sur son poids (voir caractéristiques techniques). Soulever des poids importants peut provoquer des ennuis de santé.
Nous recommandons de toujours soulever ou porter la machine à deux personnes.
– Transportez l'appareil debout.
– Stationnez le moyen de transport sur un sol plat pour que l'appareil ne glisse pas avant d'être sécurisé.
– Décrochez le sac de récupération et sécurisez-le séparément pour le transport.
– Fixez en toute sécurité l'appareil avec les moyens de fixation de la charge autorisés (p. ex. sangles avec élément de serrage) sur ou dans le véhicule. Les sangles sont des bandes constituées de fibres synthétiques. Chaque sangle d'amarrage est marquée. L'étiquette contient des indications importantes.
– Dans le cas de chargements pouvant rouler, l'amarrage direct avec quatre sangles est recommandé. Sécurisez les roues de l'appareil de telle sorte qu'il ne puisse pas bouger durant le trajet.

ATTENTION

Ne serrez pas les sangles à fond. Une fixation trop forte de la tondeuse risque de l'endommager.

Maintenance de la lame

Une lame acérée garantit une coupe optimale. Avant chaque tonte, vérifiez l'état et l'assise de la lame. La vis de fixation de lame doit toujours être serrée par un atelier spécialisé. Si la vis de lame est trop ou pas assez serrée, cela peut provoquer le dommage ou le détachement du raccord de lame ou de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures. Remplacer obligatoirement une lame usée ou endommagée.

Affûtage et équilibrage de la lame (Illustration Q)

MISE EN GARDE

Confiez toujours l'affûtage et l'équilibrage de la lame à un atelier spécialisé autorisé Une lame mal affûtée et non équilibrée peut occasionner de fortes vibrations et endommager la tondeuse à gazon.

Le fil des lames ne doit être aiguisé que jusqu'à ce que le repère (1) sur la lame (bague) (voir illustration **Q**) ait été atteint. Tenez compte de l'angle d'affûtage de 30 °.
Votre atelier spécialisé peut contrôler cette valeur (limite d'usure) pour vous !

AVERTISSEMENT

Une lame dont la limite d'usure (marquage) est dépassée peut se rompre et être éjectée, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

Remplacement de la lame

AVERTISSEMENT

Faites changer la barre de coupe par un atelier spécialisé autorisé. Un embrayage de lame mal monté ou une vis trop ou pas assez serrée peut provoquer le détachement de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures.

– Lorsque la lame doit être remplacée, n'utilisez que des lames d'origine.
– Le nom et/ou le sigle du fabricant ou du revendeur ainsi que le numéro de référence de la pièce doivent être apposés de manière durable sur les lames de rechange.

Maintenance des roues avant

Huiler une fois par an ou toutes les 50 heures de service les roulements des roues.

– Desserrer l'écrou hexagonal à l'aide d'une clé à douille et retirer les roues.
– Une fois que les paliers ont été huilés, pousser les roues et les bloquer de façon à ce qu'elles puissent encore légèrement tourner, mais sans jeu.

Maintenance des roues arrière motrices (Illustration R)

Une fois par an ou toutes les 50 heures de fonctionnement, graisser les paliers des roues.

– Après avoir enlevé desserré les écrous, retirer les roues motrices de l'essieu.
– Enlever les saletés et les restes de graisse sur les jantes, sur le pignon de roue libre de l'arbre de transmission et sur les pignons de transmission sur le côté intérieur des roues.

REMARQUE

Ne pas séparer pas le pignon de roue libre de l'arbre de transmission!

– Enduisez l'ensemble du couple de pignons (pignon de roue libre et pignon de transmission dans la roue) avec la graisse à roulements « graisse longue durée KAJO LZR 2 », de manière à remplir complètement les espaces entre les dents.
– En remontant les roues motrices, veillé à ce que les pignons s'engrènent bien les uns dans les autres – le cas échéant, déplacer légèrement les roues sur leur arbre.

Entretien de la transmission

– Si l'on veut que la transmission à courroie fonctionne de manière irréprochable, il est indispensable que le câble Bowden pour la mise en/hors circuit du système d'entraînement soit libre.
– Le câble Bowden est réglé départ usine et n'a pas besoin d'être réajusté.

Remplacement de l'accouplement de frein et de la courroie trapézoïdale de transmission

Le remplacement de l'accouplement le frein et de la cuorroie trapézoidale d'entraînement doivent être exclusivement rèalisés par un atelier spécialisé.

Réajustement du câble Bowden du frein de lame

L'ajustement du câble Bowden de lame et de frein doit être effectué au moins une fois par saison de tonte par un atelier spécialisé autorisé.

Le réglage correct du câble Bowden permet d'assurer la fonction de sécurité essentielle de l'étrier de commande. Dès que l'étrier de commande est relâché, la barre de coupe doit s'arrêter sous trois secondes.

19 MAINTENANCE DU MOTEUR

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

MISE EN GARDE

Risque de blessures ! Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone et peuvent causer des maladies graves, voire mortelles.Ne pas faire fonctionner un moteur dans un local fermé, tel qu'un garage, même avec les portes ou les fenêtres ouvertes. Pousser la machine à l'extérieur avant de mettre le moteur en marche.

IMPORTANT

Pour effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien, fermez le robinet de carburant Y2 , placez la tondeuse sur le côté droit, le mieux est toutefois de la relever à l'avant O (bougie vers le haut), sinon des difficultés risquent de survenir au démarrage. Lorsque la tondeuse est relevée, il convient de veiller à ce que le clapet d'éjection ne soit pas endommagé. Lorsque la tondeuse est soulevée, verrouillez-la!

ATTENTION

Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile ou d'essence qui s'échappe lors du soulèvement de la tondeuse ou de son positionnement sur le côté. Risque d'incendie !

L'exécution des travaux de maintenance et d'entretien imposés sont la condition qui permettra au moteur de fonctionner durablement et sans dysfonctionnement ainsi que la condition de base pour les droits de garantie.
Toujours maintenir le moteur propre à l'extérieur ; la zone du pot d'échappement et des cylindres ne doit notamment jamais comporter de corps étrangers (par ex. restes de pelouse). Lorsque la tondeuse fonctionne, le pot d'échappement et le moteur atteignent de très hautes températures. Les corps étrangers combustibles tels que les feuilles, la pelouse etc. peuvent s'enflammer.
Un refroidissement irréprochable n'est également garanti que lorsque les ailettes du cylindre sont propres en permanence.

IMPORTANT
Ne jamais nettoyer le moteur avec un nettoyeur haute pression ou un jet d'eau normal. Il en résulterait des dommages ou des réparations onéreuses.

Vidange d'huile

REMARQUE
Pour des raisons environnementales, le changement d'huile doit être réalisé par un atelier spécialisé.

La première vidange d'huile sur un moteur neuf doit être effectuée après environ 8 heures de fonctionnement. La vidange peut, par la suite, avoir lieu toutes les 50 heures de fonctionnement et au moins une fois par an.

- Faire chauffer le moteur.
- Arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage.
- Echangez l'huile tant que le moteur est chaud.
- La vidange ne peut s'effectuer que par aspiration de l'huile usagée par l'orifice de remplissage d'huile. Des pompes manuelles peuvent être achetées dans le commerce.
  Ne pas éliminer l'huile dans des égouts, ni la répandre sur le sol, mais s'en débarrasser selon les règlements locaux en vigueur.
- Après l'opération de purge, remplissez le réservoir d'huile fraîche (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques). Réintroduire la jauge d'huile dans la tubulure et contrôlez le niveau d'huile (cf. également chapitre **Remplissage d'huile,** voir illustration **Y1**)!

Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Illustration **W**)

IMPORTANT
Ne démarrez jamais ou ne faites jamais tourner le moteur si le filtre à air est enlevé.

- Reculer les verrouillages (1).
- Saisir le couvercle du filtre à air (2) à l'avant sur le bord inférieur, tirer vers l'avant et vers le haut et enlever le couvercle.
- Enlever le pré-filtre (3) et la cartouche du filtre en papier (4) du carter du filtre à air (5).
- Nettoyer la cartouche du filtre en papier (4) toutes les 100 heures de service.
  En cas d'encrassement peu important, frapper avec précaution ; en cas d'encrassement important ou d'endommagement, le remplacer. Ne pas laver le filtre en papier, ne pas le purger avec de l'air comprimé et ne pas l'huiler.
- Nettoyer le pré-filtre (3) toutes les 25 heures de service.
  Laver le pré-filtre dans de l'eau tiède avec un produit de nettoyage liquide et laisser bien sécher à l'air. Ne pas huiler le pré-filtre.
- Après le nettoyage et/ou le remplacement, mettre d'abord le pré-filtre en place, puis la cartouche du filtre en papier dans le carter (5).
- Mettre le couvercle du filtre à air avec l'éclisse (6) en place dans le logement (7) du carter. Enfoncer et verrouiller le couvercle (1).

Si les conditions de mise en œuvre sont défavorables (formation importante de poussière), il est nécessaire de procéder à un nettoyage lors de chaque tonte.
Remplacer la cartouche du filtre en papier chaque année ou toutes les 300 heures de service.
(Réf. de commande cartouche du filtre et pré-filtre, voir pièces de rechange et accessoires d'origine)

Contrôle de la bougie d'allumage (Illustration **Y**)

Pour contrôler l'usure de la bougie, retirez la cosse, puis dévissez la bougie. Si de fortes traces d'usure apparaissent sur l'électrode, remplacez absolument la bougie d'allumage (réf. de cde, voir pièces de rechange et accessoires d'origine). Sinon, nettoyez-la avec une brosse métallique et assurez-vous que l'écartement des électrodes est de 0,7-0,8 mm. Revissez à la main la bougie d'allumage sur le moteur (faites attention à la bague d'étanchéité) puis serrez-la avec une clé à douille. Remettez la cosse de la bougie en place. Remplacer la bougie d'allumage tous les ans.

Hibernation du moteur conforme au règlement (ou non utilisation prolongée)

- Videz le réservoir d'essence ou laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête à défaut de carburant.
- Arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage.
- Purgez l'huile tant que le moteur est chaud. Faites le plein d'huile neuve (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques).
- Enlevez l'herbe et les résidus de tonte sur le cylindre et les ailettes de refroidissement sous le capot de protection du moteur et autour du silencieux.
- Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants.

20 CAUSES DE DERANGEMENTS ET ELIMINATION

Dérangements	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas	Réservoir de carburant vide.	Remplir le réservoir avec du carburant propre et frais.
	Le robinet de carburant est fermé.	Ouvrir le robinet de carburant **S2**.
	La cosse de la bougie d'allumage est lâche.	Engagez par pression la cosse de bougie ou faites contrôler par un atelier autorisé.
	La bougie est défectueuse ou encrassée, les électrodes sont "grillées".	Nettoyez ou remplacez la bougie, réglez l'écartement des électrodes à 0,7-0,8 mm **Y**.
	Alimentation excédentaire du moteur en essence (bougie mouillée).	Faites contrôler par un atelier autorisé.
	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.
Le moteur perd en puissance	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.
	Il y a de la suie sur la bougie.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
Le moteur tourne de manière irrégulière	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W**.
	Il y a de la suie sur la bougie.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
		Faites contrôler par un atelier autorisé.
La lame ne démarre pas	L'étrier de commande n'est pas rabattu.	Poussez l'étrier de commande vers la partie supérieure du guidon **H3**.
	Le levier de marche de la barre de coupe n'est pas enclenché.	Poussez rapidement le levier vers l'avant jusqu'au déclic puis relâcher **H3**.
	Au démarrage de la tondeuse, l'ordre n'est pas respecté.	L'étrier de commande et le levier de marche doivent être actionnés dans l'ordre donné.
	Trop de résidus d'herbes sous le carter	Retirer l'herbe restant dans l'espace de coupe. Nettoyer l'espace situé entre le ventilateur et le carter. Contrôler la liberté de mouvement de la barre de coupe. Attention ! Avant d'effectuer ces opérations, consultez les consignes de sécurité !
		Faites contrôler la machine par un atelier spécialisé.
La tondeuse n'avance pas	Etrier de commande non tiré.	Tirez l'étrier de commande **G**.
		Faites contrôler par un atelier autorisé.
Il est impossible de régler la vitesse		Faites contrôler par un atelier autorisé.
Fortes vibrations		Faites contrôler par un atelier autorisé.

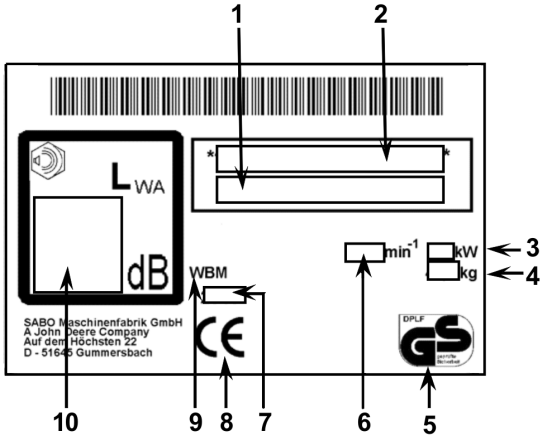
Coupe pas nette, pelouse jaunit	La barre de coupe est émoussée.	Faire rectifier et équilibrer par un atelier spécialisé **Q**.
	Hauteur de coupe trop basse.	Régler une hauteur de coupe plus grande **I**.
	Vitesse du moteur trop faible.	Travailler avec la vitesse max.
	Tonte avec une vitesse trop élevée.	Adapter la vitesse de tonte, désactiver éventuellement l'entraînement.
	Chevauchement des bandes de tonte insuffisant.	En cas d'herbe haute, les bandes de tonte doivent se chevaucher plus.
	Pelouse embroussaillée.	Une large amélioration peut être obtenue grâce à l'utilisation d'un scarificateur.
Sortie bouchée	Le TurboSignal n'a pas été respecté **J** + **K**.	Vider le sac de récupération **L**.
	Vitesse du moteur trop faible.	Travailler avec la vitesse max.
	Hauteur de coupe trop basse pour une herbe trop haute.	Régler une hauteur de coupe plus grande **I**.
	Tonte avec une vitesse trop élevée.	Adapter la vitesse de tonte, désactiver éventuellement l'entraînement.
	Herbe humide.	Laisser sécher la pelouse.
L'herbe paillée a un mauvais aspect : grumeaux, volumes de coupe excessifs, coupe grossière	La barre de coupe est émoussée.	Faire rectifier et équilibrer par un atelier spécialisé.
	Règle de paillage non respectée (couper max. 1/3 de la hauteur d'herbe ; la hauteur d'herbe à couper doit être inférieure à 10 cm)	Régler une hauteur de coupe plus grande **I**. Régler la tondeuse sur éjection par l'arrière **U2** + **S1** et tondre la pelouse tout d'abord avec un réglage de coupe élevé.
	Vitesse trop élevée.	Adapter la vitesse, désactiver éventuellement l'entraînement.
	Accumulation d'herbe sous la tondeuse.	Régler une hauteur de coupe plus grande **I**.
	Chevauchement des bandes de tonte insuffisant.	En cas d'herbe haute, les bandes de tonte doivent se chevaucher plus.
	Herbe humide.	Régler une hauteur de coupe plus grande **I**. Laisser sécher la pelouse.

En cas de pannes ou de défauts qui ne sont pas mentionnés ici, veuillez vous adresser à l'atelier autorisé le plus proche. Vous ne devriez faire exécuter les réparations exigeant des connaissances spécialisées que par un personnel qualifié. Votre atelier autorisé vous viendra volontiers en aide si vous ne voulez pas procéder vous-même aux travaux de maintenance décrits dans ce mode d'emploi.

1 Explanation of the rating plate affixed to the machine .2
2 Introduction 2
3 Explanation of the symbols....3
4 Proper use 4
5 General Safety Guidelines for the hand-held rotary lawnmower (petrol) 4
General safety instructions....4
Preparatory measures 5
Handling....5
Maintenance and storage....7
6 Description of components....8
7 Preparation 8
Opening out the handle (Illustration A1 + E1 + B1) 9
Handle starter assembly (Illustration G3 + L1)....9
Attaching the grass collector to the mower (Illustration R1 + S1)....9
Adjusting the cutting height (Illustration I) 9
8 Before using the lawnmower for the first time....10
Filling with oil (Illustration Y1)....10
Filling with fuel 10
9 Starting the engine (Illustration S2 + C + E)....10
10 Switching on the cutting deck (Illustration H3) 11
11 switching off the cutting deck (Illustration I3) 11
12 Switching off the engine (Illustration I3 + G3 + Y2) 11
13 Emergency stopping....11
14 Movement drive 11
Operating the rear wheel drive (Illustration G) 11
Adjusting the speed (Illustration H) 11
15 Grass collector....12
Operation with grass collector 12
Turbo signal (shows when the grass collector is full) (Illustration J + K)....12
Emptying the grass collector (Illustration I3 + L) 12
Operation without grass collector 12
16 Mowing....13
Mowing on slopes 13
Checking the oil level 13
Checking operating safety 13
Time restrictions....13
Tips on caring for your lawn....13
Mowing (Illustration M)....13
Mulching....14
What is understood by the term mulching? 14
How is the perfect grass blade cut achieved?....14
Converting the machine to rear ejection (Illustration U2 + S1)....14
17 Service intervals....14
18 Care and servicing of your lawnmower 15
Cleaning (Illustration O) 15
Storage....16
Collapsing the handle (Illustration A1)....16
Transporting and securing the equipment (Illustration N)....16
Maintenance of the blade....16
Sharpening and balancing the blade (Illustration Q) 16
Replacing the blade 17
Servicing the front wheels....17
Servicing the rear wheel drive (Illustration R)....17
Servicing the drive 17
Changing the brake clutch and the drive V-belt 17
Adjustment of the blade brake Bowden cable 17
19 Servicing the engine 18
Oil change 18
Cleaning and replacing the air filter (Illustration W). 18
Checking the spark plug (Illustration Y)....19
Correct winter storage of the engine (or when not used for a long period of time)....19
20 Troubleshooting 19
Technical data....see rear inner cover
Declaration of conformity ....Before Technical Data

GB

1 EXPLANATION OF THE RATING PLATE AFFIXED TO THE MACHINE



1 Type identifier
2 Model and serial number
3 Unit performance
4 Weight
5 Tested safety
6 Nominal motor revolutions
7 Year of construction
8 CE declaration of conformity
9 Hand-guided lawn-mower
10 Guaranteed sound power level

2 INTRODUCTION

GB

Dear gardening fans,

Taking pride in a well-kept lawn is one thing, but if you also enjoy your gardening, it is the good quality of your gardening equipment that you have to thank. With your new SABO lawn mower, you have made an excellent choice. This combines the outstanding performance of a great traditional brand with the innovations of modern high tech. You will notice this when using the lawn mower, and be pleased when you see the perfect result achieved.

However, before starting to care for your lawn, please read and follow the important information given below.

Before starting the mower for the first time, please read these operating instructions through carefully, in order to familiarize yourself with the correct operation and maintenance of the machine, and avoid injuries or damage to your lawn mower.

Always operate the mower with care. The pictograms affixed to the mower draw attention to the most important precautionary measures. The meaning of the pictograms is explained on the cover page.

The safety instructions in these operating instructions are designated by symbols. The explanation of these symbols is given in the table overleaf.

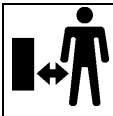
The designations “left” and “right” always refer to the left or right side of the mower viewed from the direction of movement.

The more closely you follow the technical instructions, the more reliably your SABO lawn mower will work. We must point out that damage to the mower caused by operating errors is not covered by our warranty. Please note the following extract from our warranty conditions.

We wish you great pleasure in caring for your lawn.

SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 EXPLANATION OF THE SYMBOLS

	WARNING Always read and follow the operating instructions and general safety regulations carefully. Keep the operating instructions for reference purposes. Proper use also includes adherence to the operation, maintenance and service conditions prescribed by the manufacturer.
	**WARNING** Keep all persons outside the danger area! Contact with the rotating blade can cause severe injury. Objects ejected at high speed can cause severe injury. You must never mow the lawn if there are other persons nearby, especially children or animals.
	WARNING Petrol is highly inflammable and explosive. Petrol or oil leaking out onto the hot engine are highly inflammable. Fire and explosions can cause severe injury and material damage. Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol. When the engine is running, the dipstick must always be screwed in firmly.
	WARNING Petrol is highly inflammable and explosive. Fire and explosions can cause severe injury and material damage. No smoking and no naked flames while filling the tank.
	WARNING Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe foot injuries. Only start the engine when standing behind the mower. Ensure that your feet do not get under the housing.
	WARNING Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injuries. When the engine is running, always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar. Ensure that your hands and feet do not get under the housing.
	WARNING Objects thrown upwards can cause serious injuries. Before mowing areas covered in leaves in particular, remove all stones, sticks, wires and other objects from the lawn. Never use the equipment with the protective devices damaged or missing. Before initial operation, check that the cutting blade screw is fastened, then examine the cutter bar for a tight fit, wear and damage every time you intend to use the mower. Have an authorised workshop replace a worn or damaged blade. Have an authorised workshop tighten the cutting blade screw. Before starting the engine, check whether the tools have been removed.
	CAUTION The engine and exhaust reach very high temperatures during operation. Danger of burns! Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before starting any maintenance or cleaning work. Never operate the machine with a damaged or missing exhaust protection grill.
	CAUTION If the spark plug connector is not removed when carrying out work on the unit, the motor may start accidentally and serious injuries would be the consequence. Switch the motor off before doing any maintenance and repair work, remove the spark plug connector and the ignition key, if there is one. Never remove the spark plug connector when the motor is running. Risk: Electric shock! For the appropriate cleaning or maintenance tips, consult the operating instructions.

GB

WARNING
Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injury. Objects ejected at high speeds can cause severe injury.
Switch off the cutting deck and wait until the cutter comes to a standstill:
– when moving off the lawn onto paths or roads;
– before adjusting the cutting height;
– before removing the collector bag;
– before the mulch stopper is removed.
Switch the engine also off:
– if the mower has to be lifted or tilted, e.g. in order to transport it;
– if the machine is left unattended for any time;
– before refuelling.

CAUTION
Contact with the sharp edges of the blade can cause severe injury.
Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

4 PROPER USE

- The machine is intended solely for the mowing of grass and lawn surfaces in the course of normal garden and landscaping care (“Proper use”). Any further form of use constitutes improper use; the manufacturer accepts no liability for any resulting damage; the risk is borne solely by the user. Proper use of the machine also includes the observation of the operating, maintenance and servicing requirements specified by the manufacturer.
- If used in public areas, parks, sports grounds, on roads and in agricultural and forest areas, special care must be taken.
- The lawnmower must not be used in particular to trim bushes, hedges and shrubs, it must not be used to cut climbing plants or plants growing on roofs and on balconies, or to vacuum or clear pavements.
- The use of any additional devices not approved by SABO is prohibited. If such additional devices are used, this invalidates the CE conformity and any warranty claims. Unauthorized modifications to this lawnmower rule out any liability on the part of the manufacturer for resulting damages.

GB

5 GENERAL SAFETY GUIDELINES FOR THE HAND-HELD ROTARY LAWNMOWER (PETROL)

General safety instructions

Always read the operating instructions carefully for your own protection and to guarantee perfect function. Familiarise yourself with the operating elements and correct machine operation. Keep the operating instructions for reference purposes.

- Remember that the machine operator or user is responsible for accidents with other persons or their property.
- These operating instructions belong to the machine and must be handed over to the new owner in the event of the machine being sold.
- Never allow children and persons under 16 years of age or other persons not familiar with the operating instructions to use the machine. Local regulations can specify the minimum age of the user.
- Explain the potential hazards and how to avoid accidents to all those who are to use the equipment. This equipment may only be used, serviced and repaired by persons who are familiar with it and have been informed about the hazards.
- This equipment is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety and have received instructions from this person as to how the equipment is used. This supervisor must decide in advance whether the person with limited physical, sensory or mental aptitude is suitable for this task.

Never use the mower while persons, particularly children, or animals are nearby.

- Keep your machine safely! Unused equipment should be kept in dry, closed rooms inaccessible to children.

Preparatory measures

- When mowing you must always wear a strong pair of shoes or safety shoes and long trousers. Avoid wearing loose clothing or clothing with cords or belts hanging down. Do not mow whilst you are barefooted or wearing sandals. Wear protective goggles to protect your eyes.

Always check the area where you intend to use the machine completely for stones, sticks, wires and other foreign objects which might be picked up and ejected, before and during mowing.
If leaves or foliage are to be sucked in by the mower, all stones and other foreign objects must also be removed before starting to mow. If this cannot be ensured due to leaves lying on the lawn, leaves and foliage should not be sucked in.

If you also use an auto mower for lawn care, the following safety instructions must be heeded with regard to the working area of the auto mower:
- Before working on these areas (mowing, scarifying etc.) always check the range of the boundary wire.
- If the wires are laid in the ground they must be checked, no wires may be visible, with particular attention necessary at the charging station.
- If the boundary wires are laid above ground they should be routed tight directly on the ground and not lie loose in the grass. The wires must be sufficiently fixed using boundary staples, see the operating manual.
- The boundary staples must not project, if this is the case push them firmly in place.
- Remove any residual wires that are lying around before starting to mow.

In the cases described above, there is a risk of the wire being pulled in and wound up by the tool; this can lead to serious injury.

- Low-hanging branches and similar obstacles can injure the operator or interfere with the mowing operation. Before mowing, identify potential obstacles such as low-hanging branches, and trim back or remove those obstacles.

WARNING

- Petrol is highly inflammable and explosive.
  Fire and explosions can cause severe injury and material damage.
- Store petrol only in a suitable container, and out of the reach of children.
- Never fill containers inside a vehicle or on a truck or trailer bed with a plastic liner. Always place containers on the ground away from your vehicle before filling up.

- Only fill the tank in the open and when the engine is cold. No smoking and no naked flames while filling the tank.
- Fuel operated equipment, which is positioned on a load floor or a trailer, must not be refuelled from a filling pump, but must be refuelled by a fuel container.
- The petrol must be filled into the tank before starting the engine.
- Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol.
- If petrol has overflowed, you must not attempt to start the engine. Instead, remove the machine from the area contaminated with petrol, and wipe the overflowed petrol off the engine. Avoid any attempt to start the engine until the petrol fumes have evaporated.
- For safety reasons, the petrol tank on the lawnmower and the petrol container must be closed again carefully.
- If any damage has occurred, the petrol tank and the petrol tank lid must be exchanged.

- Before you use the lawnmower, always check visually to see whether cutting tools, attachment screws and the entire cutting unit are worn or damaged. Worn or damaged blades and attachment screws must be always replaced to avoid any imbalance in the lawnmower.
- The condition of the pictograms must be checked every time the device is used. Worn or damaged pictograms must be replaced.

Handling

- The machine must not be operated in potentially explosive surroundings.
- The internal combustion engine must never be used in enclosed rooms in which dangerous exhaust fumes can build up - danger of poisoning.
- People with pacemakers must not touch any parts of the engine which might be live.
- Attention! Do not operate the unit in front of the extraction openings of air conditioning systems.
- Never remove the spark plug connector when the motor is running. Risk: Electric shock!
- Do not wear radio or music headphones. Safe service and operation requires your full attention.

- Only mow during daylight or if the lighting is good. Always push the machine at walking pace.
- Please adjust the driving speed depending on the person and the terrain. Increase speed gradually until you have reached a suitable driving speed, switch the motor drive off if necessary.
- Use care when approaching blind corners, shrubs, trees, or other obstacles that may obscure vision.
- Do not move too closely to compound steps, trenches and banks. The equipment can suddenly topple over when a wheel suddenly gives way over the edge of a cliff or trench or when an edge suddenly yields.
- Please be careful when mowing underneath playground equipment (e.g. swings). The equipment could get into an unsafe position. This may result in risk of injury.
- Do not operate the equipment when you are sick, tired or under the influence of alcohol, medicine or drugs.
- Avoid using the machine if possible on wet grass, in order to avoid the danger of slipping.
- Always make sure that you are standing securely whilst mowing slopes. Always mow at right angles to the slope, never mow straight up or down. Please be especially careful when you change direction when mowing on a slope.
- Do not mow excessively steep slopes! Mowing slopes always means additional risks. Your lawnmower is so powerful that it can mow slopes with a gradient of up to 30°. For safety reasons, however, we urgently recommend you not to exploit this theoretical performance potential. Always make sure you have a firm stance. Manually guided lawnmowers should never be used for slopes of more than 15°. Stability may be lost.
- Please be especially careful when turning the machine or pulling it towards yourself.
- If you walk backwards whilst using the machine, you can easily stumble so this should be avoided. Avoid unnatural body positions. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.
- Always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar.
- In order to avoid the machine slipping when being carried, always hold the machine by the grip devices provided (carrying handle, housing, handlebar ends or transverse bar of the lower handlebar section). Do not grasp the machine by the ejection flap!
- Note the weight of the machine before lifting or carrying it (see technical data). Lifting heavy weights can lead to health problems.
- Never lift or carry the machine when the engine is running.
- Never operate the machine with damaged or missing safety or protective devices.

Safety devices include:

– Safety control handle (1)
Release the blade brake control handle when in danger: The blade bar must come to standstill within three seconds.
The function of the safety control bar may not be put out of operation.
It is important to make sure that the safety switch holder functions properly. If it does not, let it be repaired by an authorized specialist workshop.
To ensure proper operation of the safety equipment, the control bar, the control housing with throttle cable and the blade brake must be checked regularly - at least once per mowing season - by an authorized professional workshop.

Protective devices include:

– Housing, grass collecting bag, ejection flap (14) and deflector plate
The protective devices protect the user against objects being ejected at high speed.
The machine must not be operated with a damaged housing or without a properly fitted collecting bag or deflector plate, or ejection flap on the housing.

– Housing
This protection unit protects against injuries through contact with the rotating cutting blade bar.
The equipment must not be operated with a damaged housing. Please make sure that hands and feet are not placed underneath the housing.

– Belt drive covers (11), engine covers (5)
These protection units protect against injuries through moving parts.
The equipment must not be operated with damaged covers or without correctly attached covers.

– Exhaust protection grill (10)
The engine/exhaust becomes very hot. The protection grill protects the user against burns.
Do not operate the machine without the exhaust protection grill.

The safety devices must not be modified.

- Do not change the basic settings of the engine or operate the engine at excessive speed.
- During the starting process, do not switch on the drive if available.

When you start the machine, make sure that your feet are at a sufficiently safe distance away from the cutting blades.

When switching on the cutting deck, the machine must not be lying on its side or in a slanting position. If it is necessary to hold the machine at a slant, always ensure that the cutting tools are pointing away from the person using the machine, although only as far as absolutely necessary.

Never put your hands or feet near or under revolving parts. Always make sure that your hands or feet do not get under the housing. Always maintain a safe distance from the ejector opening.

Stop the motor, remove the spark plug connector, check that all moving parts have come to a complete standstill and, if there is one, remove the ignition key:
- when leaving the machine;
- before you check, clean or carry out any work on the machine;
- before you eliminate jams or blockages in the ejection channel;
- before you remove a foreign body;
- if the machine starts to vibrate strangely.

- If a foreign object has been encountered or if the machine becomes blocked, e.g. by driving onto an obstacle, a specialist dealer must check whether parts of the machine have been damaged or deformed. Any necessary repairs must also be carried out by an authorized specialist workshop.
- If you notice unusually strong vibrations in your machine, you must have it checked by an authorized dealer.

Switch the cutting deck off, and ensure that the cutter is at a standstill:
- when moving off the lawn onto paths or roads;
- if you want to adjust the cutting height;
- before removing the collector bag;
- before the mulch stopper is removed.

- Switch the engine off, and ensure that the ignition key, if fitted, is removed:
  - if you have to lift or tilt the lawnmower, e.g. in order to transport it,
  - if the machine is left unattended for a few minutes;
  - before you re-fill the tank.
- If the engine is equipped with a petrol shut-off valve, this should be closed after mowing.

Maintenance and storage

- Ensure that all screws have been tightened securely and that the machine is in a safe working condition.

The ejection flap must only be opened and the grass collector or mulch stopper removed when the cutting deck is switched off.

Never store a machine which still contains petrol inside a building where petrol fumes may come into contact with naked flames or sparks or where they may ignite.

The engine and exhaust reach very high temperatures during operation.
Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before starting any maintenance or cleaning work.

- To reduce the risk of fire, keep the motor, silencer (exhaust) and fuel tank free from grass, leaves or leaking oil (grease).
When placing on the side, ensure that no oil or fuel comes out of the machine. Fire hazard!
Allow the motor to cool down before storing the machine in a closed room.
Do not store the machine in the vicinity of open flames or fire sources such as boilers or heaters.

Before you start mowing, always check the grass collecting equipment for wear or loss of functionality.

GB

Before you start mowing, always check the condition and firm attachment of the cutting blade. The blade attachment screw must always be tightened by an authorised workshop. If the blade screw is too tight or too loose, the blade coupling and cutter bar can become damaged or loose which can lead to serious injuries. A worn or damaged blade must always be replaced.

Changing, regrinding and balancing the cutting blade must be carried out by an authorised professional workshop. A wrongly assembled cutting blade coupling can allow the cutting blade bar to get loose and cause severe injuries. An improperly ground and imbalanced cutting blade can cause strong vibrations and damage the lawn mower.

- Make sure that the spark plug connector is firmly seated! Touching is only a risk if the spark plug connector is not installed correctly.
- For reasons of safety, always replace worn or damaged parts.

Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

Maintenance and cleaning work must only be carried out if the engine has been turned off and the spark plug connector has been removed.

- Never remove the spark plug connector when the motor is running! Risk: Electric shock.
- If the tank has to be emptied, this should be done in the open, and with a cold engine. Take care to ensure that no fuel is spilt.

For warranty and safety reasons, original replacement parts must be used at all times.

6 DESCRIPTION OF COMPONENTS

1 Safety control bar for blade brake
2 Vario actuation
3 Drive control bar
4 Tank cap
5 Engine cover
6 Cutting height setting
7 Fuel cock
8 Spark plug
9 Carrying handle
10 Exhaust protection grid
11 Belt drive covers
12 Air filter
13 Oil-refill neck with dipstick
14 Ejection flap
15 Starter cable handle
16 Actuation lever for engine
17 Switch-on cutting unit

GB

7 PREPARATION

The following parts are included in the packaging for assembly of the mower:

- Mower with preassembled handle
- Collecting bag, collecting bag frame
- Tool bag with the following contents:
  - Operator's manual with Declaration of Conformity
  - Warranty conditions and Warranty card
  - Various fixing parts.

In the unlikely event of a missing part, please contact your dealer.

Opening out the handle (Illustration A1 + E1 + B1)

– Pull the folded-up Z-shaped guide spar apart and upwards **A1**.
– When the guide spar top and bottom section are level, tighten the two knurled nuts by hand **E1**.
– Press the ends of the guide spar bottom section so far apart that the two-sided arresting cams pointing inside snap into the corresponding drill-holes **B1**.
Three different spar heights can be set.
– Tighten the two knurled nuts firmly by hand **B1**.
– Lay the cable into the cable routing on both sides. This prevents the cable being squeezed when the guide spar is rotated **E1**.
– Attach the Bowden pull wires to the bottom section of the guide spar with the aid of cable ties from the tool bag.

CAUTION

When you activate the bar height adjustment, when loosening the grip nuts B1 used to secure the bar bottom to the housing (only loosen sufficiently to ensure that the bar can be moved freely) and snapping the locking cams out of the drilled holes on the connecting bar, it is possible that unintentional upsetting of the bar may occur. In addition, this may result in crushed points between the bar bottom and the bar connection/housing. This may result in a risk of injury!

Handle starter assembly (Illustration G3 + L1)

– Move the operating lever to the STOP position **G3**.
– Pull out the starter cable (1) slowly and fit in the starter handle mount (2) with a twist motion **L1**.

Attaching the grass collector to the mower (Illustration R1 + S1)

– First insert the grass bag frame with the clip forward into the grass bag. Please make sure that the protective corners of the collection material cover the back corners of the collecting bag frame. Align the upper seams of the bag with the clip.
– Press the retaining profiles of the collecting sack onto the bars of the collecting sack frame **R1**.
– Open the ejection flap of the mower upwards.
– Pick up the collecting sack by the carrying strap, place the chute (1) **R1** at the collecting sack opening into the ejection flap and hang it in the mower casing with its two side hooks upwards **S1**.
– Attach ejection flap to collector.

Adjusting the cutting height (Illustration I)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

– The cutting height is set on the left hand side of the lawnmower
– Press the button with your thumb (1) and move the handle of the lawnmower into the required position by moving it up or down (2).
– By letting go of the button, the lever locks into the required cutting height.
– The marking on the left of the housing indicates the cutting height.

IMPORTANT

Mowing at the lowest cutting height should only be carried out on level and plane lawns!

Please observe that the lower cutting height settings may only be used for optimal conditions. If you select cutting height that is too low, the turf can be damaged and under certain circumstances it can even be destroyed.

Besides the cutting height, also the moving speed influences the cutting pattern and collection result. Adapt the cutting height and moving speed to the grass height to be cut.

8 BEFORE USING THE LAWNMOWER FOR THE FIRST TIME

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Check that all connections and the spark plug connector are fitted firmly. Tighten the screws if necessary! In particular make sure that the cutter bar is fitted correctly (see Chapter “Maintenance of the blade”).

The blade attachment screw must always be tightened by an authorised workshop. If the blade attachment screw is too tight or too loose, the blade clutch and blade can be damaged or become detached, which can cause severe injury.

Make sure that all safety devices are fitted properly and are not damaged.

Filling with oil (Illustration Y1)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

IMPORTANT

Avoid damage! Engine is delivered without oil. You must add oil before running the engine.

Before starting the mower the first time fill motor oil (for quantity and type, see technical data) into this opening with a funnel after unscrewing the dipstick.

- Park mower on a level surface.
- Pour in oil slowly into the oil filler. Do not pour in too much oil.
- **Check the oil level.**
  Remove the dipstick. Wipe the dipstick with a clean cloth, insert the dipstick into oil filler without screwing it in Then remove the dipstick once again and read off the oil level. The oil must be between the marks "ADD" and "FULL". Add oil if necessary. However the oil level should not be above "FULL" mark.
  Replace oil dipstick and retighten.
- After filling up for the first time remove the “NO OIL” sign on top of the engine.

Filling with fuel

GB

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

- Only fill the tank with fresh and clean unleaded standard petrol.
  Fuel with up to 10% ethanol is acceptable.
- The petrol tap should be kept closed Y2 !
- Unscrew tank cap.
- Fill tank with fuel using a funnel up to max. lower edge of filling nozzle.
- Replace tank cap and screw tight.

9 STARTING THE ENGINE (Illustration S2 + C + E)

Only start the engine when standing behind of the mower.

- Open the fuel cock S2 .
- When the engine is cold, push the actuation lever (1) into the position **I/I"** (Choke) (2) C .
- Slowly pull the starter cable (4) until resistance is felt, then rapidly pull it out E , – the engine begins to run, slowly recoil the cable.
- Under certain circumstances the starting process must be repeated.
- As soon as the engine has started running, put the actuation lever (1) on position "Hot start/operation" (3) C .
- Once the engine is warm, push the actuation lever to position "Hot start/operation" (3) and as described above, start the engine.
- If the engine does not start running, then proceed as when starting a cold engine.
- In the position "Hot start/operation" the engine runs at maximum power and maximum speed which is required for a clean cutting pattern (engine speed = blade speed).

CAUTION

Hold the starter cable handle firmly when starting. The handle may otherwise slip out of your hand. Risk of injury!

10 SWITCHING ON THE CUTTING DECK (Illustration H3)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Only switch on the cutting deck when standing behind the mower.
Place the mower on a level surface where the grass is not too high (high grass inhibits the start of the cutter bar and makes starting more difficult). Where this is not possible, position the mower in such a way that the cutter is facing diagonally away from the user, although only as far as absolutely necessary.

– Press and hold down the safety control bracket (1) against the upper section of the handlebar.
– Push the lever (2) **quickly** forward as far as the stop, and then release. The lever returns automatically to its starting position.

IMPORTANT
Switching on the cutting deck slowly will lead to excessive wear to the brake and clutch fittings and overheating of the complete brake clutch system.
For trouble-free operation of the starting system, the cutting deck must be started according to the sequence specified above.

11 SWITCHING OFF THE CUTTING DECK (Illustration I3)

– Quickly release the safety switch bar for the blade brake.

IMPORTANT
As soon as the safety control bracket is released, it springs back to its starting position under spring pressure, the blade brake now comes into operation, and the blade is brought to a standstill within 3 seconds.

12 SWITCHING OFF THE ENGINE (Illustration I3 + G3 + Y2)

– Quickly release the safety switch bar for the blade brake **I3**.
– Move the operating lever to the STOP position **G3**.
– Close the petrol tap **Y2**.

GB

13 EMERGENCY STOPPING

ATTENTION
Avoid injury! The blade must stop within 3 seconds. If not, please contact the nearest authorized dealer.
Release the safety control lever and the drive switch bar.

– The mower will stop.
– The blade will stop.

14 MOVEMENT DRIVE

Operating the rear wheel drive (Illustration G)

The rear wheel drive is switched on and off by means of the drive control handle (1) on the top guide tube (2) when the engine and mowing blade are running:

– Pull and hold the drive control handle = mower moves
– Release the drive control handle = mower stops (0-position).

When driving on paths or roads outside the lawn, only switch on the drive when the engine is running.

Adjusting the speed (Illustration H)

IMPORTANT
The speed may only be adjusted when the engine is running in order to avoid damage!
The operating speed can be continuously adjusted using the operating lever of the variable speed switch mounted on the left-hand side.

– First, push the lever downwards to unlatch (1) and then set the desired driving speed (2) by adjusting the position of the lever. The lever automatically clicks back into the nearest new position.
  – Position “hare” = fast (max. speed).
  – Position “tortoise” = slow (min. speed).

NOTE
Mowing at high speed leads to poor cutting pattern or collection result. Always adapt the speed to the prevailing conditions. For longer grass sections, a slower moving speed should be selected.

15 GRASS COLLECTOR

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Operation with grass collector

During mowing ensure that the collector is emptied in good time. The turbo indicator on the collector will indicate when the collector should be emptied. A deflector (available as an accessory from dealers under the Order No. SA592) can also be fitted in place of the grass collection bag.

IMPORTANT
Make sure that the chute (1) R1 is not bent when handling the collector.

Turbo signal (shows when the grass collector is full) (Illustration J + K)

There is an indicator on the top of the collector that shows whether the collector is empty or full:

– The collector indicator inflates if the collector is empty and during the mowing J.
– If the collector is full, the indicator collapses; once this happens, stop mowing immediately and empty the collector K.

IMPORTANT
If the fabric of the grass collector is very dirty the turbo indicator will not inflate – in this case, clean the fabric immediately. The grass collector will only collect grass perfectly if it is permeable to air.
IMPORTANT
Do not clean the grass collector with hot water!

Emptying the grass collector (Illustration I3 + L)

Release the safety control bracket I3. This will bring the blade brake into operation, bringing the blade to a standstill within 3 seconds. With the engine running, the collector bag can now be emptied as follows:

– Lift ejection flap.
– Unhinge the full grass collector from the mower at the carrying strap – the ejection flap closes automatically.
– Empty the collector thoroughly whilst holding it by the carrying strap and the moulded handle on the bottom L.

GB

Operation without grass collector

WARNING
When mowing without grass collector the ejection flap on the mower housing must always be closed (flap down).

16 MOWING

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Mowing on slopes

NOTE

The mower can be driven on banks and slopes at an angle of up to 30°. Any steeper slopes can lead to engine damage. For safety reasons, however, we urgently recommend you not to exploit this theoretical performance potential. Always make sure you have a firm stance. Manually guided lawnmowers should never be used for slopes of more than 15°. Stability may be lost!

Checking the oil level

Check oil level each time prior to mowing **Y1**. Never let the engine to run with too little or too much oil. Irreparable damages could occur.

Checking operating safety

Before every mowing job, make sure that the safety control bar for the blade brake is working perfectly. When the control bar is released, the cutter bar must come to a standstill within three seconds. If this is not the case, please consult your nearest authorised workshop.

Make sure that all protective devices have been attached properly and are not damaged.

To avoid risk, check the condition and firm attachment of the blade before every mowing job. The blade attachment screw must always be tightened by an authorised workshop. If the blade screw is too tight or too loose, the blade coupling and cutter bar can become damaged or loose which can lead to serious injuries. A worn or damaged blade must always be replaced. (refer here to the chapter "Cutter blade care").

In addition, check the fan, blade coupling and fan housing every 10 operating hours for wear and a tight fit. Also check screws and nuts for a firm fit and tighten if necessary!

Make sure the spark plug connector is fitted tightly. Contact is only dangerous if the plug connector has not been installed correctly. Never pull the plug connector off with the engine running! Danger: electric shock.

GB

If the mower mechanism becomes blocked e.g. by colliding with an obstacle, have an authorised workshop check whether any parts of the mower are damaged or deformed. Always have any necessary repairs done by an authorised workshop too.

Time restrictions

The time at which lawnmowers may be used varies from region to region. Please ask the corresponding authorities before using your mower.

Tips on caring for your lawn

Mowing (Illustration **M**)

After 10 – 14 days every lawn starts to become overgrown. You will realize that: the often it is cut the better and stronger will it look; since regular mowing promotes uniform growth.

Remove any objects (stones, wood, branches, etc.) from the lawn before each cut; but still watch out for objects lying around during the mowing process.

Make sure to mow only dry lawns as far as possible. When the ground is wet, turf will be damaged easily; the wheels press deep into the ground and leave ridges behind.

If the grass has become too long, mow with a higher cutting height in one direction first and then cut across the first direction at the cutting height setting you require. Only cut with a sharp flawless blade so that grass holms do not fray. You obtain a clean cutting pattern when you mow at walking speed in straight lanes. These lanes should always overlap by several centimetres so that no strips remain behind.

Mowing at lowest cutting height should only be carried out on level and plane lawns!
Please note that the lower cutting height settings may only be used for optimal conditions. If you select cutting height that is too low, the turf may be damaged and under certain circumstances even destroyed.

Besides the cutting height, the driving speed also influences the cutting pattern and collection characteristic. Adapt the driving speed to the person, grounds and to the grass height to be cut. For longer grass sections, a slower driving speed should be selected and the motor drive may not need to be switched on.

When mowing long grass, select a high cutting height first and then mow across the first direction again with a low cutting height setting.

Mulching

Your lawnmower can be equipped with a mulch kit. The conversion kit to a mulch system is available as an accessory from your specialist dealer (Order no, for conversion kit, see Original Replacement Parts and Accessories).

WARNING

The conversion of the mower to the mulch system should always be carried out by an authorised specialist workshop. An incorrectly assembled blade clutch or blade screw which is too loose or tight can lead to detachment of the blade, which can lead to serious injuries.

What is understood by the term mulching?

When mulching, the lawn is cut and the cut blades of grass are then, immediately thereafter, chopped several times to become even smaller using the special mulch blade. This mulch blade straightens the grass blades and cuts the blades into very short segments which are then distributed evenly over the lawn surface.

The grass blade segments can now dry and rot more quickly, thus facilitating the production of humus. This enables natural fertilisation of the soil and also protects against dehydration.

Gathering and removal of cuttings is no longer necessary. The mulch concept is thus environmentally-friendly and stimulates the ecology.

How is the perfect grass blade cut achieved?

The length of the grass to be cut should not exceed 10 cm when a mulching mower is used. A maximum of 1/3 of the grass height is cut in one working cycle. If a positive result is not achieved, mulching may have to be repeated.

Mowing should be done regularly depending on the type of lawn and intensity of growth. During the strong growing phase in particular, mulch-mowing needs to be done more frequently than traditional mowing with grass collection, since the one-third rule is hard to keep otherwise.

To achieve an optimum mulching result you should reduce the machine speed for mulching compared to traditional mowing to allow the grass to remain in the mowing blade longer and thus be cut several times.

The best cutting pattern and result are achieved on a dry lawn, since wet cut grass will stick together and clump quickly. These grass clumps will rot and mould, preventing the desired ecological cycle.

GB

If the lawn has to be mowed in a very damp, wet state, the cut grass must be shorter i.e. the cutting height must be set 1-2 levels higher than with a dry lawn.

You will notice that if you follow these simple rules you will have a healthy lawn and can save on disposing of your grass cuttings.

If the grass should happen to be too high for mulching, the mulching mower can be converted for mowing with a grass collecting bag in no time.

Converting the machine to rear ejection (Illustration U2 + S1)

– Stop the engine.
– Lift up the ejection flap.
– Remove the mulch stopper from the duct **U2** .
– Hang the grass collection bag in the provided holder on the mower housing **S1** .

Conversion of the mulch blade system is not required! Under difficult mowing conditions (e.g. wet grass) a reduced filling level of the collection bag can result.

In order for the equipment be used once again as mulch mower, the mulch stopper must be installed again. To do this, remove the grass collection bag, introduce the mulch stopper in the ejection duct and close the ejection flap.

17 SERVICE INTERVALS

IMPORTANT

Avoid damage! Under extreme or unusual conditions, shorter servicing intervals than the ones specified below may be necessary. If you establish any problems, please contact an authorised workshop.

Carry out routine servicing on the machine in line with the following servicing intervals.

Work must be carried out at the following servicing intervals in addition to the maintenance work listed in these operating instructions.

Before initial use

- Check the oil level **Y1** .
- Check all screw connections for a tight fit.
- Check the cutting blade screw and have an authorised workshop tighten it if necessary.
- Check whether the safety control bar for the blade brake is working perfectly.
- Check that all protective devices have been attached properly and are not damaged.

Before every operation
- Check the lawn area and remove any objects.
- Check the area of the boundary wires (if an auto mower is being used for lawn care).
- Check the oil level **Y1**.
- Check the condition and firm fit of the blade, if necessary have an authorised workshop tighten the blade screw.
- Check whether the safety control bar for the blade brake is working perfectly.
- Check that all protective devices have been attached properly and are not damaged.
- Check grass collecting equipment for wear or loss of functionality.

Every 10 operating hours
- Check all screw connections for a tight fit.
- Check the fan, blade coupling and fan housing regularly for wear and a tight fit.

After every operation
- Clean the mower.
- Check the blade for damage and wear.

Running-in time – after the first 8 operating hours
- Change the engine oil **Y1**.

Every 25 operating hours or every three months
- Clean the pre-filter **W**.
- Clean the spark plug and adjust electrode distance **Y**.

Every 50 operating hours or once a year
- Change the engine oil **Y1**.
- Lubricate or grease the wheel bearings.

Every 100 operating hours
- Clean the air filter paper insert **W**.

During annual servicing
- Have the air filter paper insert and pre-filter replaced **W**.
- Have the spark plug replaced **Y**.
- Clean the gearbox and the area under the belt cover.
- Check the drive throttle cable and adjust it if necessary.
- Check the control bar, blade-brake cable, switch-on lever of the cutting unit with cable and the engine brake and have these adjusted if necessary.

GB

18 CARE AND SERVICING OF YOUR LAWNMOWER

Regular care is the best guarantee of long working life and trouble-free operation!

Only use original spare parts because only those guarantee safety and quality!

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Cleaning (Illustration **O**)

IMPORTANT

During cleaning and maintenance work, close the fuel tap Y2, place the mower on its right-hand side, or even better tilt it forwards O (spark plug facing upwards) as otherwise start-up difficulties could occur. When tilting the mower forwards make sure the ejection flap does not get damaged. Secure the mower in its raised position!

CAUTION

When tilting the mower upwards or placing it on its side, make sure no oil or petrol escapes. Fire hazard!

Remove dirt and residual grass directly after mowing. Use a brush or cloth for cleaning.

CAUTION

Do not insert your fingers into the openings in the fan housing and hold the fan. If the cutter bar is turned during cleaning, there is a risk of fingers being squashed between fan and fan housing.

IMPORTANT

Never use high-pressure cleaners or a normal water jet to clean the drive area, engine parts (such as ignition system, carburettor etc.), seals and bearing points. Damages or expensive repairs can be the consequence of such action.

IMPORTANT

Keep the gearbox area free of dirt. All moving parts must be free of dirt.

IMPORTANT

If the underside of the mower is cleaned with water unintentionally, always start the engine again and switch the mowing blade on. Any water that remains in the mower can damage the components (e.g. bearings), so allow the clutch to run for a few minutes to ensure the water is spun away from the components.

Storage

Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children. Always allow the engine to cool down before you store the machine in a closed room.

Collapsing the handle (Illustration A1)

– To save storage space or for transportation, loosen the four grip nuts so that the guide tube can be folded together without resistance in a Z-shape above the engine **A1**.
The locking cams on the bottom bar end must snap out of the holes on the bar connection.
– Do not kink nor squeeze the throttle cables in the process.

CAUTION

When folding the bar for transport and storage purposes, when loosening the grip nuts and snapping the locking cams from the drilled holes of the bar connection, it is possible that unintentional upsetting of the bar may occur. In addition, this may result in crushed points between the top and bottom part of the bar as well as the bar connection/housing. This may result in a risk of injury!

Transporting and securing the equipment (Illustration N)

– If the equipment has to be carried, do not hold the ejection flap! Only hold it on the front handle and at the rear bar ends **N**. Please do not lift the part of the bar that is folded forward. There is danger of injury at the ends of the guide tube. Please take the weight of the machine into consideration before lifting it (see Technical data). Lifting heavy loads can cause health problems.
We recommend that the equipment be always lifted or carried by at least two people.
– Transport the equipment in the upright posture.
– Park the means of transport on level ground so that the equipment cannot roll away before it is secured
– Hang out the collection bag and secure it separately during transport
– Secure the equipment with approved load-strapping means (e.g. tie-down straps with clamping elements) on or inside the vehicle. Tie-down straps are belt bands made of synthetic fibres. Every tie-down strap is designated. The label contains important details for application
– For loaded goods that can roll, it is recommended to use direct strapping with four belts. Secure the equipment on the wheels so that it does not move during transportation.

GB

ATTENTION

Do not tighten the belts too firmly. Fixing the equipment too firmly can cause damages.

Maintenance of the blade

A sharp blade guarantees optimum cutting performance. Before you start mowing, always check the condition and firm attachment of the cutting blade. The blade attachment screw must always be tightened by an authorised workshop. If the blade screw is too tight or too loose, the blade coupling and cutter bar can become damaged or loose which can lead to serious injuries. A worn or damaged blade must always be replaced.

Sharpening and balancing the blade (Illustration Q)

WARNING

The sharpening and balancing of the blade should be carried out only by an authorized specialist workshop. An improperly sharpened or unbalanced blade can cause severe vibrations, and damage the lawnmower.

The cutting edges of the blade must only be ground down to the mark (1) (see illustration **Q**) on the blade (ring). Warning! Keep to a grinding angle of 30°.
Your professional workshop can check this value - (grinding limit) for you!

WARNING

A blade by which the wear limit (marking) has been exceeded can break off and spin away; this can cause severe injuries.

Replacing the blade

WARNING

The cutting blade bar must always be replaced by an authorised workshop. A wrongly assembled cutting blade coupling or a blade screw that is tightened too tightly or too loosely can allow the cutting blade bar to become loose and cause severe injuries.

– Only use original blades for replacement purposes.
– Blades must be indelibly marked with name and/or trademark of the manufacturer or supplier and with the parts number.

Servicing the front wheels

Oil the bearings of the wheels once a year or every 50 operating hours.

– Loosen the hexagon head nuts using a socket wrench and remove the wheels.
– After oiling the bearings, push the wheels on and tighten them again so that they still turn easily but without any play.

Servicing the rear wheel drive (Illustration R)

Grease the bearings of the wheels once a year or every 50 hours of operation.

– Remove the drive wheels from the wheel axle after loosening of the nut.
– Remove dirt and any grease from the wheel cover, from the free wheel pinion on the gear shaft and the drive pinion on the inside of the wheel.

NOTE

Do not remove the free wheel pinion from the gear shaft!

– Grease the pinion pair (free wheel pinion and drive pinion in the wheel) with the roller bearing grease “KAJO LZR 2 lubricating grease”, so that the toothed intermediate spaces are completely filled.
– When pushing on the drive wheel make sure that the pinions engage; it may be necessary to turn the wheel on the axle slightly.

Servicing the drive

– It is absolutely essential that the Bowden cable runs easily for switching on and off, so that the control drive works perfectly.
– The Bowden traction mechanism has been set ready for operation at the works and requires no adjustment.

GB

Changing the brake clutch and the drive V-belt

The brake clutch and the drive V-belt must be replaced by a specialist workshop.

Adjustment of the blade brake Bowden cable

The blade-brake throttle cable must be adjusted at least once per mowing season by an authorised workshop.

Correct adjustment of the throttle cable guarantees the most important safety functions of the control bar. As soon as the control bar is released, the cutter bar must come to a standstill within three seconds.

19 SERVICING THE ENGINE

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

WARNING

Avoid injury! Engine exhaust fumes contain carbon monoxide and can cause serious illness or death.
Do not run an engine in an enclosed area, such as a garage, even with doors and windows open.
Move the machine to an outside area before starting the engine.

IMPORTANT

To clean the engine and for maintenance work, close the petrol tap Y2, lay the mower on the right-hand side, or even better, tip it forwards O (spark plug upwards) because otherwise there may be problems starting the engine. When tipping the mower forwards, make sure that the ejection flap is not damaged. Secure the mower in the raised position!

ATTENTION

When tilting or placing the mower on its side, ensure that no oil or fuel comes out of the machine. Fire hazard!

The regular implementation of the prescribed maintenance and care work are the prerequisite for a permanent and fault-free functionality of the motor and also the basic requirement for any guarantee claims.
The motor should be kept clean, particularly on the outside, and the silencer and cylinder area must always be kept free from foreign bodies (e.g. grass residue). The exhaust and motor reach very high temperatures when in use. Flammable foreign bodies such as foliage, grass etc. may catch fire.
Perfect cooling can also only ensured when cylinder ribs are always clean.

IMPORTANT

Never use a pressure cleaner or ordinary water jet to clean the motor. Damages or expensive repairs can be the consequence of such action.

Oil change

NOTE

GB

For environmental reasons, we recommend that the oil change is performed by an authorised workshop.

The first oil change of a new engine is necessary after 8 operating hours, and thereafter every 50 hours of operation or at least once per mowing season.

- Let the engine run warm.
- Switch off the engine and disconnect the spark plug cable.
- Change the oil with the engine still warm.
- The oil can only be changed by extracting the old oil via the oil filler neck. Hand pumps are available in specialist stores. **Old oil should be disposed off in accordance with the relevant local regulations and on no account be discharged into the sewerage system or into the ground.**
- After removing the old oil, refill with fresh, clean quality oil (for quantity and type, see technical data). Insert the dipstick and check oil (see Chapter **Filling with oil**, illustration Y1)!

Cleaning and replacing the air filter (Illustration W)

IMPORTANT

Never let the engine start or run whilst the air filter is removed.

- Push the catches (1) to the back.
- Grasp the cover of the air filter (2) at the front at the lower edge, pull forward and upward and remove the cover.
- Remove pre-filter (3) and paper filter insert (4) from the air filter housing (5).
- Clean paper filter insert (4) every 100 operating hours.
  When lightly soiled, knock clean carefully; replace if severely soiled or damaged. The paper filter should not be washed, blown through with compressed air or rubbed with oil.
- Clean the pre-filter (3) every 25 operating hours.
  Wash the pre-filter in warm water with a liquid cleaning agent and leave to dry thoroughly in the air. Do not rub the pre-filter with oil.
- After cleaning or replacement, first insert the pre-filter and then the paper filter insert in the housing (5).
- Insert air filter cover with strap (6) in housing adapter (7). Press cover down and engage in the catch (1).

In the worst conditions (large amounts of dust) it is necessary to clean the mower whenever it has been used. Replace the paper filter insert every year or every 300 operating hours.
(Order no. filter insert and pre-filter see original spare parts and accessories)

Checking the spark plug (Illustration Y)

To check for wear, remove the spark plug connector and unscrew the spark plug. If the electrode is badly worn the spark plug must be replaced as a matter of course. (Order no. see original spare parts list and accessories).
Otherwise it is sufficient to clean the spark plug and set the electrode gap to 0.7-0.8 mm. Screw the spark plug (pay attention to sealing ring) into the engine by hand and tighten using the socket wrench. Press on spark plug connector. Replace the spark plug annually.

Correct winter storage of the engine (or when not used for a long period of time)

- Empty the petrol tank or allow the engine to run until it stops due to lack of fuel.
- Switch off engine and disconnect spark plug cable.
- Drain the oil while the motor is still warm. Fill with fresh oil (for quantity and type, see technical data).
- Clean grass and chaff from cylinder and cylinder head fins and around muffler.
- Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children.

20 TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Fuel tank is empty.	Fill fuel tank with clean and fresh fuel.
	Petrol tap closed.	Open the petrol tap **S2**.
	Spark plug connector loose.	Press on spark plug connector or have it checked by an authorized dealer.
	Spark plug defective or dirty or electrode burnt out.	Replace or clean spark plug, set electrode gap to 0.7-0.8 mm **Y**.
	Excessive petrol supply to engine (spark plug wet).	Have it checked by an authorized dealer.
	Air filter dirty	Clean or replace air filter insert **W**.
Engine performance decreases	Air filter dirty.	Clean or replace air filter insert **W**.
	Spark plug contaminated with soot.	Have it cleaned by an authorized dealer.
Engine runs irregularly	Air filter dirty.	Clean or replace air filter insert **W**.
	Spark plug contaminated with soot.	Have it cleaned by an authorized dealer.
		Have it checked by an authorized dealer.
Cutting blade does not start	Switch holder not turned down.	Press switch holder onto the upper part of the bar **H3**.
	Switch-on lever of cutting unit not actuated	Swiftly push the lever forward up to the stop and release **H3**.
	Did not observe the sequence for switching the mower on.	Switch holder and switch-on lever of the mower must be actuated in the specified sequence.
	Too much grass residue underneath the housing	Remove grass from cutting space. Keep gap between fan and housing clean. Check cutting blade for freedom of motion. Attention! Please observe safety information before starting these activities.
		Get it checked by an authorized workshop.
Mower will not move forward	Drive control bracket not pulled.	Pull drive switch bar **G**.
		Have it checked by an authorized dealer.
Drive speed cannot be regulated		Have it checked by an authorized dealer
Extreme vibration		Have it checked by an authorized dealer

GB

Cut not clean, lawn turns yellow	Cutting blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorised workshop **Q**.
	Cutting height too low.	Set higher cutting height **I**.
	Motor speed too low.	Work at max. speed.
	Mowing speed too high.	Adapt mowing speed, switch motor drive off if necessary.
	Insufficient overlap between mowing lanes.	If grass is long, the mowing lanes may need to overlap further.
	Lawn matted.	A perceptible improvement can be achieved by using a scarifier.
Ejector blocked	TurboSignal ignored **J** + **K**.	Empty the collecting bag **L**.
	Motor speed too low.	Work at max. speed.
	Cutting height too low with grass too high.	Set higher cutting height **I**.
	Mowing speed too fast.	Adapt mowing speed, switch motor drive off if necessary.
	Grass is damp.	Allow the lawn to dry.
The mulched grass does not look good: clumps, excessive cut material, coarse cut	Cutting blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorised workshop**.**
	Mulching rule ignored (cut max. 1/3 of grass height; the grass height to be cut must be less than 10 cm)	Set higher cutting height **I**. Convert mower to rear ejection **U2** + **S1** and mow lawn with high cutting height first.
	Driving speed too high.	Adapt driving speed, switch motor drive off if necessary.
	Grass accumulation under the mower blade.	Set higher cutting height **I**.
	Insufficient overlap between mowing lanes.	If grass is long, the mowing lanes may need to overlap further.
	Grass is damp.	Set higher cutting height **I**. Allow the lawn to dry.

GB

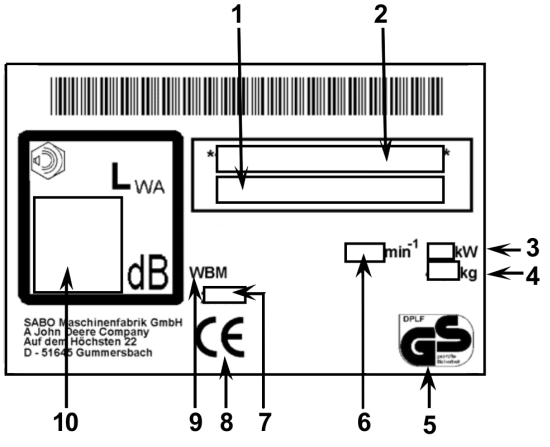
In case of faults and defects which have not been listed here, please contact the nearest authorized dealer.

Repairs which require specialized knowledge should only be performed by a qualified expert. Your authorized dealer will naturally also be glad to help if you do not wish to perform the maintenance work described here yourself.

1 Verklaring van het op de machine aangebrachte typeplaatje....2
2 Inleiding....2
3 Verklaring van de symbolen....3
4 Gebruik conform de voorschriften....4
5 Algemene veiligheidsvoorschriften voor handmatig bestuurde cirkelmaaiers (benzine)....4
Algemene veiligheidsinstructies....4
Voorbereidende maatregelen....5
Gebruik....5
Onderhoud en opslag....7
6 Beschrijving van de componenten....8
7 Voorbereidende werkzaamheden....8
Geleidestangen omhoog plaatsten (Afbeelding A1 + E1 + B1)....9
Montage van de startstang (Afbeelding G3 + L1)....9
Opvangzak aan de maaier hangen (Afbeelding R1 + S1)....9
Instellen van de maaihoogte (Afbeelding I)....9
8 Voor de eerste ingebruikneming....9
Olie bijvullen (Afbeelding Y1)....10
Brandstof invullen....10
9 Starten van de motor (Afbeelding S2 + C + E)....10
10 Inschakelen van het maaisysteem (Afbeelding H3)....10
11 Uitschakelen van het maaisysteem (Afbeelding I3)....11
12 Uitschakelen van de motor (Afbeelding I3 + G3 + Y2)....11
13 Stoppen in geval van nood....11
14 Rijaandrijving....11
Bediening van de achterwielaandrijving (Afbeelding G)....11
Regelen van de snelheid (Afbeelding H)....11
15 Grasopvanginrichting....11
Gebruik met grasopvangzak....11
Turbosignaal (vulstandsindicatie van de grasopvangzak) (Afbeelding J + K)....12
Leegmaken van de opvangzak (Afbeelding I3 + L)12
Gebruik zonder opvangzak....12
16 Het maaien....12
Maaien op hellingen....12
Oliepeilcontrole....12
Controle van de bedrijfsveiligheid....12
Tijdelijke beperkingen....13
Tips voor de verzorging van het gazon....13
Maaien (Afbeelding M)....13
Mulchen....13
Wat verstaat men onder mulchen?....13
Hoe bereikt men een perfect gesneden gazon?....13
Ombouw naar achteruitworp (Afbeelding U2 + S1)14
17 Onderhoudsintervallen....14
18 Verzorging en onderhoud van de maaier....15
Reiniging (Afbeelding O)....15
Opbergen....15
Neerklappen van de geleidestangen (Afbeelding A1)....15
Transport en beveiliging van het apparaat (Afbeelding N)....16
Onderhoud van de messenbalk....16
Bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk (Afbeelding Q)....16
Vervangen van de messenbalk....16
Onderhoud van de voorwielen....16
Onderhoud van de achterwielaandrijving (Afbeelding R)....16
Onderhoud van de aandrijving....17
Het vervangen van de remkoppeling en de aandrijf-V-riem....17
Bijregelen van de messen-rem-bowdenkabel....17
19 Onderhoud van de motor....17
Olie wisselen....17
Schoonmaken resp. vervangen van de luchtfilter (Afbeelding W)....18
Controle van de bougie (Afbeelding Y)....18
Overwinteren van de motor volgens voorschrift (of bij langdurige stilstand)....18
20 Oorzaken van storingen en het verhelpen daarvan..19
Technische gegevens . zie binnenzijde boekomslag (achter)
Conformiteitverklaring ....voor Technische gegevens

NL

1 VERKLARING VAN HET OP DE MACHINE AANGEBRACHTE TYPEPLAATJE



1 Typebenaming
2 Model- en serienummer
3 Vermogen
4 Gewicht
5 Gecontroleerde veiligheid
6 Nominaal motortoerental
7 Bouwjaar
8 CE conformiteitsteken
9 Handgeleide grasmaaier
10 Gegarandeerd geluidsdrukniveau

2 INLEIDING

Lieve tuinvriendin, lieve tuinvriend,

NL

Wanneer bij de fierheid op een verzorgde gazon nog de vreugde aan het werken in de tuin bijkomt, dan weet men eerst, wat men aan zijn tuingereedschappen heeft. Met uw nieuwe gazonmaaier van SABO heeft u een goede keuze gemaakt. Hij verenigt het hoge prestatievermogen van een traditie-onderneming met de innovaties van moderne hightech. Dat voelt u, wanneer u ermee werkt, en het verheugt u, wanneer u het perfecte resultaat ziet.

Maar voor u met de gazonverzorging start, hier enige belangrijke informatie, die u absoluut in acht dient te nemen.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, voor u de maaier voor het eerst in gebruik neemt, om u met de correcte bediening en het onderhoud van de machine vertrouwd te maken en om letsels of schade aan uw gazonmaaier te vermijden.

Gebruik de gazonmaaier voorzichtig. De op het toestel aangebrachte pictogrammen wijzen u op de belangrijkste voorzorgsmaatregelen. De betekenis van de pictogrammen is verduidelijkt op de openklapbare pagina.

De veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing zijn gekenmerkt met symbolen. De verklaring van de symbolen vindt u in de tabel op de volgende pagina.

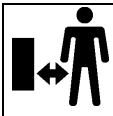
De omschrijvingen links en rechts hebben steeds betrekking op de in rijrichting geziene linker of rechter zijde van het toestel.

Hoe nauwkeuriger u de technische aanwijzingen in acht neemt, hoe betrouwbaarder uw gazonmaaier van SABO zal functioneren. Wij wijzen u er op, dat schade aan de maaier, die door bedieningsfouten is ontstaan, niet onder onze garantieplicht vallen. Gelieve het bijgevoegde uittreksel uit onze garantievoorwaarden in acht te nemen.

Wij wensen u veel vreugde bij de verzorging van uw gazon en uw grondstuk.

Uw SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

	WAARSCHUWING Gebruiksaanwijzing en algemene veiligheidsvoorschriften zorgvuldig lezen en in acht nemen. De gebruiksaanwijzing bewaren om hem te kunnen raadplegen. Tot het doelmatig gebruik behoort ook de naleving van de door de fabrikant voorgeschreven operationele, onderhouds- en instandhoudingsvoorwaarden.
	**WAARSCHUWING** Derden uit de gevaarszone verwijderd houden! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware letsels leiden. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken. Maai nooit, terwijl personen, bijzonder kinderen, of dieren in de omgeving zijn.
	WAARSCHUWING Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief. Uitlopende benzine en olie op de hete motor zijn licht ontvlambaar. Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken. Terwijl de motor loopt of bij hete machine mag de tankdop niet geopend en geen benzine bijgevuld worden. Bij lopende motor moet de oliepeilstaaf steeds vast ingeschroefd zijn.
	WAARSCHUWING Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief. Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken. Roken en open vuur zijn bij het tanken verboden.
	WAARSCHUWING Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware voetletsels leiden. De motor alleen achter de maaier staand starten. Er op letten, dat de voeten niet onder de behuizing komen.
	WAARSCHUWING Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware hand- en voetletsels leiden. Bij lopende motor/messen de door de lengte van de stuurboom geboden veiligheidsafstand aanhouden. Er op letten, dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.
	WAARSCHUWING Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware verwondingen veroorzaken. Vóór het maaien, met name bij met loof bedekte vlakken, alle stenen, stokken, draden en andere vreemde voorwerpen verwijderen van het gazon. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde of ontbrekende beschermingrichtingen. Vóór de eerste inbedrijfstelling de bevestiging van de messchroef controleren, daarna de mesbalk vóór elk maaien onderzoeken op goede bevestiging, slijtage en schade. Een versleten of beschadigd mes door een geautoriseerde werkplaats laten vervangen. De schroef van het mes door een geautoriseerde vakwerkplaats laten vastdraaien. Vóór het starten van de motor controleren of de gereedschappen verwijderd zijn.
	VOORZICHTIG Uitlaat en motor bereiken bij het gebruik zeer hoge temperaturen. Verbrandingsgevaar! Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine tenminste 15 minuten laten af-koelen. Het toestel nooit met beschadigd of zonder veiligheidsrooster van de uitlaat gebruiken.
	VOORZICHTIG Als bij werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker niet eraf wordt getrokken, zou de motor gestart kunnen worden en zware verwondingen het gevolg kunnen zijn. Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor afzetten, de bougiestekker eraf trekken en de contactsleutel, indien voorhanden, uittrekken. Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken. Gevaar: elektrische schok! Betreffende reinigings- of onderhoudsinstructies in de gebruiksaanwijzing raadplegen.

NL

WAARSCHUWING
Het contact met de roterende messenbalk kan tot zwaar hand- en voetletsel leiden. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zwaar letsel veroorzaken.
Het maaisysteem uitschakelen en wachten tot de messenbalk stilstaat:
– bij het niet op het gazon rijden op wegen of straten;
– voor de maaihoogte wordt ingesteld;
– voor de grasopvangzak wordt afgenomen;
– voor de mulchprop wordt verwijderd.
Bovendien de motor afzetten:
– wanneer de maaier opgeheven of gekanteld moet worden, bijv. voor transport;
– wanneer de machine gedurende korte tijd zonder toezicht achterblijft;
– voor het bijtanken.

VOORZICHTIG
Het contact met de scherpe kanten van de messenbalk kan tot letsels leiden.
Bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden steeds veiligheidshandschoenen dragen.

4 GEBRUIK CONFORM DE VOORSCHRIFTEN

- Het toestel is uitsluitend bestemd voor het maaien van grasperken en gazon in het kader van de tuin- en landschapsverzorging ("Gebruik conform de voorschriften"). Elke verder leidende toepassing geldt als niet conform de voorschriften; voor hieruit resulterende schade is de producent niet aansprakelijk; het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker. Bij het gebruik conform de voorschriften hoort ook het nakomen van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingvoorwaarden.
- Bij gebruik in openbare plantsoenen, parken, op sportvelden, langs de weg en op land- en bosbouwbedrijven moet u bijzonder voorzichtig te werk gaan.
- De maaier mag niet worden gebruikt in het bijzonder voor het snoeien van bosjes, hagen en struiken, het snoeien van klimgewassen, begroeiing op daken en in balkonbloembakken of het afzuigen of schoonblazen van voetpaden.
- Niet toegelaten is het gebruik van eender welke, niet door SABO vrijgegeven anvullings- en aanbouwtoestellen. Bij het gebruik van zulke aanvullings- en aanbouwtoestellen vervallen de CE-conformiteit en de aanspraak op garantie. Eigenmachtige veranderingen aan deze gazonmaaier sluiten een aansprakelijkheid van de producent voor de daaruit resulterende schade uit.

5 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HANDMATIG BESTUURDE CIRKELMAAIERS (BENZINE)

Algemene veiligheidsinstructies

Lees voor uw eigen veiligheid en om een goede werking te garanderen zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine. De gebruiksaanwijzing bewaren om hem te kunnen raadplegen.

- Denk eraan dat de bediener van de machine of de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of hun eigendom.
- Deze gebruiksaanwijzing hoort bij de machine en moet in het geval van doorverkoop aan de koper van het apparaat worden overhandigd.
- Sta nooit toe dat kinderen en personen onder 16 jaar, noch andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, de machine gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
- Geef iedereen die met het apparaat moet werken uitleg over de mogelijk gevaarlijke momenten, en over hoe ongevallen kunnen worden vermeden. Dit apparaat mag alleen door personen gebruikt, onderhouden en gerepareerd worden, die hiermee vertrouwd en over de gevaren onderricht zijn.
- Dit apparaat is niet ervoor bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens en/of bij gebrek aan kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon op hen toeziet en hen aanwijzingen geeft hoe het apparaat gebruikt moet worden. Deze toezichthouder moet van tevoren beslissen of de persoon met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens voor deze activiteit geschikt is.

Maai nooit als er personen, met name kinderen, of dieren in de buurt zijn.

- Berg uw machine veilig op! Ongebruikte apparaten moeten in een droge, afgesloten ruimte en ontoegankelijk voor kinderen bewaard worden.

Voorbereidende maatregelen

- Tijdens het maaien moet altijd stevig schoeisel of werkschoenen en een lange broek worden gedragen. Vermijd het dragen van losse kleding of kleding met hangende touwen of riemen. Maai niet op blote voeten of in sandalen. Ter bescherming van de ogen draagt u een veiligheidsbril.

Controleer voor en tijdens het maaien het te bewerken gebied en verwijder alle stenen, stokken, kabels en andere voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
Wanneer met de maaier loof moet worden opgezogen, dan moeten vooraf eveneens alle stenen en andere vreemde voorwerpen verwijderd worden. Wanneer dit wegens de op het gazon liggende bladeren niet gevrijwaard kan worden, dan mag er geen loof worden opgezogen.

Wanneer u voor het onderhoud van uw gazon ook een autonome maaier gebruikt, moeten de volgende veiligheidsinstructies met betrekking tot werkoppervlak van de autonome maaier in acht worden genomen:
- vóór de werkzaamheden op deze oppervlakken (maaien, verticuteren, enz.) moet altijd het bereik van de begrenzingskabel worden gecontroleerd.
- wanneer de kabels in de aarde zijn gelegd, moeten deze worden gecontroleerd, er mogen geen kabels te zien zijn, speciale aandacht is geboden voor het laadstation.
- wanneer de begrenzingskabels bovengronds zijn gelegd, moeten deze direct op de ondergrond gespannen verlopen en niet slap rondslingeren in het gras. De kabels moeten voldoende door begrenzingsnagels gefixeerd zijn, zie gebruiksaanwijzing.
- de begrenzingsnagels mogen niet uitsteken, anders moeten ze ingedrukt worden.
- rondslingerende kabelresten voor de maaier verwijderen.

Bij de hierboven beschreven omstandigheden bestaat het gevaar dat de kabel door het werkgereedschap naar binnen getrokken en opgewikkeld wordt, wat kan leiden tot ernstige verwondingen.

- Naar beneden hangende takken en soortgelijke hindernissen kunnen de gebruiker verwonden of het maaien belemmeren. Vóór het maaien op mogelijke hindernissen zoals bijv. naar beneden hangende takken letten en deze snoeien of verwijderen.

WAARSCHUWING

- Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief.
  Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken.
- Benzine alleen in een goedgekeurde jerrycan en voor kinderen ontoegankelijk bewaren.
- Tank niet in het voertuig, op een laadvloer of een aanhanger met kunststofbekleding vullen. Tank voor het vullen met brandstof niet in de nabijheid van het voertuig en steeds op de bodem afzetten.

- Tank alleen in de open lucht met een koude motor. Tijdens het tanken zijn roken en open vuur verboden.
- Met benzine aangedreven apparaten die zich op een laadvlak of een aanhanger bevinden, niet vanuit de pomp voltanken, maar voltanken met een draagbare jerrycan.
- Tank benzine voor u de motor start.
- Open de tankdop niet en tank geen benzine bij een draaiende motor of als het apparaat heet is.
- Probeer de motor niet te starten als u benzine heeft gemorst. Verwijder in plaats daarvan het apparaat van de met benzine vervuilde plek en veeg de overgelopen brandstof van de motor af. Probeer de motor niet te starten voordat de benzinedampen zijn vervlogen.
- Sluit benzinetank en jerrycan om veiligheidsredenen weer volledig af.
- Vervang bij beschadiging de benzinetank en de tankdop.

- Controleer voor gebruik altijd visueel of de messen, de bevestigingsbouten en de gehele maaieenheid versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en bevestigingsbouten ter voorkoming van onbalans.
- De toestand van de pictogrammen moet bij elke inzet gecontroleerd worden. Versleten of beschadigde pictogrammen moeten worden vervangen.

Gebruik

- Het machine mag niet in explosiegevaarlijke omgeving worden gebruikt.
- Laat de verbrandingsmotor niet draaien in afgesloten ruimten waarin zich gevaarlijke verbrandingsgassen kunnen ophopen. Gevaar voor vergiftiging!

- Dragers van pacemakers mogen bij draaiende motor geen motoronderdelen aanraken die onder spanning staan.
- Opgelet! Apparaat niet voor aanzuigopeningen van ruimtebeluchtingstoestellen laten lopen.
- Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken. Gevaar: elektrische schok!
- Geen koptelefoon dragen om naar de radio of muziek te luisteren. Veiligheid bij het onderhoud en het bedrijf vereisen onbeperkte aandacht.
- Maai alleen bij daglicht of met voldoende licht. Bestuur de machine stapvoets.
- Pas de rijsnelheid aan de persoon en het terrein aan. Verhoog de snelheid langzaam totdat u de juiste snelheid heeft bereikt en schakel eventueel de rijaandrijving uit.
- Bijzonder voorzichtig zijn als onoverzichtelijke hoeken, struiken, bomen of andere hindernissen het zicht kunnen beïnvloeden.
- Niet te dicht op terreinhellingen, greppels en taluds afrijden. De machine kan plotseling over de kop gaan, als een wiel over de rand van een klip of een greppel rijdt of een rand plotseling zakt.
- Voorzichtig bij het maaien onder speeltoestellen (bv. schommels). Het apparaat zou in een onveilige positie kunnen komen. Er bestaat gevaar voor letsel.
- De machine niet tijdens ziekte, moeheid of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs bedienen.
- Indien mogelijk moet het gebruik van het toestel bij nat weer worden vermeden. Er bestaat gevaar voor uitglijden.
- Zorg ervoor dat u op hellingen altijd stevig staat. Maai op een helling in dwarsrichting, nooit naar boven of naar beneden. Wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van rijrichting verandert.
- Maai niet op al te steile hellingen! Het maaien op hellingen brengt extra gevaren met zich mee. Uw grasmaaier is zo krachtig, dat hij kan maaien op hellingen die tot 30° aflopen. Om veiligheidsredenen raden wij u echter dringend aan om dit theoretische potentieel niet te volle te benutten. Zorg altijd voor een stabiele stand. In principe mogen met de hand geleide grasmaaiers bij hellingen steiler dan 15° niet worden ingezet. Het gevaar dreigt dat de stabiliteit verloren gaat.
- Wees bijzonder voorzichtig als u de machine omkeert of deze naar u toe trekt.
- Bij achterwaartse bewegingen met de machine kunt u struikelen. Vermijd achteruitlopen. Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg ervoor dat u stevig staat en niet uw evenwicht verliest.
- Houd de door de lengte van de stuurboom bepaalde veilige afstand aan.

NL

- Om een afglijden van het toestel tijdens het dragen te verhinderen, dient u het toestel steeds vast te nemen met de daarvoor voorziene grijpinrichtingen (draaggreep, behuizing, duwstangeinden of onderste gedeelte van de duwstang). Niet vastnemen aan de uitwerpklep!
- Neem voor het optillen of dragen het gewicht van de machine in acht (zie technische gegevens). Het optillen van grote gewichten kan leiden tot problemen met de gezondheid.
- Til de machine nooit op en draag deze nooit met draaiende motor.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheids- en beschermingrichtingen.

Veiligheidsinrichtingen zijn:

– Veiligheidsschakelbeugel (1)
Schakelbeugel voor messenrem op het moment van gevaar loslaten: De mesbalk moet binnen drie seconden tot stilstand komen.
De functie van de veiligheidsschakelbeugel mag niet buiten werking worden gesteld.
Men moet controleren of de veiligheidsschakelbeugel werkt zoals voorgeschreven. Als dat niet het geval is, moet hij door een erkend vakbedrijf gerepareerd worden.
Om de goede werking van de veiligheidsinrichting te garanderen moet de schakelbeugel, het schakelhuis met bowdenkabel en de messenrem regelmatig, echter ten minste eenmaal per maaiseizoen, door een erkend vakbedrijf gecontroleerd worden.

Bescherminrichtingen zijn:

– Behuizing, grasopvangzak, uitwerpklep (14), deflector
Deze beschermingrichtingen beschermen tegen letsels door omhoog geslingerde voorwerpen.
Het toestel mag niet met beschadigde behuizing c.q. zonder reglementair bevestigde opvangzak resp. deflector of tegen de behuizing aanliggende uitwerpklep worden gebruikt.

– Behuizing
Deze beveiligingsvoorziening beschermt tegen letsel door contact met de roterende mesbalk.

Het apparaat mag niet met beschadigde behuizing worden gebruikt. Erop letten dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.

– Afdekkingen van de riemaandrijving (11), motorafdekkingen (5)
Deze beveiligingsvoorzieningen beschermen tegen letsel door bewegende onderdelen.
Het apparaat mag niet met beschadigde c.q. zonder op de voorgeschreven wijze bevestigde afdekkingen worden gebruikt.

– Veiligheidsrooster voor de uitlaat (10)
De motor/uitlaat wordt zeer heet. Het veiligheidsrooster beschermt tegen verbrandingen.
Het toestel niet zonder veiligheidsrooster voor de uitlaat gebruiken.

De beschermingrichtingen mogen niet veranderd worden.

- Wijzig de basisafstelling van de motor niet of jaag hem niet over zijn toeren.
- Tijdens het startproces de aandrijving, indien voorhanden, niet inschakelen.

Let er bij het in bedrijf nemen op dat uw voeten op een veilige afstand van het maaisysteem staan.

Bij het inschakelen van het maaisysteem mag u de machine niet kantelen, maar mag u deze, indien noodzakelijk, alleen zodanig schuin plaatsen dat de snijdgereedschap van de gebruiker af wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is.

Houd handen en voeten altijd uit de buurt van draaiende onderdelen. Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen. Houd u altijd verwijderd van de uitwerpopening.

Stop de motor, trek de bougiestekker eraf, vergewis u ervan dat alle bewogen delen volledig stilstaan en dat de contactsleutel, indien voorhanden, uitgetrokken is:
– als de machine verlaten wordt;
– voordat u de machine controleert, reinigt of er werkzaamheden aan uitvoert;
– voordat u blokkeringen loswerkt of verstoppingen in het uitwerpkanaal elimineert;
– als er een vreemd voorwerp werd geraakt;
– als de machine abnormaal begint te trillen.

- Wanneer er een vreemd voorwerp werd getroffen en als de machine blokkeert, bijv. als u tegen een hard voorwerp rijdt, moet u een vakhandelaar laten controleren of er onderdelen van de machine beschadigd of vervormd zijn. Ook de mogelijk noodzakelijke reparaties steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.
- Indien de machine ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle door de vakhandelaar noodzakelijk.

Schakel het maaisysteem uit, overtuig u ervan, dat de messenbalk stilstaat:
– bij het niet op het gazon rijden op wegen of straten;
– wanneer u de maaihoogte wilt regelen;
– voor u de grasopvangzak afneemt;
– voor de mulchprop wordt verwijderd.

- Schakel de motor uit, overtuig u ervan dat de contactsleutel, indien voorhanden, afgetrokken is:
  – als u de maaier moet optillen of moet kantelen, bijv. voor transport;
  – als u de machine even verlaat;
  – voordat u bijtankt.
- Indien de motor een benzinekraan bezit, dient deze na het maaien dicht te worden gedraaid.

Onderhoud en opslag

- Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen goed zijn vastgeschroefd en dat het toestel in een veilige arbeidstoestand is.

U mag alleen bij uitgeschakeld maaisysteem de uitwerpklep openen en de grasopvangzak verwijderen of de mulchprop verwijderen.

Bewaar de machine nooit met benzine in de tank in een gesloten ruimte waarin eventueel benzinedampen met open vuur of vonken in contact kunnen komen of kunnen ontvlammen.

Uitlaat en motor bereiken tijdens het gebruik zeer hoge temperaturen.
Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine tenminste 15 minuten laten afkoelen.

- Om brandgevaar te vermijden houdt u motor, geluiddemper (uitlaat) en brandstoftank vrij van gras, bladeren of uitlopende olie (vet).
  Bij het op de zijkant leggen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!

Laat de motor afkoelen, voordat u de machine neerzet in gesloten ruimtes.
De machine niet opslaan in de buurt van open vlammen of vuurbronnen zoals bijv. boilers of verwarmingen.

Controleer elke keer voordat u gaat maaien of de grasopvangbak niet versleten is en of die nog goed functioneert.

Controleer elke keer voordat u gaat maaien de toestand en de goede bevestiging van het mes. De bevestigingsschroef van het mes moet altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats worden aangedraaid. Als de messchroef te los of te vast wordt aangedraaid, dan kunnen meskoppeling en mesbalk beschadigd worden of loskomen, hetgeen zware verwondingen kan veroorzaken. Een versleten of beschadigd mes moet absoluut worden vervangen.

Het vervangen, bijslijpen en uitbalanceren van het mes moet worden uitgevoerd door een erkend vakbedrijf.
Door een foutief gemonteerde meskoppeling kan de mesbalk losraken, wat tot ernstige verwondingen kan leiden.
Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke trillingen veroorzaken en de grasmaaier beschadigen.

- Op goede zitting van de bougiestekker letten! Aanraken is alleen gevaarlijk zolang de bougiestekker niet zoals voorgeschreven geïnstalleerd is.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.

Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.

Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor is uitgeschakeld en de bougiestekker is afgetrokken.

- Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken! Gevaar: elektrische schok.
- Indien de tank geledigd dient te worden, dan moet dit in open lucht en bij koude motor te gebeuren. Er op letten, dat er geen brandstof wordt gemorst.

Om garantievergoedings- en veiligheidsredenen mogen alleen originele reserveonderdelen gebruikt worden.

6 BESCHRIJVING VAN DE COMPONENTEN

1 Veiligheidsschakelbeugel voor mesrem
2 Varioactivering
3 Aandrijfschakelbeugel
4 Tankafsluiting
5 Motorafdekking
6 Snijhoogteverstelling
7 Brandstofkraan
8 Bougie
9 Draaggreep
10 Uitlaatrooster
11 Afdekkingen van de riemaandrijving
12 Luchtfilter
13 Olievulopening met meetstaaf
14 Uitwerpklep
15 Startkabelgreep
16 Activeringshendel voor motor
17 Inschakelhendel snijwerk

7 VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

Voor de montage bevinden zich de volgende afzonderlijke delen in de verpakking:

- Maaier met gemonteerde stuurboom
- Opvangdoek, opvangzakframe
- Gereedschapszakje met volgende inhoud:
  - Bedieningshandleiding met Conformiteitsverklaring
  - Garantiebepalingen en garantiekaart
  - Diverse montageonderdelen.

Mocht er toch een onderdeel ontbreken, neem dan contact op met uw gespecialiseerde vakhandelaar.

Geleidestangen omhoog plaatsten (Afbeelding A1 + E1 + B1)

– De Z-vormig samengeklapte geleidestangen naar boven toe uit elkaar trekken **A1** .
– Wanneer het bovenste en het onderste deel van de geleidestangen in één lijn liggen, de beide greepmoeren met de hand vastschroeven **E1** .
– Aan het onderste deel van de geleidestangen de einden zover uit elkaar drukken, dat de naar binnen wijzende arrêteernokken aan beide zijden in de overeenkomstige boringen vastklikken **B1** .
Er kunnen drie verschillende geleidestanghoogten worden ingesteld.
– De greepmoeren aan beide zijden met de hand vastschroeven **B1** .
– De kabel aan beide zijden in de kabelgeleiding leggen. Daardoor wordt een vastklemmen van de kabel verhinderd bij het omklappen van de geleidestangen **E1** .
– De bowdenkabels met behulp van de kabelbanden uit de gereedschapszakje aan de onderste geleidestang bevestigen.

VOORZICHTIG

Bij de activering van de hoogteverstelling van de duwboom kan het gebeuren dat de boom ongewild omslaat bij het losdraaien van de geribde moeren B1 voor de bevestiging van het onderstuk aan de behuizing (maar zo ver losdraaien, dat de boom vrij kan worden bewogen) en het lossprингen van de vergrendelingsnokken uit de boringen van de boombevestiging. Bovendien kunnen er tussen onderstuk van de duwboom en boombevestiging/behuizing plaatsen ontstaan waar u zich kunt kneuzen. Er bestaat verwondingsgevaar!

Montage van de startstang (Afbeelding G3 + L1)

– De bedieningshendel in de stand STOP schuiven **G3** .
– De starterkabel (1) uittrekken en door een draaiende beweging in de houder van de starterhandgreep (2) haken **L1** .

Opvangzak aan de maaier hangen (Afbeelding R1 + S1)

– Het frame van de opvangzak met de beugel vooraan in het opvangdoek plaatsen. Erop letten dat de beschermhoeken van het opvangdoek de achterste hoeken van het frame van de opvangzak omhullen. De bovenste naden van het opvangdoek aan de beugel uitlijnen.
– De profielen van de opvangzak op de stangen van het frame drukken **R1** .
– De uitwerpklep van de maaier naar boven openen.
– Til de opvangzak op met de draaggreep, plaats de schans (1) **R1** aan de opening van de opvangzak en hang deze met zijn beide zijdelingse haken boven in de maaierbehuizing **S1** .
– De uitwerpklep op de opvangzak klappen.

Instellen van de maaihoogte (Afbeelding I)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

NL

– De maaihoogte wordt ingesteld aan de linkerzijde van de maaimachine.
– Druk met de duim de toets in (1) en druk de hefboom omhoog of omlaag in de gewenste positie (2).
– Zodra u de druktoets loslaat, klikt de pal in de gewenste maaihoogte in.
– De markering links op het huis geeft de maaihoogte aan.

BELANGRIJK

Het maaien op de laagste snijhoogte mag alleen gebeuren op vlakke en gladde grasmatten!
Gelieve er rekening mee te houden dat de onderste snijhoogte-instellingen alleen bij optimale omstandigheden gebruikt mogen worden. Als u de snijhoogte te laag kiest, dan kan de grasnerf beschadigd en onder bepaalde omstandigheden zelfs vernield worden.
Naast de snijhoogte beïnvloedt ook de rijsnelheid het snijbeeld en vangresultaat. Snijhoogte en rijsnelheid aanpassen aan de hoogte van het te snijden het gras.

8 VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Alle boutverbindingen en de bougiestekker controleren op juiste montage. De bouten beter vastschroeven, indien nodig! Hierbij vooral de bevestiging van de messenbalk controleren (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de messenbalk“).

De bevestigingsschroef van het mes moet altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats worden aangedraaid. Wanneer de messenschroef te vast of te los wordt aangeschroefd, kunnen messenkoppeling en messenbalk beschadigd worden of loskomen, wat tot zware letsels kan leiden.

Let u er op dat alle veiligheidsinrichtingen correct zijn bevestigd en dat zij niet beschadigd zijn.

Olie bijvullen (Afbeelding Y1)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

BELANGRIJK

Schade vermijden! De motor wordt zonder olie geleverd. De motor moet voor het starten met olie worden gevuld.

Vóór de eerste start motorolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) met een trechter na het losschroeven van de oliepeilstok in deze opening vullen.

- De maaier op effen bodem parkeren.
- Olie langzaam tot aan de vulopening vullen. Niet te vol maken.
- **Olieniveau controleren.**
  Oliepeilstok verwijderen. De peilstok met een schone lap afvegen, weer insteken, niet vastdraaien. Daarna de peilstok er weer uittrekken en het olieniveau aflezen. De olie moet zich tussen de markeringen "ADD" en "FULL"bevinden. Eventueel olie navullen. Het olieniveau mag echter niet boven de FULL-markering liggen.
  Oliepeilstok in de motor weer insteken en vastdraaien.
- Na het eerste vullen het bord „NO OIL“ (GEEN OLIE) boven aan de motor verwijderen.

Brandstof invullen

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

- Gebruik als tankvulling alleen verse en schone loodvrije standaard brandstof.
  Brandstof met maximaal 10% ethanol is acceptabel.
- De brandstofkraan dient gesloten te zijn Y2 !
- Benzinedop losdraaien.
- Brandstof m. b. v. een trechter tot max. onderkant van de vulpijp invullen.
- Benzinedop weer aanbrengen en vastdraaien.

9 STARTEN VAN DE MOTOR (Afbeelding S2 + C + E)

De motor mag alleen achter de maaier staande worden gestart.

- Brandstofkraan openen S2 .
- Bij koude motor de activeringshendel (1) in stand "**I/I**" (choke) (2) schuiven C .
- De startkabel (4) langzaam uittrekken tot er een weerstand merkbaar wordt, dan snel uittrekken E , - de motor begint te lopen, de kabel langzaam terugvoeren.
- Onder bepaalde omstandigheden moet het startproces herhaald worden.
- Zodra de motor is aangesprongen moet de activeringshendel (1) in stand "Warme start/Bedrijf" (3) worden gezet C .
- Bij bedrijfswarme motor de activeringshendel in stand "Warme start/Bedrijf" (3) schuiven en de motor starten zoals zojuist beschreven.
- Als de motor niet aanspringt, ga dan te werk zoals bij het starten van de koude motor.
- In stand "Warme start/Bedrijf" werkt de motor met zijn hoogste vermogen bij max. toerental dat vereist is voor een mooi snijbeeld (motortoerental = mestoerental).

VOORZICHTIG

Startkabelgreep tijdens het starten stevig vastpakken. De greep zou anders uit de hand kunnen glijden. Verwondingsgevaar!

10 INSCHAKELEN VAN HET MAAISYSTEEM (Afbeelding H3)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Het maaisysteem alleen achter de maaier staande inschakelen.

In elk geval de maaier op een effen niet met hoog gras begroeide vlakte plaatsen (is het gras te lang, dan wordt daardoor het aanlopen van de mesbalk belemmerd en het starten onmogelijk). Waar dit niet mogelijk is, de grasmaaier zo schuin opstellen, dat de snijdinrichting in de van de gebruiker afgekeerde richting wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is.

- De veiligheidsschakelbeugel (1) op het bovenste deel van de stuurboom drukken en vasthouden.
- De hendel (2) tot aan de aanslag **vlot** naar voren schuiven en loslaten. De hendel komt automatisch terug in zijn uitgangspositie.

BELANGRIJK
Langzaam inschakelen van het maaisysteem leidt tot een overmatige slijtage van de rem- en koppelingvoeringen en een oververhitting van het volledige remkoppelingsysteem.
Voor een onberispelijke functie van het startsysteem is het noodzakelijk, dat het maaisysteem overeenkomstig de bovenstaand beschreven volgorde wordt gestart.

11 UITSCHAKELEN VAN HET MAAISYSTEEM (Afbeelding I3)

– Veiligheidsbedieningshendel voor de messenrem vlot loslaten.

BELANGRIJK
Op het moment dat de veiligheidsbedieningshendel wordt losgelaten, klapt deze door veerkracht weer terug in zijn uitgangspositie, de messenrem is nu geactiveerd en binnen drie seconden komt het messenbalk tot stilstand.

12 UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR (Afbeelding I3 + G3 + Y2)

– Veiligheidsbedieningshendel voor de messenrem vlot loslaten **I3** .
– De bedieningshendel in de stand STOP schuiven **G3** .
– Brandstofkraan sluiten **Y2** .

13 STOPPEN IN GEVAL VAN NOOD

OPGELET
Verwondingen vermijden! De mesbalk moet binnen 3 seconden stoppen. Anders de volgende geautoriseerde vakwerkplaats consulteren.
Veiligheidsschakelbeugel en aandrijfschakelbeugel loslaten.
– De maaier stopt.
– Het mes komt tot stilstand.

14 RIJAANDRIJVING

Bediening van de achterwielaandrijving (Afbeelding G)

De achterwielaandrijving wordt bij lopende motor en maaiwerk in- en uitgeschakeld via de aandrijfschakelbeugel (1) aan de bovenste duwboom (2):
– Aan de aandrijfschakelbeugel trekken en hem vasthouden = maaier rijdt.
– Aandrijfschakelbeugel loslaten = maaier blijft staan (0-stand).
Bij het rijden buiten het gazon op wegen of straten de aandrijving alleen inschakelen bij lopende motor.

Regelen van de snelheid (Afbeelding H)

BELANGRIJK
Het regelen van de snelheid mag alleen geschieden als de motor draait, om beschadigingen te voorkomen!
De rijsnelheid wordt traploos ingesteld met de aan de linkerkant aangebrachte hendel van de variobediening.
– De hendel eerst naar beneden drukken (1) om deze los te klikken en dan door omzetting de gewenste rijsnelheid instellen (2). De hendel klikt in de dichtstbijzijnde nieuwe positie weer automatisch vast.
  – Positie “haas” = snel (max. snelheid)
  – Positie “schildpad” = langzaam (min. snelheid)

AANWIJZING
Maaien met te hoge snelheid leidt tot een slecht snijbeeld resp. vangresultaat. Snelheid altijd aanpassen aan de gegeven omstandigheden. Bij langere afgesneden grassprieten moet een langzamere rijsnelheid worden gekozen.

15 GRASOPVANGINRICHTING

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Gebruik met grasopvangzak

Let er bij het maaien op, dat de opvangzak op tijd wordt leeggemaakt. Het turbosignaal op de opvangzak geeft het juiste tijdstip aan om de zak leeg te maken. In plaats van de opvangzak kan er ook een deflector worden aangebracht (in de handel verkrijgbaar als accessoire bestelnr. SA592).

BELANGRIJK
Men moet erop letten dat bij het hanteren met de opvangzak de schans (1) R1 niet verbogen wordt.

Turbosignaal (vulstandsindicatie van de grasopvangzak) (Afbeelding J + K)

Aan de bovenkant van de opvangzak is een indicatie geplaatst, waarmee men zien kan of de opvangzak leeg of vol is:

– Indien de opvangzak leeg is gaat het signaal onder het maaien bol staan **J**.
– Indien de opvangzak vol is valt het signaal in elkaar; dan moet het maaien dadelijk gestaakt en de opvangzak leeg gemaakt worden **K**.

BELANGRIJK

Indien het weefsel van de opvangzak erg vuil is gaat het signaal niet bol staan. Het weefsel moet dan worden schoongemaakt! Alleen met een luchtdoorlatende opvangzak is een foutloos opnemen van het gras mogelijk.

BELANGRIJK

Opvangzak niet met warm water reinigen!

Leegmaken van de opvangzak (Afbeelding I3 + L)

Veiligheidsbedieningshendel loslaten **I3**. De daardoor in functie gestelde messenrem brengt het mes binnen 3 seconden tot stilstand. Bij lopende motor kan nu de opvangzak als volgt geledigd worden:

– Uitwerpklep openen.
– De gevulde opvangzak van de maaier met de draagbeugel uit de maaier loshaken – de uitwerpklep sluit automatisch.
– Opvangzak aan beugel en handgleuf op de bodem vasthouden en goed leegschudden **L**.

Gebruik zonder opvangzak

WAARSCHUWING

Bij het gebruik zonder opvangzak moet de uitwerpklep aan het maaichassis steeds gesloten zijn (naar onder geklapt).

16 HET MAAIEN

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Maaien op hellingen

OPGELET

Der Met de maaier kan in bermen en op hellingen met een schuinstand tot 30° gereden worden. Steilere schuinstanden kunnen schade aan de motor veroorzaken.

NL

Om veiligheidsredenen raden wij u echter dringend aan om dit theoretische potentieel niet te volle te benutten. Zorg er altijd voor dat u stevig en stabiel staat. In principe mogen met de hand geleide grasmaaiers bij hellingen steiler dan 15° niet worden ingezet. Het gevaar dreigt dat de stabiliteit verloren gaat!

Oliepeilcontrole

Vóór elk maaien het oliepeil controleren **Y1**. De motor nooit met te weinig of te veel olie laten lopen. Onherstelbare schade zou het gevolg kunnen zijn.

Controle van de bedrijfsveiligheid

Vóór elk maaien controleren of de veiligheidsschakelbeugel voor de mesrem en de Comfort duwboom foutloos functioneert. Als de schakelbeugel wordt losgelaten, dan moet de mesbalk binnen drie seconden blijven stilstaaan. Anders de dichtstbijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats opzoeken.

Erop letten dat alle beschermingrichtingen zoals voorgeschreven aangebracht en niet beschadigd zijn!

Ter vermijding van een gevaar elke keer voordat u gaat maaien de toestand en de goede bevestiging van het mes controleren. De bevestigingsschroef van het mes moet altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats worden aangedraaid. Als de messchroef te los of te vast wordt aangedraaid, dan kunnen meskoppeling en mesbalk beschadigd worden of loskomen, hetgeen zware verwondingen kan veroorzaken. Een versleten of beschadigd mes moet absoluut worden vervangen (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de mesbalk").

Om de 10 bedrijfsuren ventilator, meskoppeling en ventilatorhuis controleren op slijtage en zitting. Daarnaast schroeven en moeren controleren op goede bevestiging en eventueel aandraaien!

Controleren of de bougie goed bevestigd is! Aanraken is alleen gevaarlijk als de bougie niet volgens de voorschriften geïnstalleerd is. Bougie nooit bij lopende motor eraf trekken! Gevaar: elektrische schok.

Bij blokkering van het maaiwerk, bijv. door tegen een hindernis aan te rijden, door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren of delen van de maaier beschadigd of vervormd zijn. Ook de eventueel noodzakelijke reparaties altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.

Tijdelijke beperkingen

Er bestaan plaatselijke voorschriften met betrekking tot de tijden, waarop maaiers mogen worden gebruikt. Informeert u zich a.u.b.voor het gebruik van de maaier bij de desbetreffende instantie.

Tips voor de verzorging van het gazon

Maaien (Afbeelding M)

Na 10 – 14 dagen begint elk gazon te verwilderen. U zult ervaren: hoe vaker het gras gemaaid wordt, hoe beter en krachtiger het eruit ziet; want regelmatig maaien bevordert een gelijkmatige groei.

Verwijder vóór elke maaibeurt alle vreemde voorwerpen (stenen, hout, takken enz.) van het gazon; let echter ook tijdens het maaien nog op rondslingerende voorwerpen.

Maai alleen droog gras. Bij natte bodem wordt de grasnerf gemakkelijk beschadigd; de wielen drukken zich in de grond en laten sporen achter.

Als het gras te lang is geworden, maai het gazon dan eerst met hoge instelling van de snijhoogte in de ene richting, en daarna met lagere, door u gewenste hoogte-instelling in de breedte. Snij alleen met scherpe, foutloze messen, opdat de grashalmen niet uitrafelen. Een zuiver snijbeeld bereikt u als u de maaier in staptempo in zo recht mogelijke banen leidt. Deze banen moeten altijd een paar centimeter overlappen, opdat er geen stroken blijven staan.

Het maaien op de laagste snijhoogte mag alleen gebeuren op vlakke en gladde grasmatten!
Gelieve er rekening mee te houden dat de onderste snijhoogte-instellingen alleen bij optimale omstandigheden gebruikt mogen worden. Als u de snijhoogte te laag kiest, dan kan de grasnerf beschadigd en onder bepaalde omstandigheden zelfs vernield worden.

Naast de snijhoogte beïnvloedt ook de rijsnelheid het snijbeeld en het opvangresultaat. De rijsnelheid aanpassen aan persoon, terrein en aan de te snijden grashoogte. Bij een grotere afsnijlengte van het gras moet een langzamere rijsnelheid worden gekozen, indien nodig de rijaandrijving niet inschakelen.

Bij het maaien van hoog gras eerst een hoge instelling van de snijhoogte kiezen en daarna met lagere hoogte-instelling nog een keer maaien in de breedte.

Mulchen

Uw grasmaaier kan met een mulchset worden uitgerust. De overeenkomstige ombouwset voor het mulchsysteem is in de vakhandel als toebehoren verkrijgbaar (Bestelnr. Ombouwset zie originele reserveonderdelen en toebehoren).

WAARSCHUWING

De ombouw van de maaier op het mulchsysteem dient steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats te worden uitgevoerd. Door een verkeerd gemonteerde messenkoppeling of door een te vast of te los aangetrokken messenschroef kan de messenbalk loskomen, hetgeen tot zware letsels kan leiden.

Wat verstaat men onder mulchen?

Bij het mulchen wordt het gazon gesneden en worden de afgesneden halmen gelijktijdig door de speciaal mulchmessen meermaals klein gesneden. Dit mulchmessen richt de grashalmen op en snijdt de halmen in zeer korte stukken, die dan gelijkmatig over het gazonoppervlak worden verdeeld.

Het afgesneden gras kan nu sneller uitdrogen en verrotten, waardoor de humusvorming wordt bevorderd. De bodem wordt zo op natuurlijke wijze bemest en ook nog beschermd tegen uitdroging.

Het verzamelen en verwijderen van het afgesneden gras vervalt. Het mulchconcept ondersteunt daardoor de ecologische kringloop aanzienlijk.

Hoe bereikt men een perfect gesneden gazon?

Bij gebruik van de mulchmaaier mag de af te snijden grashoogte niet groter dan 10 cm zijn. In één rondgang wordt nu maximaal 1/3 van de grashoogte afgesneden. Wanneer er geen goed resultaat wordt bereikt, moet er eventueel een tweede rondgang achteraan worden gedaan.

Afhankelijk van de grassoort en de intensiteit van de groei moet regelmatig worden gemaaid. Mulchen vereist juist in de sterke groeifase vaker maaien dan het traditionele verzamelen, omdat anders aan deze eenderde-regel moeilijk kan worden voldaan.

Om een optimaal mulchresultaat te bereiken moet u bij het mulchen in vergelijking met het traditionele maaien de snelheid van de machine verlagen om het gras de tijd te geven langer in de maaimachine te verblijven waardoor het meerdere malen gesneden kan worden.

Het beste snijbeeld en resultaat wordt bereikt bij droog gras, omdat nat gras door de korte grasafsnijding snel samenkleeft en klontert. Deze grasklonten vormen rot en schimmel en het belemmeren de gewenste ecologische kringloop.

Wanneer het gras toch een keer onder vochtige omstandigheden gemaaid moet worden moet het gras korter worden afgesneden, d.w.z. dat de snijhoogte 1-2 stappen hoger moet worden ingesteld dan bij droog gras.

U zult merken dat wanneer u zich aan deze eenvoudige regels houdt u een gezond gazon krijgt en dat u zich het afvoeren van het afgemaaide gras bespaart.

Wanneer het gras toch een keer te hoog is geworden voor mulchen, kan met enkele handgrepen de mulchmaaier worden omgebouwd voor het maaien met een gras-opvangzak.

Ombouw naar achteruitworp (Afbeelding U2 + S1)

– Motor afzetten.
– Uitwerpklep optillen.
– De mulchstop verwijderen uit het kanaal **U2**.
– De grasopvangzak in de voorziene houder aan de behuizing van de maaier hangen **S1**.

Een ombouw van het mulchmessysteem is niet noodzakelijk! Bij moeilijke maaiomstandigheden (bijv. nat gras) kan het wel voorkomen dat de opvangzak minder gevuld wordt.
Opdat het apparaat opnieuw als mulchmaaier kan worden ingezet, moet de mulchstop weer worden ingebouwd. Hiervoor de grasopvangzak eraf nemen, de mulchstop in het uitwerpkanaal steken en de uitwerpklep sluiten.

17 ONDERHOUDSINTERVALLEN

BELANGRIJK
Vermijd schade! Onder extreme resp. uitzonderlijke voorwaarden zijn eventueel kortere onderhoudsintervallen vereist dan hierboven vermeld. Indien u gebreken vaststelt, gelieve u dan te wenden tot een geautoriseerde vakwerkplaats.

Routineonderhoud aan de machine uitvoeren conform de volgende onderhoudsintervallen.
De volgende onderhoudsintervallen moeten worden aangehouden naast de in deze gebruiksaanwijzing opgesomde intervallen voor onderhoudswerkzaamheden.

Vóór de eerste inbedrijfstelling
- Het oliepeil controleren **Y1**.
- Alle schroefverbindingen controleren op goede bevestiging.
- De messchroef controleren en eventueel door een geautoriseerde vakwerkplaats laten vastdraaien.
- Controleren of de veiligheidsschakelbeugel voor de mesrem foutloos werkt.
- Controleren of alle beschermingrichtingen zoals voorgeschreven aangebracht en niet beschadigd zijn!

NL

Vóór elk bedrijf
- Gazon controleren en alle vreemde voorwerpen verwijderen.
- Radius van de begrenzingskabel controleren (indien ook een autonome maaier wordt ingezet voor de verzorging van het gazon).
- Het oliepeil controleren **Y1**.
- Toestand en goede bevestiging van het mes controleren, de messchroef eventueel door een geautoriseerde vakwerkplaats laten vastdraaien.
- Controleren of de veiligheidsschakelbeugel voor de mesrem foutloos werkt.
- Controleren of alle beschermingrichtingen zoals voorgeschreven aangebracht en niet beschadigd zijn!
- Grasopvanginrichting controleren op slijtage of slechter functioneren.

Om de 10 bedrijfsuren
- Alle schroefverbindingen controleren op goede bevestiging.
- Ventilator, meskoppeling en ventilatorhuis controleren op slijtage en zitting.

Na elk bedrijf
- De maaier schoonmaken.
- Het mes controleren op beschadigingen en slijtage.

Inrijtijd – Na de eerste 8 bedrijfsuren
- De motorolie verversen **Y1**.

Om de 25 bedrijfsuren of om de drie maanden
- Voorfilter reinigen **W**.
- Bougie reinigen en elektrodenafstand instellen **Y**.

Om de 50 bedrijfsuren of eenmaal per jaar
- De motorolie verversen **Y1**.
- De lagers van de wielen smeren of invetten.

Om de 100 bedrijfsuren

- Papierelement van het luchtfilter schoonmaken **W**.

Bij de jaarlijkse inspectie

- Papierelement van het luchtfilter en voorfilter laten vervangen **W** .
- Bougie laten vervangen **Y**.
- De overbrenging en het gebied onder de snaarafdekking laten reinigen.
- De bowdenkabel van de aandrijving controleren en zo nodig laten afstellen.
- Schakelbeugel, bowdenkabel van de mesrem, inschakelhendel snijwerk met bowdenkabel en de mesrem controleren en evt. laten instellen.

18 VERZORGING EN ONDERHOUD VAN DE MAAIER

Regelmatige verzorging is de beste garantie voor een lange levensduur en storingvrije werking!

Gebruik uitsluitend originele onderdelen, want alleen deze staan borg voor veiligheid en kwaliteit!

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Reiniging (Afbeelding O)

BELANGRIJK

Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de brandstofkraan sluiten Y2, de maaier op de rechterkant leggen of beter nog voor omhoog kantelen O (bougie naar boven), aangezien er anders startmoeilijkheden kunnen optreden. Bij het omhoog kantelen van de maaier erop letten dat de uitwerpklep niet beschadigd wordt. In opgetilde toestand de maaier beveiligen!

OPGELET

Bij het omhoog kantelen of op de zijkant leggen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!

Vuil en grasresten direct na het maaien verwijderen. Voor de reiniging een borstel of doek gebruiken.

OPGELET

De vingers niet in de openingen van het ventilatorhuis steken en de ventilator vasthouden. Als de mesbalk bij het reinigen gedraaid moet worden, dan bestaat het gevaar dat de vingers tussen ventilator en ventilatorhuis bekneld raken!

BELANGRIJK

Nooit met hogedrukreiniger of normale waterstraal de omgeving van de aandrijving, motordelen (zoals ontstekingssysteem, carburateur enz.) afdichtingen en lagerplaatsen reinigen. Beschadigingen resp. dure reparaties kunnen het gevolg zijn.

BELANGRIJK

In de buurt van de transmissie vrij van vuil. Alle beweeglijke delen moeten vrij van vuil zijn.

BELANGRIJK

Indien de onderkant van de maaier per ongeluk met water werd gereinigd, absoluut nog een keer de motor starten en het maaiwerk inschakelen. Achterblijvend water kan onder bepaalde omstandigheden de constructiedelen (bijv. kogellagers) beschadigen; daarom de koppeling enkele minuten laten lopen, opdat water wordt weggeslingerd van de constructiedelen.

Opbergen

De machine moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard. Laat de motor afkoelen voordat u de machine in gesloten ruimten opbergt.

Neerklappen van de geleidestangen (Afbeelding A1)

– Voor plaatsbesparende opslag of voor transport de vier geribde moeren zo ver losdraaien, dat de duwboom zonder weerstand in Z-vorm boven de motor in elkaar kan worden geklapt **A1**.
De vergrendelingsnokken op het onderste uiteinde van de duwboom moeten lossspringen uit de boringen van de boombevestiging.
– De bowdenkabels hierbij niet knikken of beknellen.

VOORZICHTIG

Bij het omleggen van de duwboom voor transport- en opslagdoeleinden kan de boom ongewild omslaan bij het losdraaien van de geribde moeren en het lossspringen van de vergrendelingsnokken uit de boringen van de boombevestiging. Bovendien kunnen er tussen onderstuk van de duwboom, bovenstuk en boombevestiging/behuizing plaatsen ontstaan waar u zich kunt kneuzen. Er bestaat verwondingsgevaar!

Transport en beveiliging van het apparaat (Afbeelding N)

– Als het apparaat moet worden gedragen, dit niet aan de uitwerpklep vastpakken! Pak alleen vooraan vast aan de draaggreep en achteraan aan de uiteinden van de duwboom N. Erop letten dat het naar voren geklapte gedeelte van de duwboom niet wordt opgetild. Er bestaat gevaar voor letsel aan de uiteinden van de duwboom.
  Houd bij het optillen of dragen rekening met het gewicht van de machine (zie Technische gegevens). Het optillen van zware gewichten kan problemen met de gezondheid veroorzaken.
  Wij adviseren het apparaat altijd met twee personen te tillen of te dragen.
– Het apparaat staand transporteren.
– Het transportmiddel parkeren op vlakke ondergrond opdat het apparaat niet kan wegrollen, voordat het wordt vastgezet.
– De grasopvangbak uithangen en tijdens het transport apart vastmaken.
– Het apparaat met toegelaten borgmiddelen (bijv. sjorriemen met spanelement) veilig bevestigen op of in het voertuig. Sjorriemen zijn riemen van synthetische vezels. Elke sjorriem is gekenmerkt. Het etiket geeft belangrijke informatie over het gebruik.
– Bij ladingen die kunnen rollen wordt aanbevolen om ze direct vast te sjorren met vier spanriemen. Zet het apparaat bij de wielen zodanig vast dat het tijdens het rijden niet beweegt.

OPGELET

De riemen niet te strak aantrekken. Als het apparaat te stevig wordt vastgemaakt, kunnen er beschadigingen optreden.

Onderhoud van de messenbalk

Een scherp mes garandeert optimaal snijresultaat. Controleer elke keer voordat u gaat maaien de toestand en de goede bevestiging van het mes. De bevestigingsschroef van het mes moet altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats worden aangedraaid. Als de messchroef te los of te vast wordt aangedraaid, dan kunnen meskoppeling en mesbalk beschadigd worden of loskomen, hetgeen zware verwondingen kan veroorzaken. Een versleten of beschadigd mes moet absoluut worden vervangen

Bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk (Afbeelding Q)

WAARSCHUWING

Het bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren. Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke vibraties veroorzaken en de gazonmaaier beschadigen.

NL

De snijvlakken van de messenbalk mogen alleen worden bijgeslepen totdat de markering (1) op de messenbalk (ring) (zie afbeelding Q) is bereikt. OPGELET! Slijphoek van 30° in acht nemen.
Uw vakbedrijf kan deze waarde (slijtagelimiet) voor u controleren!

WAARSCHUWING

Een mes waarbij de slijtagegrens (markering) werd overschreden kan breken en weggeslingerd worden, hetgeen zware verwondingen kan veroorzaken.

Vervangen van de messenbalk

WAARSCHUWING

Het vervangen van de mesbalk moet absoluut worden uitgevoerd door een geautoriseerde vakwerkplaats. Door een verkeerd geassembleerde meskoppeling of door een te vast of te los aangedraaide messchroef kan de mesbalk loskomen, hetgeen zware verwondingen tot gevolg kan hebben.

– Bij vervangen alleen originele messenbalken gebruiken!
– Reserve messenbalken moeten duurzaam voorzien zijn van de naam en/of het teken van de producent of leverancier en het onderdeelnummer.

Onderhoud van de voorwielen

Eenmaal per jaar of om de 50 bedrijfsuren de lagers van de wielen inoliën.

– Met een sleutel de moeren losdraaien en de wielen verwijderen.
– Schuif, nadat de lagers gesmeerd zijn, de wielen op en schroef deze weer zo vast, dat de wielen nog makkelijk maar zonder speling kunnen draaien.

Onderhoud van de achterwielaandrijving (Afbeelding R)

Eenmaal per jaar of om de 50 bedrijfsuren de lagers van de wielen invetten.

– De aangedreven wielen na het verwijderen van de wielmoeren van de assen trekken.
– Vuil en vetresten van de wielafdekking, van het vrijlooprondsel op de aandrijfas en van het aandrijfrondsel aan de wielbinnenkant verwijderen.

AANWIJZING
Vrijlooprondsel niet van de as aftrekken!

– Het rondselpaar (vrijlooprondsel en aandrijfrondsel in het wiel) met de rollagervet „KAJO-langetermijnvet LZR 2“, rondom zodanig invetten, dat de tussenruimtes tussen de tanden volledig zijn gevuld.
– Bij het opschuiven van het aandrijfrondsel moeten de rondsels in elkaar grijpen; eventueel het wiel op de as een beetje draaien.

Onderhoud van de aandrijving

– Voor een onberispelijke functie van de riemaandrijving is in ieder geval vereist, dat de bowdenkabel voor het in- en uitschakelen van de rijaandrijving makkelijk beweeglijk is.
– De bowdenkabel is door de fabriek ingesteld en hoeft niet te worden bijgeregeld.

Het vervangen van de remkoppeling en de aandrijf-V-riem

Laat de remkoppeling en de aandrijf-V-riem alleen door erkend vakpersoneel uitvoeren.

Bijregelen van de messen-rem-bowdenkabel

Het bijstellen van de mes-rem-bowdenkabel moet minstens eenmaal per maaiseizoen door een geautoriseerde vakwerkplaats worden uitgevoerd.

De juiste instelling van de bowdenkabel garandeert de wezenlijke veiligheidsfunctie van de schakelbeugel. Zodra de schakelbeugel wordt losgelaten, dan moet de mesbalk binnen drie seconden blijven stilstaan.

19 ONDERHOUD VAN DE MOTOR

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

WAARSCHUWING
Verwondingen vermijden! Motoruitlaatgassen bevatten koolmonoxide en kunnen ernstige aandoeningen of dood tot gevolg hebben.

De motor niet in gesloten ruimten, zoals garages, inschakelen, ook niet als deuren en vensters geopend zijn. De machine naar buiten bewegen voordat de motor wordt gestart.

BELANGRIJK
Voor de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden brandstofkraan sluiten Y2 , de maaier op de rechter zijde leggen of beter nog, naar voren omhoog kantelen O (bougie naar boven), omdat anders startmoeilijkheden kunnen optreden. Bij het omhoog kantelen van de maaier, er op letten, dat de uitwerpklep niet beschadigd wordt. De maaier in omhoog gekantelde toestand beveiligen!

OPGELET
Bij het omhoog kantelen of op de zijkant leggen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!

Het regelmatig uitvoeren van de voorgeschreven service- en onderhoudswerkzaamheden vormt de voorwaarde voor een duurzame en storingvrije functie van de motor en bovendien een basisvoorwaarde voor garantieaanspraken.
De motor vooral uitwendig altijd schoonhouden, vooral de omgeving van geluiddemper en cilinder moet altijd vrij van vreemde voorwerpen zijn (bijv. grasresten). Uitlaat en motor bereiken tijdens het bedrijf zeer hoge temperaturen. Brandbare vreemde voorwerpen zoals loof, gras enz. kunnen ontbranden.
Ook een foutloze koeling is alleen gegarandeerd als de cilinderribben steeds schoon zijn.

BELANGRIJK
De motor nooit met een hogedrukreiniger of een normale waterstraal reinigen. Beschadigingen resp. dure reparaties kunnen het gevolg zijn.

Olie wisselen

AANWIJZING
Om het milieu te beschermen adviseren wij de olieverversing door een vakwerkplaats te laten uitvoeren.

Bij een nieuwe motor moet de olie voor de eerste keer na 8 bedrijfsuren worden gewisseld, later om de 50 bedrijfsuren of minstens 1 keer per seizoen.

– Motor warm laten draaien.
– Schakel de motor uit en trek de bougiestekker los.
– De olie wisselen, zolang de motor warm is.
– Olie verversen kan alleen gebeuren door de afgewerkte olie weg te zuigen via de olievulpijp. Handpompen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

Afgewerkte olie niet laten weglopen in het riool of in de grond, maar afvoeren volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.

– Na het afzuigen van de olie nieuwe, schone merkolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) via de vulpijp in de maaier vullen. Oliepeilstok insteken en oliepeil controleren (zie hoofdstuk **Olie invullen**, zie afbeelding **Y1**)!

Schoonmaken resp. vervangen van de luchtfilter (Afbeelding W)

BELANGRIJK

Nooit de motor met gedemonteerde luchtfilter starten of laten lopen.

– Vergrendelingen (1) naar achter schuiven.
– Het luchtfilterdeksel (2) vooraan aan de onderzijde vastnemen, naar voren en naar boven trekken en het deksel verwijderen.
– Voorfilter (3) en papierfilter element (4) uit de luchtfilterbehuizing (5) nemen.
– Papierfilter element (4) alle 100 bedrijfsuren reinigen.
  Bij lichte verontreiniging voorzichtig uitkloppen, bij sterke vervuiling of beschadiging vernieuwen. Papierfilter niet uitwassen, niet met perslucht uitblazen en niet inoliën.
– De voorfilter (3) alle 25 bedrijfsuren reinigen.
  Voorfilter in warm water met een vloeibaar reinigingsmiddel wassen en volledig laten drogen. De voorfilter niet inoliën.
– Na het reinigen resp. het vervangen, eerst de voorfilter en dan het papierfilter element in de behuizing (5) plaatsen.
– Luchtfilterdeksel met de lus (6) in de opname (7) van de behuizing plaatsen. Het deksel naar beneden drukken en vergrendelen (1).

Bij ongunstige gebruiksvoorwaarden (sterke stofontwikkeling) is een reiniging bij elke maaibeurt noodzakelijk.
Papierfilter element jaarlijks of na 300 bedrijfsuren vervangen.
(Bestelnr. filterelement en voorfilter zie originele reserveonderdelen en accessoires)

Controle van de bougie (Afbeelding Y)

Om de slijtage van de bougie te controleren, bougiestekker aftrekken en de bougie losschroeven. Als de elektrode sterk versleten is, dan dient de bougie te worden vervangen (bestelnummer: zie originele reserveonderdelen en accessoires). De bougie kan eventueel ook met een staalborstel worden gereinigd. Vervolgens dient de elektrodeafstand te worden afgesteld op 0,7-0,8 mm. De bougie (op omkeerring letten) met de hand in de motor vastschroeven en met een dopsleutel handvast monteren. Bougiestekker erop drukken. De bougie elk jaar vervangen.

Overwinteren van de motor volgens voorschrift (of bij langdurige stilstand)

– Benzinetank leegmaken en motor zo lang laten draaien tot deze door gebrek aan brandstof automatisch afslaat.
– Schakel de motor uit en trek de bougiestekker af.
– Zolang de motor nog warm is, de olie afzuigen. Met verse olie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) bijvullen.
– Gras- en maaibezinksel van cilinder en koelribben, onder de motorkap en rondom de uitlaat verwijderen.
– De maaier moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

20 OORZAKEN VAN STORINGEN EN HET VERHELPEN DAARVAN

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor slaat niet aan	Brandstoftank leeg.	Zuivere en nieuwe brandstof natanken.
	Brandstofkraan gesluiten.	Brandstofkraan openen **S2**.
	Bougiestekker los.	Bougiestekker plaatsen of door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Bougie defect resp. vuil of elektroden opgebrand.	Bougie vervangen of reinigen, afstand tussen de elektroden op 0,7-0,8 instellen **Y**.
	Motor krijgt te veel benzine (bougie nat).	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
Motorvermogen neemt af	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
	Bougie verkoold.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Motor draait onregelmatig	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
	Bougie verkoold.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Mes schakelt niet in	Schakelbeugel niet omgeklapt.	Schakelbeugel op het bovengedeelte van de duwboom drukken **H3**.
	Inschakelhendel maaimes niet gebruikt	De hendel tot aan de aanslag snel naar voren schuiven en loslaten **H3**.
	De volgorde bij het inschakelen van het maaimes niet in acht genomen.	Schakelbeugel en inschakelhendel maaimes moeten in de gespecificeerde volgorde worden gebruikt.
	Teveel grasresten onder de behuizing	Maairuimte ontdoen van gras. Spleet tussen ventilator en behuizing schoonhouden. Controleren of mesbalk vrij loopt. Attentie! Vóór deze werkzaamheden veiligheidsinstructies in acht nemen!
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Maaimachine rijdt niet	Aandrijfbedieningshendel niet getrokken.	Aan de aandrijfbedieningshendel trekken **G**.
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Rijsnelheid kan niet worden geregeld		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Sterke trillingen (vibratie)		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.

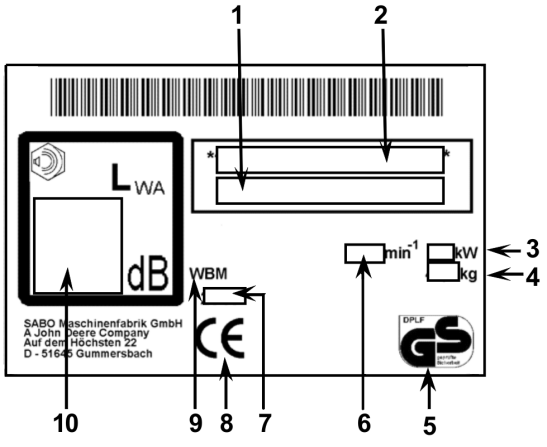
Onzuivere afsnijding, gras wordt geel	Messenbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten slijpen en uitbalanceren **Q**.
	Snijhoogte te laag.	Grotere snijhoogte instellen **I**.
	Toerental van de motor te laag.	Met max. toerental werken.
	Maaien met te hoge snelheid.	Maaisnelheid aanpassen, indien nodig rijaandrijving uitschakelen.
	Maaibanen onvoldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen verder overlappen.
	Het gras vervilt	Door gebruik een verticuteerder kan merkbare verbetering worden bereikt.
Verstopte afvoer	Turbo-signaal wordt niet waargenomen **J** + **K**.	Fangsack leereOpvangzak legen **L**.
	Toerental van de motor te laag.	Met max. toerental werken.
	Bij lage snijhoogte bij te hoog gras.	Grotere snijhoogte instellen **I**.
	Maaien met te hoge snelheid.	Maaisnelheid aanpassen, indien nodig rijaandrijving uitschakelen.
	Het gras is vochtig.	Gras laten drogen.
De gemulchte gras ziet er slecht uit: **Klonten, overmatige maaiselhoeveelheden, grof gesneden**	Messenbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten slijpen en uitbalanceren.
	Mulchregel niet opgevolgd (max. 1/3 van grashoogte snijden; de af te snijden grashoogte moet minder dan 10 cm zijn)	Grotere snijhoogte instellen **I**. Maaier ombouwen naar achterwaartse uitworp **U2** + **S1** en gras eerst met hoge snij-instelling maaien.
	Rijsnelheid te hoog.	Rijsnelheid aanpassen, indien nodig rijaandrijving uitschakelen.
	Ophoping van gras onder het maaiwerk	Grotere snijhoogte instellen **I**.
	Maaibanen onvoldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen verder overlappen.
	Het gras is vochtig.	Grotere snijhoogte instellen **I**. Gras laten drogen.

Neem in geval van hier niet nader beschreven storingen en defecten contact op met de dichtst bijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats.
Laat reparaties die vakkennis vereisen, altijd alleen door een vakman uitvoeren. Uw geautoriseerde vakwerkplaats is u ook graag van dienst, wanneer u de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden liever niet zelf uitvoert.

1 Описание типовой таблички на корпусе машины....2
2 Введение....2
3 Значение символов....3
4 Надлежащая эксплуатация....4
5 Общие указания по технике безопасности для несамоходных бензиновых роторных газонокосилок4
Общие указания по технике безопасности....4
Подготовительные работы....5
Эксплуатация....6
Техобслуживание и хранение....8
6 Описание частей конструкции....9
7 Подготовительные работы....9
Раскладывание ручки (рис. A1 + E1 + B1)....9
Монтаж пускового механизма (рис. G3 + L1)....10
Установка травосборника на газонокосилку (рис. R1 + S1)....10
Настройка высоты скашивания (рис. I)....10
8 Перед вводом в эксплуатацию....10
Заливка масла (рис. Y1)....10
Заливка топлива....11
9 Запуск двигателя (рис. S2 + C + E)....11
10 Включение режущего механизма (рис. H3)....11
11 Выключение режущего механизма (рис. I3)....12
12 Выключение двигателя (рис. I3 + G3 + Y2)....12
13 Аварийное выключение....12
14 Ходовой привод....12
Работа с приводом задних колес (рис. G)....12
Настройка скорости движения (рис. H)....12
15 Травосборник....12
Работа с травосборником....12
Индикатор наполнения травосборника (рис. J + K)....13
Опорожнение травосборника (рис. I3 + L)....13
Работа без травосборника....13
16 Эксплуатация газонокосилки....13
Скашивание травы на склонах....13
Проверка уровня масла....13
Проверка безопасности в эксплуатации....13
Ограничения по времени....14
Советы по уходу за газоном....14
Скашивание (рис. M)....14
Мульчирование....14
Что такое мульчирование?....14
Как достичь идеального качества стрижки газона?....15
Преобразование в газонокосилку с задним выбросом (рис. U2 + S1)....15
17 Интервалы техобслуживания....15
18 Уход и техобслуживание....16
Очистка (рис. O)....16
Хранение....17
Складывание ручки (рис. A1)....17
Транспортировка и закрепление устройства (рис. N)....17
Техобслуживание ножа....17
Заточка и балансировка ножа (рис. Q)....17
Замена ножа....18
Техобслуживание передних колес....18
Техобслуживание привода задних колес (рис. R)....18
Техобслуживание привода....18
Замена тормозной муфты и приводного клинового ремня....18
Настройка троса Боудена для торможения ножа. 18
19 Техобслуживание двигателя....19
Смена масла....19
Очистка или замена воздушного фильтра (рис. W)....19
Проверка свечи зажигания (рис. Y)....20
Хранение двигателя в зимний период (или в случае длительного неиспользования)....20
20 Неисправности, их причины и устранение....20
Технические характеристики....
....см. внутренний разворот задней обложки
Заявление о соответствии....
....перед техническими характеристиками

RU

1 ОПИСАНИЕ ТИПОВОЙ ТАБЛИЧКИ НА КОРПУСЕ МАШИНЫ



1 Обозначение типа
2 Номер модели и серийный номер
3 Мощность устройства
4 Вес
5 Проверенная безопасность
6 Номинальная частота вращения двигателя
7 Год выпуска
8 Знак соответствия CE
9 Несамоходная газонокосилка
10 Гарантируемый уровень звуковой мощности

2 ВВЕДЕНИЕ

Дорогие садоводы!

Когда к гордости за ухоженный газон прибавляется удовольствие от работы в саду, это в немалой степени является заслугой садового оборудования. Приобретя новую газонокосилку SABO, вы сделали отличный выбор. Она объединяет в себе преимущества крупной традиционной марки с новейшими технологическими достижениями. Вы сможете воочию убедиться в этом во время работы и будете рады превосходным результатам.

RU

Перед началом работы с газонокосилкой необходимо ознакомиться с некоторой важной информацией.

Перед вводом газонокосилки в эксплуатацию следует внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации, содержащее указания по правильному обращению и техобслуживанию машины, которые позволят предотвратить травмы или повреждения газонокосилки.

При работе с газонокосилкой следует соблюдать осторожность. Нанесенные на корпус машины знаки указывают на основные меры предосторожности. Расшифровка знаков приводится на обложке.

Указания по технике безопасности обозначены в настоящем руководстве по эксплуатации специальными символами. Расшифровка символов приводится в таблице на следующей странице.

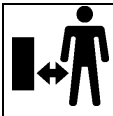
Обозначения «слева» и «справа» всегда относятся к левой или правой стороне устройства по направлению движения.

При условии точного соблюдения всех технических указаний ваша газонокосилка SABO будет надежно работать. В случае повреждения газонокосилки вследствие неправильного обращения гарантийные претензии не принимаются. К руководству прилагается выдержка из гарантийных условий производителя.

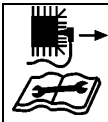
Желаем приятной работы с вашей новой газонокосилкой!

Компания SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Строго соблюдать указания руководства по эксплуатации и общие правила техники безопасности. Сохранить руководство по эксплуатации, чтобы использовать его в справочных целях. В понятие надлежащей эксплуатации также входит соблюдение всех предписаний производителя касательно эксплуатации, техобслуживания и ремонта.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Соблюдать дистанцию/Не допускать нахождения других людей в опасной зоне! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым увечьям. Выбрасываемые вверх предметы могут стать причиной тяжелых увечий. Не включать газонокосилку в непосредственной близости других людей (особенно детей) или животных.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен. Вытекающий бензин и масло на горячей поверхности двигателя легко воспламеняются. Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков. Не открывать топливный бак и не наполнять его бензином во время работы двигателя или при высокой температуре машины. Во время работы двигателя щуп для измерения уровня масла должно быть плотно завинчен.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен. Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков. Во время заливки топлива запрещается курение и обращение с открытым огнем
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Внимание - острые ножи! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам ног. Запуск двигателя разрешается только при нахождении сзади газонокосилки. Следить за тем, чтобы ноги не попадали под корпус устройства.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Внимание - острые ножи! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам рук и ног. Во время работы двигателя и вращения ножа необходимо соблюдать безопасное расстояние, определяемое длиной ручки. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Выбрасываемые вверх предметы могут стать причиной тяжелых увечий. Перед началом работы удалить с газона любые камни, палки, провода и прочие посторонние предметы, особенно при наличии опавшей листвы. Не включать аэратор в случае отсутствия или повреждения защитных устройств. Перед вводом в эксплуатацию проверить надежность крепления винта ножа. Перед началом работы всегда проверять ножевой механизм на плотность соединения и наличие признаков износа или повреждений. В случае износа или повреждения ножа выполнить замену в уполномоченной мастерской. Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью затяжки винта ножа. Перед запуском двигателя убедиться в том, что все инструменты удалены из машины.
	ОСТОРОЖНО Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. Опасность ожога! Перед началом работ по техобслуживанию и очистке дождаться остывания машины в течение не менее 15 минут. Не включать машину в случае отсутствия или повреждения защитной решетки выхлопного отверстия.

RU



ОСТОРОЖНО
В том случае, если при проведении работ с устройством не отсоединен контактный наконечник свечи зажигания, может произойти запуск двигателя, что может привести к тяжелым увечьям. Перед началом работ по техобслуживанию и ремонту выключить двигатель, отсоединить контактный наконечник свечи зажигания и вынуть ключ зажигания (при его наличии). Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе. Опасность удара электрическим током!
Соблюдать указания по техобслуживанию и ремонту, приведенные в руководстве по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам рук и ног.
Выбрасываемые вверх предметы могут стать причиной тяжелых увечий.
Выключить газонокосилку и дождаться останова режущего механизма:
– при перемещении газонокосилки за пределами газона по дорожкам или улицам;
– если требуется настройка высоты скашивания;
– если требуется снятие травосборника;
– если требуется снятие мульчирующей насадки.
Дополнительно выключить двигатель:
– если требуется подъем или наклон газонокосилки (например, для ее транспортировки);
– если требуется на короткое время оставить газонокосилку без присмотра;
– перед заливкой топлива.

ОСТОРОЖНО
Прикосновение к острым краям ножа может привести к телесным повреждениям.
Во время работ по техобслуживанию и ремонту обязательно ношение защитных перчаток.

4 НАДЛЕЖАЩАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Устройство предназначено исключительно для скашивания травы и оформления газонов в садово-парковых и ландшафтных хозяйствах («Надлежащая эксплуатация»). Любое применение устройство в других целях рассматривается как ненадлежащая эксплуатация. Производитель не несет ответственности за возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации убытки. Вся ответственность возлагается на пользователя. В понятие надлежащей эксплуатации также входит соблюдение всех предписаний производителя касательно эксплуатации, техобслуживания и ремонта.

RU

- При эксплуатации устройства в общественных сооружениях, парках, спортивных комплексах, на улицах, в сельских и лесных хозяйствах необходимо соблюдать особую осторожность.
- Не разрешается применение газонокосилки для стрижки кустов и живой изгороди, обрезки вьющихся растений или растений на крышах и в цветочных ящиках на балконах, а также для расчистки дорожек.
- Запрещается использование любых дополнительных или навесных устройств, не указанных в перечне разрешенного SABO оборудования. В противном случае теряют свою силу знак соответствия CE и гарантия. Производитель не несет ответственности за убытки, возникшие вследствие внесения пользователем изменений в конструкцию газонокосилки.

5 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НЕСАМОХОДНЫХ БЕНЗИНОВЫХ РОТОРНЫХ ГАЗОНОКОСИЛОК

Общие указания по технике безопасности

В целях обеспечения безопасности и исправной работы устройства необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с элементами управления и принципами работы машины. Сохранить руководство по эксплуатации, чтобы использовать его в справочных целях.

- Оператор машины или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми или их имуществом.
- Настоящее руководство по эксплуатации является частью машины и в случае перепродажи машины должно быть передано ее покупателю.

- Запрещается эксплуатация машины детьми и подростками до 16 лет, а также лицами, не ознакомившимися предварительно с руководством по эксплуатации. Минимальный возраст пользователей может быть установлен местными предписаниями.
- В случае допуска других лиц к работе с машиной их необходимо проинформировать о возможных источниках опасности и способах предотвращения несчастных случаев. К эксплуатации, техобслуживанию и ремонту машины допускаются только лица, имеющие соответствующий опыт и получившие инструкции о возможных опасностях.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или психическими способностями, а также лицами, не обладающими достаточным набором знаний. Исключение составляют случаи, когда эксплуатация осуществляется под надзором лица, отвечающего за безопасность данных лиц и выдавшего предварительно инструкции по обращению с устройством. Лицо, выполняющее надзор, должно перед началом работы принять решение о возможности допуска к работе лица с ограниченными физическими, органолептическими или психическими способностями.

Не включать газонокосилку в непосредственной близости других людей (особенно детей) или животных.

- Обеспечить надежность хранения машины! В межэксплуатационные периоды машина должна храниться в сухом, закрытом и недоступном для детей помещении.

Подготовительные работы

- Во время работы обязательно ношение закрытой обуви или защитной обуви и длинных брюк. Не надевать свободную одежду или одежду со свисающими шнурками или ремнями. Запрещается работа босиком или в сандалиях. Для защиты глаз следует надевать защитные очки.

Перед включением газонокосилки и во время работы необходимо полностью проверить рабочий участок и удалить все камни, палки, провода и прочие посторонние предметы, которые могут попасть внутрь машины или отскочить от ее корпуса.
Если во время скашивания также требуется уборка листвы, необходимо также предварительно удалить все камни и прочие посторонние предметы. В том случае, если это невозможно из-за покрывающих газон листьев, уборка листвы с помощью газонокосилки запрещается.

Если для ухода за газоном также используется автономная газонокосилка, необходимо учитывать приведенные ниже указания по технике безопасности для рабочей поверхности автономной газонокосилки:

- Перед началом работы на этих участках (скашивание травы, аэрация и т.д.) необходимо всегда проверять зону ограничивающих кабелей.
- Если кабели проложены под землей, необходимо проверить их. Кабели не должны быть видны. Следует соблюдать особую осторожность рядом с зарядной станцией.
- Если ограничительные кабели проложены над землей, они должны быть натянуты по поверхности грунта и не должны свободно лежать в траве. Необходимо зафиксировать кабели с помощью штифтов, см. руководство по эксплуатации.
- Штифты не должны выступать над поверхностью, при необходимости следует вдавить штифты.
- Перед началом скашивания следует удалить остатки кабелей.

В описываемых выше условиях существует опасность втягивания и намотки кабеля в рабочее устройство, что может привести к тяжелым телесным повреждениям.

- Свисающие вниз ветки деревьев и прочие препятствия могут стать причиной телесных повреждений или помешать работе. Перед началом работы необходимо обратить внимание на возможные препятствия (например, свисающие вниз ветки деревьев) и обрезать или полностью удалить их.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен.
  Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков.
- Хранить бензин только в предусмотренных для этого резервуарах и в недоступных для детей местах.

- Не наполнять резервуар внутри транспортного средства, на грузовой платформе или на прицепе с пластмассовой обшивкой. Перед заполнением резервуара топливом не оставлять его вблизи транспортного средства. Всегда ставить резервуар на землю.
- Заправка топливом выполняется вне помещения и при холодном двигателе. Во время заливки топлива запрещается курение и обращение с открытым огнем.
- Для устройств с бензиновым приводом, находящихся на грузовой платформе или прицепе, не

выполнять заправку на бензоколонке. Для этого следует использовать переносную канистру с бензином.
  - Топливный бак наполняется бензином до запуска двигателя.
  - Не открывать топливный бак и не наполнять его бензином во время работы двигателя или при высокой температуре машины.
  - Не пытаться включить двигатель в случае переполнения топливного бака. Вместо этого следует убрать устройство с загрязненной бензином поверхности и очистить поверхность двигателя от остатков бензина. Не допускать зажигания до полного испарения паров бензина.
  - В целях безопасности тщательно закрыть топливный бак и канистру с бензином.
  - В случае повреждений выполнить замену топливного бака и его крышки.
- Перед началом работы необходимо провести визуальную проверку ножей, крепежных винтов и всего режущего механизма на наличие повреждений или признаков износа. Во избежание дисбаланса необходимо заменить изношенные или поврежденные ножи и крепежные винты.
- Состояние пиктограмм надлежит проверять перед каждым введением в действие. В случае износа или повреждения пиктограммы необходимо заменять.

Эксплуатация

- Запрещается эксплуатация устройства во взрывоопасной среде.
- Не включать двигатель внутреннего сгорания в закрытых помещениях, в которых возможно скопление опасных выхлопных газов. Опасность отравления.
- Для лиц с кардиостимуляторами запрещается прикосновение к токопроводящим частям двигателя во время его работы.
- Внимание! Не допускать работу устройства перед впускными отверстиями вентиляционных установок здания.
- Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе. Опасность удара электрическим током!
- Во время работы запрещается ношение наушников для прослушивания радио или музыки. Для обеспечения безопасности во время эксплуатации и техобслуживания требуется максимальное внимание.
- Работа выполняется только при дневном свете или при наличии хорошего освещения. Машину следует перемещать на минимальной скорости.
- Согласовать скорость движения с особенностями пользователя и скашиваемой поверхности. Медленно повышая скорость, выбрать нужную скорость движения. При необходимости выключить привод.
- Соблюдать особую осторожность в том случае, если наличие углов, кустов, деревьев и прочих препятствий может нарушить видимость.
- Соблюдать осторожность при работе вблизи ступеней, рвов и склонов. Машина может неожиданно перевернуться, если одно из колес попадет на кромку возвышенности или ямы либо если кромка неожиданно осыплется.
- Соблюдать осторожность при скашивании травы на детских игровых площадках (например, под качелями). Игровые сооружения могут прийти в движение, что может привести к телесным повреждениям.
- Запрещается работа с устройством под влиянием алкоголя, медицинских препаратов или наркотиков.
- По возможности избегать эксплуатации устройства на мокрой траве в связи с опасностью поскальзывания.
- Обеспечить устойчивое и безопасное положение на наклонных поверхностях. Скашивание выполняется поперек склона, скашивание вдоль склона вверх или вниз недопустимо. Следует соблюдать особую осторожность при изменении направления движения на склоне.
- Не скашивать траву на чрезмерно крутых склонах! Работа на наклонных поверхностях всегда связана с риском. Конструкция газонокосилки допускает работу на склонах до 30°. В целях безопасности настоятельно рекомендуется не использовать эти теоретические возможности устройства. Обеспечить устойчивое и безопасное положение. В общем случае эксплуатация несамоходных газонокосилок выполняется на склонах не более 15°. Возможна потеря устойчивости.
- Соблюдать особую осторожность при повороте машины или ее приближении к телу.
- Обратное движение вместе с машиной может привести к падению. Избегать обратного хода. Избегать неудобного положения тела. Обеспечить устойчивое положение и всегда сохранять равновесие.
- Соблюдать безопасное расстояние, определяемое длиной ручки.

- Чтобы не допустить падения устройства при его переноске, всегда использовать предусмотренные для этого захватные приспособления (ручка для переноски, корпус, концы ручек или поперечная перекладина в нижней части ручки). Не браться за откидную крышку!
- Перед подъемом или переносом машины обратить внимание на ее вес (см. технические характеристики). Подъем тяжелых предметов может отрицательно повлиять на здоровье.
- Запрещается подъем или перенос машины с включенным двигателем.
- Запрещается эксплуатация машины в случае отсутствия или повреждения защитных устройств и предохранительных приспособлений.

Защитные устройства:

– Защитный рычаг (1)
В случае опасности отпустить защитный рычаг для торможения ножа: нож должен остановиться в течение 3 секунд.
Запрещается выводить из строя защитный рычаг.
Необходимо следить за исправностью защитного рычага. В случае нарушений в работе защитного рычага следует выполнить ремонт в уполномоченной мастерской.
Для обеспечения надежной работы защитного устройства необходимо регулярно, не менее одного раза за летний период, проверять исправность защитного рычага, корпуса рычага с тросом Боудена и тормоза ножа. Проверка выполняется сотрудниками уполномоченной мастерской.

Предохранительные приспособления:

– Корпус, травосборник, откидная крышка (14), противоударная защита
Эти предохранительные приспособления обеспечивают защиту от травм вследствие подбрасывания вверх предметов.
Запрещается эксплуатация устройства с поврежденным корпусом, без закрепленного надлежащим образом травосборника, без противоударной защиты или без прилегающей к корпусу откидной крышки.

– Корпус
Это предохранительное приспособление обеспечивает защиту от травм вследствие прикосновения к вращающемуся ножу.
Запрещается эксплуатация устройства с поврежденным корпусом. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства.

– Крышки ременного привода (11) и двигателя (5)
Эти предохранительные приспособления обеспечивают защиту от телесных повреждений подвижными предметами.
Запрещается эксплуатация устройства с поврежденными или закрепленными ненадлежащим образом крышками.

– Защитная решетка выхлопного отверстия (10)
Двигатель и выхлопное отверстие сильно нагреваются. Защитная решетка обеспечивает защиту от ожогов.
Не включать устройство в случае отсутствия защитной решетки.

Запрещается вносить изменения в конструкцию предохранительных приспособлений.

- Не изменять исходные настройки двигателя и не форсировать двигатель.
- Во время запуска не включать привод (при его наличии).

При вводе в эксплуатацию убедиться в том, что ноги находятся на безопасном расстоянии от режущего механизма.

После включения режущего механизма запрещается перевод машины в вертикальное положение. При необходимости машину можно наклонять только таким образом, чтобы режущий механизм был направлен в сторону, противоположную пользователю, и только в той мере, насколько это действительно требуется.

Не приближать руки и ноги к вращающимся частям конструкции. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства. Для устройств с боковым выбросом травы избегать нахождения рядом с разгрузочным отверстием.

RU

Выключить двигатель, отсоединить контактный наконечник свечи зажигания, убедиться в полном останове всех подвижных частей конструкции, а также вынуть ключ зажигания (при его наличии):
- если необходимо оставить машину без присмотра;
- перед проверкой, очисткой или проведением работ с машиной;
- перед освобождением блокировок или устранением заторов разгрузочного отверстия;
- в случае столкновения с посторонним предметом.
- в случае ненормальной вибрации машины.

- В случае столкновения с посторонним предметом или блокировки машины (например, при наезде на препятствие) необходимо обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки конструкции машины на наличие повреждений или деформаций. Все необходимые ремонтные работы также выполняются сотрудниками уполномоченной мастерской.
- В случае чрезмерной вибрации машины необходимо немедленно обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки исправности машины.

Выключить газонокосилку и убедиться в полном останове режущего механизма:
- при перемещении газонокосилки за пределами газона по дорожкам или улицам;
- перед изменением высоты скашивания;
- перед снятием травосборника;
- перед снятием мульчирующей насадки.

- Выключить двигатель и убедиться в том, что ключ зажигания (при его наличии) вынут из замка:
  - если требуется подъем или наклон газонокосилки (например, для ее транспортировки);
  - если требуется на короткое время оставить газонокосилку без присмотра;
  - перед заливкой топлива.
- Если двигатель оснащен запорным краном, после завершения работы его необходимо закрыть.

Техобслуживание и хранение

- Убедиться в том, что все резьбовые соединения плотно затянуты, а устройство находится в надежном рабочем состоянии.

Не открывать откидную крышку, не снимать травосборник или мульчирующую насадку при включенном режущем механизме.

Запрещается хранение машины, в топливном баке которой имеется бензин, в зданиях, где возможен контакт паров бензина с открытым огнем или искрами, а также воспламенение бензина.

Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. Перед началом работ по техобслуживанию и очистке дождаться остывания машины в течение не менее 15 минут.

RU

- Во избежание пожара не допускать попадания травы, листьев или вытекшего масла (смазки) внутрь двигателя, глушителя (выхлопного отверстия) и топливного бака.
  При повороте набок не допускать вытекания масла или бензина. Опасность пожара!
  Перед тем как поместить машину на хранение в закрытом помещении, дождаться остывания двигателя.
  Не хранить машину вблизи источников открытого огня (например, водонагревателей или отопительных приборов).

Каждый раз перед началом работы проверять механизм сбора травы на наличие признаков износа или потери работоспособности.

Каждый раз перед началом работы проверять состояние и надежность крепления ножа. Затягивание крепежного винта ножа должно выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Избыточная или недостаточная затяжка винта может привести к повреждению или отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий. В случае износа или повреждения немедленно заменить нож.

Замена, заточка и балансировка ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Неправильная сборка ножевого механизма может привести к отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.
Заточка и балансировка ножа, выполненная ненадлежащим образом, может привести к сильной вибрации и повреждению газонокосилки.

- Обратить внимание на плотность посадки контактного наконечника свечи зажигания! Прикосновение к наконечнику опасно только в случае его неправильной установки.

- В целях безопасности все изношенные или поврежденные детали подлежат замене.

Во время работ по техобслуживанию и ремонту обязательно ношение защитных перчаток.

Перед началом работ по техобслуживанию и ремонту необходимо выключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.

- Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе! Опасность удара электрическим током.
- Опорожнение топливного бака выполняется вне помещений и при холодном двигателе. При этом следует не допустить проливания бензина.

Из соображений гарантии и безопасности допускается применение только оригинальных запчастей.

6 ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ КОНСТРУКЦИИ

1 Защитный рычаг для торможения ножа
2 Регулятор скорости
3 Рычаг включения привода
4 Крышка горловины топливного бака
5 Крышка двигателя
6 Регулятор высоты скашивания
7 Топливный кран
8 Свеча зажигания
9 Ручка для переноски
10 Защитная решетка выхлопного отверстия
11 Крышки ременного привода
12 Воздушный фильтр
13 Маслоналивной патрубок с щупом для измерения уровня масла
14 Откидная крышка
15 Ручка пускового троса
16 Рычаг управления двигателем
17 Рычаг включения режущего механизма

7 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

RU

Перед началом сборки в упаковке находятся следующие компоненты:

- Газонокосилка с предварительно установленной ручкой
- Мешок и каркас травосборника
- Сумка для инструментов со следующим содержимым:
  – Руководство по эксплуатации, Заявление о соответствии
  – Гарантийный талон и гарантийные условия
  – Различные крепежные элементы.

Если в комплекте недостает какой-либо детали, следует обратиться к местному торговому представителю.

Раскладывание ручки (рис. A1 + E1 + B1)

– Развернуть сложенную в виде буквы Z ручку, потянув ее вверх **A1**.
– Добиться расположения верхней и нижней частей ручки в одной плоскости и вручную затянуть барашковые гайки **E1**.
– Развести концы нижней части ручки как можно дальше, чтобы расположенные с обеих сторон и направленные внутрь фиксаторы вошли в соответствующие отверстия **B1**.
Ручку можно отрегулировать по высоте в трех различных положениях.
– Вручную затянуть барашковые гайки с обеих сторон **B1**.
– Вложить кабель с обеих сторон в направляющую кабеля, служащую для защиты кабеля от зажимания при складывании ручки **E1**.
– Закрепить тросы Боудена на нижней части ручки с помощью крепежных хомутов из сумки для инструментов.

ОСТОРОЖНО

При регулировке высоты ручки необходимо соблюдать осторожность - ослабление барашковых гаек B1, служащих для крепления нижней части ручки к корпусу (их следует ослабить только до такой степени, чтобы было возможно свободное перемещение ручки), и выход фиксаторов из отверстий крепления ручки может привести к нежелательному складыванию ручки. Также имеется опасность защемления между нижней частью ручки и креплением ручки/корпусом, что может привести к телесным повреждениям!

Монтаж пускового механизма (рис. G3 + L1)

– Перевести рычаг управления в положение STOP G3 .
– Вытянуть пусковой трос (1) и вращательным движением вдеть его в держатель пусковой ручки (2) L1 .

Установка травосборника на газонокосилку (рис. R1 + S1)

– Вставить каркас травосборника дужкой вперед в мешок травосборника. Защитные уголки мешка должны закрывать собой задние углы каркаса травосборника. Верхние швы мешка распределить вдоль дужки каркаса.
– Прижать удерживающие профили к передней раме каркаса травосборника R1 .
– Поднять откидную крышку газонокосилки вверх.
– Приподнять травосборник за дужку, вставить крышку-заслонку (1) R1 на входе травосборника в разгрузочное отверстие и навесить травосборник с помощью двух боковых крючков сверху на корпус газонокосилки S1 .
– Опустить откидную крышку на травосборник.

Настройка высоты скашивания (рис. I)

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

– Регулятор высоты скашивания расположен с левой стороны корпуса газонокосилки.
– Большим пальцем руки нажать на кнопку (1). Удерживая газонокосилку за ручку, поднять или опустить ее в нужное положение (2).
– Отпустить кнопку. Рычаг будет зафиксирован на нужной высоте скашивания.
– Маркировка с левой стороны корпуса показывает выбранную высоту скашивания.

ВАЖНО

Работа на минимальной высоте скашивания допускается только на ровных и плоских поверхностях газона! Следует использовать нижний диапазон настроек высоты скашивания только в оптимальных условиях. Выбор недостаточной высоты скашивания может привести к повреждению или уничтожению травяного покрова.

Наряду с высотой скашивания, на качество стрижки газона и работы травосборника влияет также скорость газонокосилки. Высоту скашивания и скорость газонокосилки следует выбирать в зависимости от высоты скашиваемой травы.

RU

8 ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Проверить плотность всех резьбовых соединений и контактного наконечника свечи зажигания. При необходимости подтянуть винты! Особо проверить надежность крепления ножа (см. раздел "Техобслуживание ножа").

Затягивание крепежного винта ножа должно выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Избыточная или недостаточная затяжка винта может привести к повреждению или отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.

Убедиться в том, что все защитные устройства установлены надлежащим образом и не имеют повреждений!

Заливка масла (рис. Y1)

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

ВАЖНО

Опасность повреждений! Двигатель поставляется без масла. Перед первым включением в него необходимо залить масло.

Перед первым запуском двигателя следует отвинтить щуп для измерения уровня масла и с помощью воронки залить в отверстие моторное масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики").

– Разместить газонокосилку на ровной поверхности.

– Медленно залить масло через маслоналивной патрубок. Не допускать переполнения.
– **Проверка уровня масла**
  Вынуть щуп для измерения уровня масла, протереть его чистым лоскутом, снова вставить в отверстие, но не завинчивать. Затем снова вынуть щуп и считать показания. Уровень масла должен находиться в пределах между отметками "ADD" и "FULL". При необходимости добавить масла. Уровень масла не должен превышать отметку FULL.
  Повторно вставить щуп в отверстие и плотно завинтить.
– После первичной заливки масла удалить табличку "NO OIL" (БЕЗ МАСЛА), расположенную сверху двигателя.

Заливка топлива

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

– Для заправки следует использовать только свежий и чистый стандартный неэтилированный бензин. Допускается применение бензина, содержащего до 10% этанола.
– Топливный кран должен быть закрыт **Y2** !
– Отвинтить крышку топливного бака.
– С помощью воронки заполнить бак топливом. Уровень топлива не должен превышать нижней кромки маслоналивного патрубка.
– Завинтить крышку топливного бака.

9 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ (рис. S2 + C + E)

Запуск двигателя разрешается только при нахождении сзади газонокосилки.

– Открыть топливный кран **S2** .
– При холодном двигателе перевести рычаг управления двигателем (1) в положение "**I/I**" (Choke) (2) **C** .
– Медленно потянуть за пусковой трос (4) до тех пор, пока не возникнет сопротивление, затем быстро вытянуть трос **E** . После успешного запуска двигателя медленно возвратить трос в исходное положение.
– При необходимости повторить процедуру запуска.
– После включения двигателя перевести рычаг управления двигателем (1) в положение "Warmstart/Betrieb" (теплый запуск/работа) (3) **C** .
– Если двигатель прогрет, перевести рычаг управления двигателем в положение "Warmstart/Betrieb" (теплый запуск/работа) (3) и запустить двигатель, как указано выше.
– Если двигатель не включается, выполнить процедуру запуска для холодного двигателя.
– В положении "Warmstart/Betrieb" (теплый запуск/работа) двигатель работает на максимальной мощности с предельной частотой вращения, необходимой для обеспечения высокого качества скашивания (частота вращения двигателя = частота вращения ножа).

RU

ОСТОРОЖНО

Во время запуска прочно удерживать ручку пускового троса. Ручка может выскользнуть из рук, что может привести к телесным повреждениям!

10 ВКЛЮЧЕНИЕ РЕЖУЩЕГО МЕХАНИЗМА (рис. H3)

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Включение режущего механизма допускается только при нахождении сзади газонокосилки.
Газонокосилка должна находиться на ровной поверхности, не заросшей высокой травой (слишком высокая трава препятствует запуску ножа и затрудняет включение машины). Если это условие не выполняется, следует наклонить газонокосилку таким образом, чтобы режущий механизм был направлен в сторону, противоположную пользователю, и только в той мере, насколько это действительно требуется.

– Прижать защитный рычаг (1) к верхней части ручки и удерживать его.
– **Быстро** передвинуть рычаг (2) вперед до упора и отпустить. Рычаг автоматически возвратится в исходное положение.

ВАЖНО

Медленное включение режущего механизма приводит к чрезмерному износу тормозных колодок и накладок сцепления, а также к перегреву всей тормозной системы.

Для обеспечения надежной работы пускового механизма необходимо соблюдать приведенную выше процедуру включения режущего механизма.

11 ВЫКЛЮЧЕНИЕ РЕЖУЩЕГО МЕХАНИЗМА (рис. I3)

– Быстро отпустить защитный рычаг для торможения ножа.

ВАЖНО

В момент отпускания защитного рычага сила упругости возвращает рычаг в исходное положение, срабатывает тормоз ножа и в течение 3 секунд происходит останов ножа.

12 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ (рис. I3 + G3 + Y2)

– Быстро отпустить защитный рычаг для торможения ножа **I3**.
– Перевести рычаг управления в положение STOP **G3**.
– Закрыть топливный кран **Y2**.

13 АВАРИЙНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

ВНИМАНИЕ

Опасность телесных повреждений! Вращение ножа должно прекратиться в течение 3 секунд. В противном случае необходимо обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.

Отпустить защитный рычаг и рычаг включения привода.

– Газонокосилка остановится.
– Произойдет останов ножа.

14 ХОДОВОЙ ПРИВОД

Работа с приводом задних колес (рис. G)

Для включения и выключения привода задних колес во время работы двигателя и режущего механизма используется рычаг включения привода (1) в верхней части ручки (2):

– Нажать и удерживать рычаг включения привода = передвижение газонокосилки.
– Отпустить рычаг включения привода = останов газонокосилки (нулевое положение).

При перемещении газонокосилки за пределами газона по дорожкам или улицам не включать привод при выключенном двигателе.

Настройка скорости движения (рис. H)

ВАЖНО

Во избежание повреждений настройка скорости движения выполняется только при включенном двигателе!

Для настройки скорости движения используется регулятор с левой стороны ручки.

RU

– Нажать рукоятку регулятора вниз, разблокировав его (1), затем передвинуть рукоятку для выбора нужной скорости движения (2). Рукоятка автоматически фиксируется в новом положении.
  – Положение "заяц" = быстро (макс. скорость).
  – Положение "черепаха" = медленно (мин. скорость).

УКАЗАНИЕ

Работа с избыточной скоростью приведет к низкому качеству скашивания или неудовлетворительной работе травосборника. Всегда согласовывать скорость движения с конкретными условиями эксплуатации. При стрижке газонов большой протяженности следует выбирать более низкую скорость.

15 ТРАВОСБОРНИК

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Работа с травосборником

Во время работы следить за регулярностью опорожнения травосборника. Специальный индикатор наполнения на корпусе травосборника сигнализирует о необходимости опорожнения. Вместо травосборника можно также установить защиту от столкновения (приобретается дополнительно в специализированном магазине, № для заказа SA592).

ВАЖНО

Во время работы с травосборником не допускать изгибания крышки-заслонки выбрасывателя (1) R1.

Индикатор наполнения травосборника (рис. J + K)

На верхней поверхности травосборника имеется индикатор наполнения мешка:

– При пустом травосборнике и во время скашивания индикатор имеет выпуклую форму J.
– При наполнении травосборника индикатор принимает плоскую форму. В этом случае необходимо немедленно прекратить работу и опорожнить мешок травосборника K.

ВАЖНО

В случае сильного загрязнения ткани мешка индикатор не принимает выпуклую форму. Немедленно очистить ткань. Безупречная работа травосборника обеспечивается только при использовании воздухопроницаемого мешка.

ВАЖНО

Не использовать горячую воду для очистки травосборника!

Опорожнение травосборника (рис. I3 + L)

Отпустить защитный рычаг I3. В результате сработает тормоз ножа, который обеспечит останов ножа в течение 3 секунд. При включенном двигателе опорожнение травосборника выполняется следующим образом:

– Поднять откидную крышку.
– Потянув за дужку каркаса, вынуть наполненный травосборник из корпуса газонокосилки. Откидная крышка опустится автоматически.
– Удерживая травосборник за дужку каркаса и углубление в нижней части мешка, тщательно вытряхнуть содержимое травосборника L.

Работа без травосборника

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае работы без травосборника откидная крышка на корпусе газонокосилки должна быть всегда закрыта (опущена вниз).

16 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГАЗОНОКОСИЛКИ

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Скашивание травы на склонах

ВНИМАНИЕ

Газонокосилка предусматривает работу на склонах до 30°. Работа на более крутых склонах может привести к повреждению двигателя.

В целях безопасности настоятельно рекомендуется не использовать эти теоретические возможности устройства. Обеспечить устойчивое и безопасное положение. В общем случае эксплуатация несамоходных газонокосилок выполняется на склонах не более 15°. Возможна потеря устойчивости!

RU

Проверка уровня масла

Каждый раз перед началом работы следует проверять уровень масла Y1. Не включать двигатель с недостаточным или избыточным количеством масла. В противном случае возможны необратимые повреждения.

Проверка безопасности в эксплуатации

Каждый раз перед началом работы необходимо проверять исправность защитного рычага для торможения ножа. Отпускание защитного рычага должно приводить к останову ножа в течение 3 секунд. В противном случае необходимо обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.

Убедиться в том, что все защитные устройства установлены надлежащим образом и не имеют повреждений!

Из соображений безопасности необходимо каждый раз перед началом работы проверять состояние и надежность крепления ножа. Затягивание крепежного винта ножа должно выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Избыточная или недостаточная затяжка винта может привести к повреждению или отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий. В случае износа или повреждения немедленно заменить нож (см. раздел "Техобслуживание ножа").

Через каждые 10 часов эксплуатации следует проверять вентилятор, ножевой механизм и корпус вентилятора на наличие признаков износа и плотность посадки. Кроме того, следует проверять плотность затяжки винтов и гаек и при необходимости подтягивать их!

Обратить внимание на плотность посадки контактного наконечника свечи зажигания! Прикосновение к наконечнику опасно только в случае его неправильной установки. Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе! Опасность удара электрическим током.

В случае блокировки рабочего механизма (например, при наезде на препятствие) следует обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки конструкции газонокосилки на наличие повреждений или деформаций. Все необходимые ремонтные работы также выполняются сотрудниками уполномоченной мастерской.

Ограничения по времени

Правила эксплуатации газонокосилок установлены в 32-м постановлении о реализации Федерального закона о защите от вредных воздействий (32. BImSch-V).

Кроме того, возможны ограничения на местном уровне (например, часы покоя в дневное время), информацию о которых можно получить в местных муниципальных органах.

Советы по уходу за газоном

Скашивание (рис. M)

После 10-14 дней любой газон приобретает неопрятный вид. Чем чаще выполняется стрижка газона, тем лучше и ровнее он выглядит, т.к. регулярное скашивание стимулирует равномерный рост травы.

Перед началом работы удалить любые посторонние предметы (камни, палки, ветки и т.д.) с поверхности газона, во время работы обращать внимание на наличие посторонних предметов.

По возможности скашивание выполняется только на сухом газоне. При работе на влажном грунте травяной покров может быть легко поврежден, а колеса вдавливаются в траву и оставляют следы.

Если трава на газоне достигла большой высоты, следует сначала выполнить стрижку с большой высотой скашивания в одном направлении, а затем уменьшить высоту скашивания и выполнить стрижку перпендикулярно исходному направлению. Для работы следует использовать только острый нож в безупречном состоянии, в противном случае поверхность газона будет неровной. При этом газонокосилку следует перемещать на минимальной скорости и по возможности по прямой траектории. Скашиваемые дорожки должны перекрываться на несколько сантиметров, чтобы не допустить образования полос.

Работа на минимальной высоте скашивания допускается только на ровных и плоских поверхностях газона! Следует использовать нижний диапазон высоты скашивания только в оптимальных условиях. Выбор недостаточной высоты скашивания может привести к повреждению или уничтожению травяного покрова.

Наряду с высотой скашивания, на качество стрижки газона и работы травосборника влияет также скорость газонокосилки. Скорость газонокосилки следует выбирать в зависимости от личных особенностей пользователя, характеристик газона и высоты скашиваемой травы. При стрижке газонов большой протяженности следует выбирать более низкую скорость. При необходимости не включать привод.

При стрижке высокой травы следует сначала выбрать большую высоту скашивания и затем выполнить повторное скашивание в перпендикулярном направлении с более низкой высотой скашивания.

Мульчирование

На газонокосилку можно установить мульчирующую насадку. Соответствующий набор для мульчирования можно дополнительно приобрести в специализированном магазине (№ для заказа см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установка системы мульчирования должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Неправильная сборка ножевого механизма, а также избыточная или недостаточная затяжка винта могут привести к отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.

Что такое мульчирование?

При мульчировании выполняется стрижка газона и одновременное измельчение скошенной травы с помощью специального мульчирующего ножа. Этот нож выпрямляет срезанные стебли травы и затем нарезает их на очень короткие части, которые затем равномерно распределяются по всей поверхности газона.

В результате обеспечивается более быстрое высыхание и разложение скошенной травы, что стимулирует образование гумуса, служащего натуральным удобрением и дополнительно защищающего грунт от высыхания.

Сбор и утилизация скошенной травы не требуются. Таким образом, мульчирование вносит значительный вклад в поддержку экологически чистого цикла обмена веществ.

Как достичь идеального качества стрижки газона?

При использовании мульчирующей насадки высота скашиваемой травы должна по возможности не превышать 10 см. За одну рабочую операцию срезается не более 1/3 от высоты травы. Если результат неудовлетворителен, следует выполнить повторное мульчирование.

В зависимости от типа газона и интенсивности роста травы стрижку газона следует выполнять регулярно. Особенно в стадии сильного роста травы при мульчировании требуется более частое скашивание, чем при обычном сборе скошенной травы. В противном случае невозможно соблюдение правила по срезу не более 1/3 от высоты травы.

Для получения оптимального результата следует проводить мульчирование на более низкой скорости, чем скашивание травы. Таким образом трава дольше находится внутри газонокосилки и может быть срезана несколько раз.

Для достижения наилучшего результата следует выполнять скашивание на сухом газоне, т.к. на влажном газоне скошенная трава быстро приводит к образованию комков. Эти травяные комки становятся причиной гнили и плесени, препятствуя экологически чистому циклу обмена веществ.

Если все же требуется стрижка влажного газона, необходимо увеличить высоту скашивания на 1-2 ступени по сравнению с сухим газоном, чтобы уменьшить длину скашиваемых стеблей.

При соблюдении этих простых правил вы получите ухоженный газон, и вам не придется заботиться об утилизации скошенной травы.

Если избыточная высота травы не позволяет провести мульчирование, можно легко преобразовать систему мульчирования в газонокосилку с травосборником.

Преобразование в газонокосилку с задним выбросом (рис. U2 + S1)

– Выключить двигатель.
– Поднять откидную крышку.
– Вынуть мульчирующую насадку из канала **U2**.
– Навесить травосборник на корпус газонокосилки с помощью предусмотренных для этого держателей **S1**.

Установка системы мульчирования не требуется! При работе в сложных условиях (например, с влажным газоном) возможно снижение объема травосборника.
Для выполнения мульчирования следует повторно установить мульчирующую насадку. Для этого следует снять травосборник, вставить мульчирующую насадку в канал выброса и закрыть откидную крышку.

17 ИНТЕРВАЛЫ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

ВАЖНО

Опасность повреждений! В экстремальных или нестандартных условиях эксплуатации работы по техобслуживанию выполняются с более короткими интервалами, чем указано в таблице. В случае обнаружения дефектов следует обращаться в уполномоченную мастерскую.

RU

Плановые работы по техобслуживанию машины выполняются в соответствии с приведенными ниже интервалами. Перечисленные далее работы по техобслуживанию выполняются дополнительно к работам по техобслуживанию, приведенным в данном руководстве по эксплуатации.

Перед вводом в эксплуатацию

- Проверить уровень масла **Y1** .
- Проверить плотность затяжки всех резьбовых соединений.
- Проверить винт ножа и при необходимости обратиться в уполномоченную мастерскую с целью затяжки винта ножа.
- Проверить исправность защитного рычага для торможения ножа.
- Убедиться в том, что все защитные устройства установлены надлежащим образом и не имеют повреждений.

Перед началом работы

- Проверить поверхность газона и удалить все посторонние предметы.
- Проверить зону ограничивающего кабеля (если используется автономная газонокосилка).
- Проверить уровень масла **Y1** .
- Проверить состояние и плотность затяжки ножа и при необходимости обратиться в уполномоченную мастерскую с целью затяжки винта ножа.
- Проверить исправность защитного рычага для торможения ножа.
- Убедиться в том, что все защитные устройства установлены надлежащим образом и не имеют повреждений.
- Проверить механизм сбора травы на наличие признаков износа или потери работоспособности.

Каждые 10 часов эксплуатации
- Проверить плотность затяжки всех резьбовых соединений.
- Проверить вентилятор, ножевой механизм и корпус вентилятора на наличие признаков износа и плотность посадки.

После завершения работы
- Провести очистку газонокосилки.
- Проверить нож на наличие повреждений и признаков износа.

Время обкатки – после первых 8 часов эксплуатации
- Сменить моторное масло **Y1** .

Каждые 25 часов эксплуатации или каждые 3 месяца
- Выполнить очистку предварительного фильтра **W**.
- Выполнить очистку свечи зажигания и отрегулировать расстояние между электродами **Y**.

Каждые 50 часов эксплуатации или 1 раз в год
- Сменить моторное масло **Y1**.
- Смазать подшипники колес.

Каждые 100 часов эксплуатации
- Выполнить очистку бумажного патрона воздушного фильтра **W**.

В рамках ежегодного осмотра
- Выполнить замену бумажного патрона воздушного фильтра и предварительного фильтра **W**.
- Выполнить замену свечи зажигания **Y**.
- Обратиться в мастерскую с целью очистки трансмиссии и участка под крышкой ремня.
- Обратиться в мастерскую с целью проверки и, при необходимости, настройки троса Боудена для включения привода.
- Проверить и при необходимости отрегулировать защитный рычаг, трос Боудена для торможения ножа, рычаг включения режущего механизма с тросом Боудена и тормозной механизм ножа.

18 УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярный уход за газонокосилкой является гарантией длительной и бесперебойной эксплуатации!

Только оригинальные запчасти способны обеспечить безопасность и качество!

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

RU

Очистка (рис. O)

ВАЖНО

Для проведения очистки и техобслуживания закрыть топливный кран Y2, положить газонокосилку на правый бок или приподнять за переднюю часть O (свеча зажигания должна быть направлена вверх), т.к. в противном случае могут возникнуть трудности с запуском двигателя. При подъеме газонокосилки не допускать повреждения откидной крышки. Зафиксировать газонокосилку в приподнятом положении!

ВНИМАНИЕ

При подъеме или повороте набок не допускать вытекания масла или бензина. Опасность пожара!

Удалить грязь и остатки травы непосредственно после завершения работы. Для очистки использовать щетку или лоскут.

ВНИМАНИЕ

Не вставлять пальцы в отверстия корпуса вентилятора и не удерживать лопасти вентилятора. Если во время очистки потребуется поворот ножа, существует опасность защемления пальцев между вентилятором и корпусом вентилятора!

ВАЖНО

Не использовать устройство для очистки под высоким давлением или нормальную струю воды для очистки привода, компонентов двигателя (системы зажигания, карбюратора и т.д.), уплотнителей и подшипников. В противном случае возможны повреждения, требующие дорогостоящего ремонта.

ВАЖНО

Трансмиссия должна быть очищена от загрязнений. Все подвижные части конструкции должны быть очищены от загрязнений.

ВАЖНО

Если нижняя часть корпуса газонокосилки была по ошибке очищена с помощью воды, в обязательном порядке повторно включить двигатель и режущий механизм. Остатки воды могут привести к повреждениям частей конструкции (например, шарикоподшипников), поэтому следует оставить сцепление включенным в течение нескольких минут, чтобы удалить воду из корпуса газонокосилки.

Хранение

Хранить устройство в очищенном состоянии в закрытом, сухом и недоступном для детей помещении. Перед тем, как поместить машину на хранение в закрытом помещении, дождаться остывания двигателя.

Складывание ручки (рис. A1)

– Для экономии места при хранении или для транспортировки машины ослабить четыре барашковые гайки таким образом, чтобы верхнюю часть ручки можно было беспрепятственно сложить поверх двигателя в форме буквы Z **A1**.
Фиксаторы на концах нижней части ручки должны выйти из крепежных отверстий ручки.
– Не допускать сгибания или зажимания тросов Боудена.

ОСТОРОЖНО

При складывании ручки с целью транспортировки или хранения ослабление барашковых гаек и выход фиксаторов из отверстий крепления ручки могут привести к нежелательному складыванию ручки. Также имеется опасность защемления между нижней и верхней частями ручки и креплением ручки/корпусом, что может привести к телесным повреждениям!

Транспортировка и закрепление устройства (рис. N)

– Если требуется переноска машины, не браться за откидную крышку! Для переноски используются специальная ручка спереди корпуса машины, а также концы ручки **N**. Не приподнимать сложенную вперед часть ручки. Опасность телесных повреждений концами ручки.
Перед подъемом или переносом машины обратить внимание на ее вес (см. технические характеристики). Подъем тяжелых предметов может отрицательно повлиять на здоровье.
В случае отсутствия вспомогательных средств рекомендуется поднимать или переносить машину как минимум вдвоем.
– Во время транспортировки машина должна находиться в вертикальном положении.
– Грузовое транспортное средство должно находиться на ровной поверхности, чтобы не допустить выкатывания машины до ее закрепления.
– На время перевозки следует снять травосборник и закрепить его отдельно.
– Надежно закрепить машину с помощью разрешенных к применению приспособлений для крепления грузов (например, крепежных ремней с натяжными элементами) на поверхности автомобиля или внутри него. Крепежные ремни представляют собой ленточные ремни из синтетических волокон. Каждый крепежный ремень имеет маркировку, содержащую важные указания к применению.
– Для закрепления грузов, имеющих колеса, рекомендуется непосредственное закрепление четырьмя натяжными ремнями. Закрепить колеса машины таким образом, чтобы во время перевозки она оставалась неподвижной.

ВНИМАНИЕ

Не допускать чрезмерного натяжения ремней. Это может привести к повреждению машины.

Техобслуживание ножа

Острый нож гарантирует высокое качество стрижки газона. Каждый раз перед началом работы проверять состояние и надежность крепления ножа. Затягивание крепежного винта ножа должно выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Избыточная или недостаточная затяжка винта может привести к повреждению или отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий. В случае износа или повреждения немедленно заменить нож

Заточка и балансировка ножа (рис. Q)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Заточка и балансировка ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Заточка и балансировка ножа ненадлежащим образом может привести к сильной вибрации и повреждению газонокосилки.

Заточка режущих краев ножа выполняется только до тех пор, пока не будет достигнута маркировка (1) на поверхности ножа (кольцо) (см. рис. **Q**). Внимание! При заточке соблюдать угол 30°.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Превышение предельного износа (см. маркировку) ножа может привести к его поломке и выбросу из корпуса машины, что может стать причиной тяжелых увечий.

Замена ножа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Замена ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Неправильная сборка ножевого механизма, а также избыточная или недостаточная затяжка винта могут привести к отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.

- При замене использовать только оригинальные ножевые механизмы!
- На поверхности сменного режущего механизма должна быть нанесена несмываемая маркировка с наименованием и/или обозначением производителя или поставщика, а также с номером детали.

Техобслуживание передних колес

Смазка подшипников колес выполняется один раз в год или с интервалом в 50 часов эксплуатации.

- С помощью торцового гаечного ключа ослабить шестигранные гайки и снять колеса.
- Смазать подшипники, надеть колеса и затянуть их таким образом, чтобы обеспечить легкость хода колес без люфта.

Техобслуживание привода задних колес (рис. R)

Смазка подшипников колес выполняется один раз в год или с интервалом в 50 часов эксплуатации.

- Ослабить гайки и снять приводные колеса с оси.
- Удалить загрязнения и остатки смазки с покрытия колес, подвижной шестерни на приводном валу и приводной шестерни с обратной стороны колеса.

УКАЗАНИЕ

Не снимать подвижную шестерню с приводного вала!

- Смазать шестеренную пару (подвижная шестерня на валу и приводная шестерня на колесе) смазкой для подшипников качения "KAJO-Langzeitfett LZR 2" таким образом, чтобы промежутки между зубьями были полностью заполнены смазкой.
- При установке приводных колес добиться сцепления шестерен, при необходимости слегка повернуть колесо по оси.

Техобслуживание привода

- Для безупречной работы ременного привода необходимо обеспечить легкость хода троса Боудена, служащего для включения и выключения привода.

RU

- Смазывать трос Боудена жидким минеральным маслом с интервалом в 10 часов эксплуатации.
- Трос Боудена отрегулирован при изготовлении на заводе и не требует дополнительной настройки.

Замена тормозной муфты и приводного клинового ремня

Замена тормозной муфты и приводного клинового ремня должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской.

Настройка троса Боудена для торможения ножа

Настройка троса Боудена для торможения ножа должна выполняться хотя бы раз за сезон сотрудниками уполномоченной мастерской.

Правильная настройка троса Боудена обеспечивает выполнение важной предохранительной функции защитного рычага. Отпускание защитного рычага должно приводить к останову ножа в течение трех секунд.

19 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность телесных повреждений! Выхлопные газы содержат угарный газ и могут стать причиной серьезных заболеваний вплоть до смертельного исхода.

Не включать двигатель в закрытых помещениях (например, гаражах), в т.ч. при открытых дверях и окнах. Перед запуском двигателя вынести машину из помещения.

ВАЖНО

Для проведения очистки и техобслуживания закрыть топливный кран Y2 , положить газонокосилку на правый бок или приподнять за переднюю часть O (свеча зажигания должна быть направлена вверх), т.к. в противном случае могут возникнуть трудности с запуском двигателя. При подъеме газонокосилки не допускать повреждения откидной крышки. Зафиксировать газонокосилку в приподнятом положении!

ВНИМАНИЕ

При подъеме или повороте набок не допускать вытекания масла или бензина. Опасность пожара!

Регулярное проведение предусмотренных работ по уходу и техобслуживанию является предпосылкой для долговечной и бесперебойной работы двигателя, а также основным условием предоставления гарантии.
Прежде всего следует соблюдать внешнюю чистоту двигателя, особенно в зоне глушителя и цилиндра не должно находиться каких-либо посторонних предметов (например, остатков травы). Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. В результате возможно возгорание посторонних предметов: например, листвы, травы и т.д.
Правильное охлаждение обеспечивается только в случае чистоты ребер цилиндра.

ВАЖНО

Не очищать двигатель с помощью устройства для очистки под высоким давлением или под струей воды. В противном случае возможны повреждения, требующие дорогостоящего ремонта.

Смена масла

УКАЗАНИЕ

Из соображений охраны окружающей среды рекомендуется выполнять смену масла в уполномоченной мастерской.

Первая смена масла для нового двигателя необходима по истечении 8 часов эксплуатации. Затем она выполняется каждые 50 часов эксплуатации или не менее одного раза за сезон.

RU

– Прогреть двигатель.
– Отключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
– Сменить масло, не дожидаясь остывания двигателя.
– Смена масла возможна только путем откачки отработанного масла через маслоналивной патрубок. Необходимый для этого ручной насос можно приобрести в специализированном магазине.
  Не допускать попадания отработанного масла в канализацию или грунтовые воды, соблюдать местные предписания по утилизации.
– После откачки масла залить в патрубок свежее и чистое марочное масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики"). Завинтить щуп и проверить уровень масла (см. раздел **Заливка масла**, рис. Y1)!

Очистка или замена воздушного фильтра (рис. W)

ВАЖНО

Запрещается запуск или работа двигателя со снятым воздушным фильтром.

– Переместить блокираторы (1) назад.
– Взяться за нижнюю кромку в передней части крышки воздушного фильтра (2), потянуть вперед и вверх и снять крышку.
– Вынуть предварительный фильтр (3) и бумажный патрон фильтра (4) из корпуса воздушного фильтра (5).
– Проводить очистку бумажного патрона фильтра (4) с интервалом в 100 часов эксплуатации.
  При незначительных загрязнениях осторожно прочистить патрон легким постукиванием. В случае сильных загрязнений или повреждений заменить патрон. Не промывать бумажный патрон, не продувать сжатым воздухом и не наносить смазку.

– Проводить очистку предварительного фильтра (3) с интервалом в 25 часов эксплуатации.
  Промыть предварительный фильтр жидким чистящим средством и дождаться полного высыхания на открытом воздухе. Не смазывать предварительный фильтр.
– После очистки или замены сначала вставить в корпус (5) предварительный фильтр, а затем бумажный патрон фильтра.
– Вдеть петлю (6) на крышке воздушного фильтра в отверстие (7) на корпусе. Прижать крышку вниз и зафиксировать (1).

В случае неблагоприятных условий эксплуатации (сильное пылеобразование) очистку необходимо проводить каждый раз перед началом работы. Бумажный патрон фильтра подлежит замене ежегодно или с интервалом в 300 часов эксплуатации.
(№ для заказа патрона фильтра и предварительного фильтра см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих)

Проверка свечи зажигания (рис. Y)

Для проверки на наличие признаков износа отсоединить контактный наконечник свечи зажигания и вывинтить свечу зажигания. В случае сильного износа электрода необходимо заменить свечу зажигания (№ для заказа см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих).
В противном случае достаточно очистить свечу с помощью стальной щетки и отрегулировать расстояние между электродами 0,7-0,8 мм. Вручную ввинтить свечу зажигания в двигатель (обратить внимание на уплотнительное кольцо) и затянуть с помощью торцового гаечного ключа. Вставить контактный наконечник. Вставить контактный наконечник.

Хранение двигателя в зимний период (или в случае длительного неиспользования)

– Опорожнить топливный бак и оставить двигатель включенным, пока он не остановится вследствие недостатка топлива.
– Отключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
– Не дожидаясь остывания двигателя, откачать масло. Залить свежее масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики").
– Удалить траву и прочие остатки с поверхности цилиндра и ребер цилиндра, под капотом двигателя и вокруг глушителя.
– Хранить устройство в очищенном состоянии в закрытом, сухом и недоступном для детей помещении.

20 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

RU

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	В баке отсутствует топливо.	Залить чистое и свежее топливо.
	Закрыт топливный кран.	Открыть топливный кран **S2**.
	Отсоединен контактный наконечник свечи зажигания.	Прижать контактный наконечник и обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Неисправность или загрязнение свечи зажигания или выгорание электродов.	Заменить или очистить свечу зажигания, отрегулировать расстояние между электродами 0,7-0,8 мм **Y**.
	В двигатель поступает избыточное количество бензина (свеча зажигания увлажнена).	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
Ухудшение работы двигателя	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
	Свеча зажигания покрыта сажей.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.

Неравномерная работа двигателя	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
	Свеча зажигания покрыта сажей.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Нож не включается	Не нажат защитный рычаг.	Прижать защитный рычаг к верхней части ручки **H3**.
	Не нажат рычаг включения режущего механизма.	Быстро передвинуть рычаг вперед до упора и отпустить **H3**.
	Не соблюдена последовательность включения режущего механизма.	При нажатии защитного рычага и рычага включения режущего механизма необходимо соблюдать нужную последовательность.
	Избыточное количество остатков травы под днищем корпуса	Очистить режущий механизм от травы. Очистить зазор между вентилятором и корпусом. Проверить легкость хода ножа. Внимание! При выполнении данных работ соблюдать указания по технике безопасности!
		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Газонокосилка не перемещается	Не нажат рычаг включения привода.	Нажать рычаг включения привода **G**.
		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Не удается отрегулировать скорость движения		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Сильная вибрация		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Неудовлетворительное качество скашивания, желтый цвет газона	Затуплен нож.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью заточки и балансировки ножа **Q**.
	Недостаточная высота скашивания.	Увеличить высоту скашивания **I**.
	Недостаточная частота вращения двигателя.	Выбрать максимальную частоту вращения.
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения, при необходимости выключить привод.
	Недостаточное перекрывание скашиваемых дорожек.	При скашивании высокой травы может потребоваться большее перекрывание дорожек.
	Трава на газоне свалялась.	Применение аэратора позволит улучшить состояние газона.

RU

Засорение отверстия для выброса травы	Не соблюдены показания индикатора наполнения травосборника **J** + **K** .	Опорожнить травосборник **L** .
	Недостаточная частота вращения двигателя.	Выбрать максимальную частоту вращения.
	Недостаточная высота скашивания и слишком высокая трава.	Увеличить высоту скашивания **I** .
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость скашивания, при необходимости выключить привод.
	Повышенная влажность травы.	Дождаться высыхания газона.
После мульчирования газон имеет неопрятный внешний вид: **комки, избыточное количество скошенной травы, грубый срез**	Затуплен нож.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью заточки и балансировки ножа.
	Не соблюдены правила мульчирования (срезать не более 1/3 от высоты травы, высота травы не должна превышать 10 см)	Увеличить высоту скашивания **I** . Преобразовать машину в газонокосилку с задним выбросом **U2** + **S1** и выполнить стрижку газона с большой высотой скашивания.
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения, при необходимости выключить привод.
	Скопление травы под газонокосилкой.	Увеличить высоту скашивания **I** .
	Недостаточное перекрывание скашиваемых дорожек.	При скашивании высокой травы может потребоваться большее перекрывание дорожек.
	Повышенная влажность травы.	Увеличить высоту скашивания **I** . Дождаться высыхания газона.

При обнаружении неисправностей и дефектов, не перечисленных в таблице, следует обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.

Ремонтные работы, требующие специальных знаний, должны выполняться специалистом. Сотрудники уполномоченной мастерской с удовольствием помогут вам, если вы не сможете самостоятельно провести приведенные выше работы по техобслуживанию.